# LA GAZETTE

VALLEYFIELD BEAUHARNOIS | VOL. 30 $3.00 PAR ANNEE | No. 52 | HUNTINGDON, P.Q. 10c LA COPIE | 26 MAI 1966 32 PAGES


# Les maternelles en fonction dès septembre

Les membres de la commission scolaire de Valleyfield, après avoir reçu l'approbation orale du ministère de l'Education, ont décidé mardi soir d'organiser des classes maternelles dès septembre prochain pour tous les enfants d'âge préscolaire et qui auront 5 ans avant le 1er octobre 1966.

Selon le directeur général des écoles, M. Jean-Marc Hébert, 346 enfants fréquenteront ces nouvelles classes et constitueront 17 groupes divisés de 20 élèves chacun.

Comme l'organisation de ces classes nécessitera l'utilisation de neuf locaux, la décision de la commission scolaire locale engendrera automatiquement l'institution du système d'alternance à la Régionale tant pour les garçons de l'école Edgar Hébert que pour les filles de l'école Ste-Cécile.

Déjà M. Hébert avait fait savoir aux commissaires que le personnel enseignant spécialisé pouvait être immédiatement engagé pour la prochaine année scolaire. M. Hébert a donc reçu l'autorisation de la commission soclaire pour voir à l'établissement de ces classes, engager le personnel et recommander l'achat du matériel didactique nécessaire.

Il a été entendu que tous ces jeunes enfants qui fréquenteront ces classes seront transportés par autobus à l'école qui leur sera désignée. On sait que ces élèves n'iront à l'école qu'une demi-journée par jour. C'est donc dire que le système d'autobus devra prévoir le transport de groupes d'enfants le matin, le midi et le soir.

La commission Régionale Salaberry sera donc avisée de la décision de la commission scolaire locale, et elle devra assurer l'organisation de l'alternance pour tous les élèves du cours secondaire.

## NOUVELLES ECOLES

Le directeur général a également été chargé de faire des travaux de recherche préliminaire en vue de la construction éventuelle d'une école primaire dans la paroisse St-Augustin et pour une construction qui assurera le double de l'espace à l'école Notre-Dame du St-Esprit.

Cette décision a été prise après que M. Hébert eût présenté un tableau du classement prévu des élèves pour septembre 1966. Avec l'organisation des maternelles, les locaux de toutes les classes des écoles primaires seront utilisés à 100%.

## LA TAXE

Encore une fois les commissaires ont maintenu leur position en refusant par un vote de 3 contre 2 l'imposition d'une augmentation de $0.41 au taux de la taxe scolaire.

Le secrétaire-trésorier a de nouveau fait part que même s'il peut assurer l'administration de la commission scolaire grâce à un octroi de $150,000., il ne pourra faire la paie des professeurs le 23 juin, soit un montant total de $300,000.00 pour la période des vacances. Aucun compte de la commission colaire n'a par ailleurs été payé depuis de nombreuses semaines. De plus le refus des commissaires aura une incidence directe sur la paie de quelque $300,000.00 que la Régionale Salaberry devra faire à ses professeurs le 23 juin. Car la commission scolaire de Valleyfield doit environ $500,000. à la Régionale. Les commissaires n'ont pas voulu acquiescer à une demande du secrétaire pour adopter une résolution en vue d'emprunter un montant de $600,000.00 pour ces deux paies.

## EMPLOYES DE BUREAU

Le secrétaire-trésorier, Me Raphael Barrette, a fait savoir que la convention collective de travail des employés de bureau, affiliés à la C.S.N., sera probablement signée en fin de semaine. Après avoir siégé à plusieurs reprises, les deux parties ont pratiquement atteint l'entente finale; la convention assurera aux employés une augmentation moyenne de 20% sur les salaires qu'ils reçoivent actuellement.



Le Premier Ministre Jean Iesage est ici photographié au milieu des membres de la famille du candidat libéral Gérard Cadieux immédiatement après sa descente d'un hélicoptère mardi midi dans la cour de l'école secondaire Hébert. On sait que M. Lesage prenait ensuite le diner avec les militants libéraux à la salle Nicholson. Sur cette photo on reconnait Gérard et Janine Cadieux, ainsi que Danielle et Diane. Il semble que le jeune Stéphane s'amusait ailleurs! (Photo André Viau)

## AUTRES NOUVELLES

Le ministère de l'éducation a fait parvenir un octroi de $94,996.50 représentant le 6e versement sur la construction de l'école Hébert. Un autre octroi de $36,318.75 a été reçu pour le déficit consolidé. Ces deux octrois ont été directement versés à la Banque Royale du Canada.

La commission des Relations de Travail du Québec a avisé la commission scolaire que les concierges des écoles se présenteront bientôt devant elle pour négocier une convention de travail. Ils seront représentés par la C.S.N.



C'est dimanche dernier que M. Robert Cauchon, maire de Salaberry-de-Valleyfield, ouvrait sa campagne électorale comme candidat indépendant en vue du scrutin du 5 juin. Ces photos, qui ont été saisies à l'hôtel-de-ville de Valleyfield dimanche soir, nous font voir une partie de la foule qui remplissait la salle du troisième étage. Au bas on reconnait de gauche à droite M. PIERRE DEGRANPRE, étudiant au Séminaire de Valleyfield et orateur invité, le maire DONAT LAUZON, de la Paroisse de St-Timothée, le Dr EMILE BROSSEAU, maire de St-Stanislas, le candidat ROBERT CAUCHON, le député fédéral GERALD LANIEL, orateur invité, et M. LOUIS-HUBERT LEDUC, étudiant, qui agissait comme maitre de cérémonie. Comme thème de son discours inaugural à Valleyfield, M. Cauchon avait employé le slogan suivant: "Finies les promesses, de l'action avec Cauchon". (Photos Peter Rozon)

# Mise en nomination

Le comité de nomination de la Chambre de Commerce Sénior de Valleyfield faisait connaitre cette semaine les noms proposés aux différents postes, relativement à l'élection de l'exécutif à la fin du mois de juin.

Sont proposés les noms suivants: à la présidence M. Marc H. Viau; 1er vice-président Armand Miron; 2e vice-président Gérard Renaud; secrétaire Emile Hébert; trésorier J. R. Lecouffe; aviseur légal Me Jean Besner. Huit directeurs ont également été proposés: MM. Dr M. Brodeur, J. G. Beaulieu, André Lord, Brian H. J. Kingsley-Poole, Claude Poirier, Robert Robineault, Marcel Tremblay et Jacques Viau. Les membres peuvent encore proposer d'autres noms s'ils le désirent. Sept jours avant l'élection, les nominations seront closes.



C'est dimanche soir que M. GERARD CADIEUX, que nous reconnaissons sur la photo de gauche, ouvrait sa campagne électorale à St-Timothée. Il a profité de la circonstance pour expliquer le programme du parti libéral et pour dire ce qu'il entendait réaliser dans le comté de Beauharnois. M. Cadieux a déclaré qu'il était le seul candidat que M. Jean Lesage approuvait, et ce dernier confirmait cette allégation mardi dernier au cours d'une visite à Valleyfield. Sur la photo de droite, en haut, on voit M. FLORIAN PAIEMENT, maire du Village de St-Timothée et préfet du comté, donnant des explications sur un projet d'aménagement à St-Timothée d'un terrain de pique-nique et de camping, doublé d'une marina. Sur la photo du bas, on reconnait M. ALBERT PILON, de la Paroisse de St-Timothée, adressant la parole à titre de président régional de l'U.C.C. Les quelque 800 personnes présentes à l'école André purent entendre également M. Rolland Chauvin, directeur de la Commission politique de la Fédération Libérale du Québec, et Me Marc Brière, président régional de l'Association Libérale du Québec.( Photos André Viau)


# LA GAZETTE

VALLEYFIELD — BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publiée à 50 rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield
Le Ministre des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement et numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.
Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-LOUIS BRAULT, directeur-gérant
LUCIEN FILIATRAULT, Publicitaire — JEAN-GUY GOUGEON, Chef des nouvelles — ISAIE DAOUST, A Beauharnois
GEORGETTE LEBLANC, rédactrice

Adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield
Téléphone: 373-7272
Prix d'abonnement: $3.00 par année Canada; $5.00 aux Etats-Unis

VOL. 30 — JEUDI, LE 26 MAI 1966 — No. 52


## La région syndicale des Fonctionnaires est restructurée

Le Syndicat des Fonctionnaires Provinciaux de la région tenait mardi une journée d'étude à Beauharnois, en vue de préciser la répartition territoriale des nouvelles sections qui seront dorénavant intégrées directement au niveau provincial du syndicat; c'est-à-dire que chacune des sections aura un représentant au Conseil syndical. Cette rencontre faisait suite au récent Conseil Syndical tenu à Québec le mois dernier, où le comité des structures, a présenté un rapport élaboré sur la situation actuelle des structures, et sur les dispositions à prendre pour les faire évoluer; le comité a aussi fourni les possibilités d'une articulation structurelle rapide et constante. Les trois membres du comité des structures assistaient à cette rencontre de mardi à Beauharnois: MM. Eugène Talbot président, Roland Lavoie et Gaston Jacques, officiers de l'exécutif provincial, ainsi que les officiers des sections impliquées dans cette nouvelle répartition.

La régionale Salaberry sera maintenant divisée en trois sections:— Beauharnois, Chateauguay, Huntingdon, Vaudreuil, Soulanges, avec chef-lieu à Valleyfield:— Laprairie, Napierville, St-Jean, avec chef-lieu à St-Jean; — Iberville, Missisiquoi, avec chef-lieu à Bedford.

## De nouveaux règlements sont adoptés par l'assemblée générale de la Ligue Récession

L'assemblée générale de la Ligue de Hockey Récession a fait plusieurs suggestions lundi soir dernier concernant les règlements qui régissent ce circuit.

Le membres ont tout d'abord adopté un amendement proposé par l'exécutif à l'effet que le balancement des équipes avant le début et pendant la saison soit fait par un comité spécial composé des quatre instructeurs et d'un joueur de leur choix.

L'assemblée générale a également adopté la création d'un comité de discipline qui verra à faire respecter les règlements en vigueur concernant le hockey. Ce comité sera formé de trois membres choisi par le conseil parmi les membres supporteurs. Le comité verra à décider des différentes sanctions à être appliquées aux joueurs ou gérants qui n'auront pas respecté les règlements. Sur tout manquement ou offense qui ne serait pas couvert par les règlements en vigueur, le comité devra soumettre un règlement additionnel au conseil, qui l'approuvera ou le rejettera, avant qu'une sanction ne soit prise.

Les membres ont décidé de s'en tenir au statu quo en ce qui concerne le respect que les joueurs doivent accorder aux arbitres. L'exécutif avait proposé qu'aucun joueur ayant reçu une punition ne s'adresse à l'arbitre, amicalement ou non, sous peine d'une punition automatique de mauvaise conduite de cinq minutes. Ce nouveau règlement n'a pas reçu l'approbation générale.

Les membres ont suggéré qu'un nouveau système pour les éliminatoires soit institué. Le voeu émis par l'assemblée consiste à ce que l'équipe qui aura remporté le championnat de la saison soit automatiquement éligible à la finale du festival. Les équipes des troisième et quatrième positions se rencontreraient; le vainqueur affronterait ensuite l'équipe de deuxième position; et le gagnant participerait au festival.

Trois directeurs ont été élus pour un terme de deux ans. Il s'agit de MM. André Leduc, Louis Lalonde et Pierre Leduc. M. Jean-Guy Gaudreau, qui avait été choisi par le comité de nomination, a décliné l'invitation et s'est désisté en faveur de M. Pierre Leduc. Les deux autres membres de l'exécutif sont MM. Jean-Pierre Métivier et Jean-Louis Brault. Ce dernier a été désigné par le bureau de direction pour agir comme président de la Ligue pour un troisième terme consécutif.

## Convocation pour élection

M. Marcel Tremblay, président de l'association des marchands du Quartier Centre, a le plaisir de convoquer par la présente, les marchands du Quartier Centre, à l'assemblée annuelle de leur association: Mardi le 31 mai 1966, à 6.30 heures p.m. à la salle à manger de l'hôtel Market.

A cette occasion vous pourrez tout en dégustant un magnifique buffet froid (Spécialité d'Adrien) participer à l'élection du nouvel exécutif de votre association. De plus nous ferons tirer un bon d'épargne d'une valeur de cent dollars parmi les membres présents à cette assemblée.


MELOCHE & PERRON

AVOCATS

Tél. 373-1414

70, Nicholson

Valleyfield


## Services hospitaliers: huit clauses réglées sur 168

Au cours d'une assemblée tenue la semaine dernière, les quelque 236 employés à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à l'exemple de leur 30,000 confrères à travers la province, ont accepté les huit articles paraphés et négociés depuis cinq mois entre le Syndicat des Services Hospitaliers et le gouvernement du Québec. Au cours d'une entrevue, Mme Yvette Melançon présidente du syndicat local et membre du comité provincial de négociations nous a souligné que la question salaires n'avait pas encore été abordée. Aussitôt que les demandes auront été présentées à l'Etat-employeur, les membres de même que le public, en connaitront ensuite la teneur.

Deux conditions, que le syndicat posait avant de commencer les négociations, expliquent la longueur dés négociations, qui durent depuis le premier janvier 1966. Le syndicat désirait, avant de commencer, que soient réglés les quelque 789 griefs qui "trainaient" depuis 1964; et il voulait en outre que certaines dépenses des négociateurs soient défrayées par le gouvernement, transport, repas, salaires, hôtels, etc. Certains négociateurs demeurent aussi loin que Hauterive, Baie Comeau, et doivent venir négocier à Montréal.

Cent-soixante articles restent encore à être réglès, ce au bénéfice des 30,000 membres, répartis à travers les 125 hôpitaux de la province.



C'est sous le signe de la bonne entente que débutaient les négociations entre l'exécutif de l'association diocésaine des principaux d'écoles et l'exécutif de l'association diocésaine des Commissions Scolaires en vue de la signature d'une convention collective de travail pour les principaux d'écoles. Cette photo qui a été saisie au cours d'un souper, nous fait voir de gauche à droite, assis M. ROSAIRE THIBERT, Mgr LUCIEN BEAUCHAMP, un représentant de l'Ile Perrot, M. OZATESSIER, M. SIMON CARRIERE, M. ANATOLE McSWEEN et M. M. VALLEE, MLLE IMELDA LEDUC, M. PAUL DE WATTERLOT, M. J. O. CABANA, MLLE M. P. GOYETTE, M. PIERRE Y. HEBERT et M. PAUL GAUTHIER. (Photo Peter Rozon)

# "C'est Gérard Cadieux, et pas d'autre"

## Le Premier Ministre définit clairement ses positions devant plus de 500 personnes

Le Premier Ministre Jean Lesage a mis les points sur les "i" mardi midi, en déclarant devant plus de 500 personnes à la salle Nicholson qu'il était à Valleyfield pour appuyer la candidature d'un membre de son équipe. "Dans le comté de Beauharnois, c'est Gérard Cadieux et pas d'autre. C'est clair?"

"Actuellement, poursuivait M. Lesage, je fais le tour de tous les comtés de la province pour appuyer les 108 membres de mon équipe. Si nous voulons continuer à faire progresser la province, il faut l'unité d'action. Je vous demande d'avoir confiance en moi. Je vous demande d'avoir confiance dans les membres de mon équipe. Et personne d'autre que Gérard Cadieux n'a le droit de se servir de mon nom dans le comté de Beauharnois. C'est vrai aujourd'hui. C'est vrai pour demain."

Le premier ministre a ensuite fait allusion au travail de M. Cadieux à Québec. "Je le reconnais comme un fort travailleur, et quand j'ai recours à ses services, il répond toujours "présent". Et si vous croyez qu'il passe trop de temp à Québec, la faute en est à moi, car c'est moi qui l'oblige à être au travail à Québec et à siéger sur plusieurs comités".

M. Lesage a profité de la circonstance pour mettre un autre point au clair, celui du développement industriel de Salaberry-de-Valleyfield et de sa région. "C'est Gérard Cadieux, c'est le gouvernement, c'est Jean Lesage, et pas d'autre, qui ont réussi à sortir Salaberry-de-Valleyfield de son marasme. Qui pensez-vous a convaincu les administrateurs de la Matagami Lake Mines à établir une affinerie de zinc à Valleyfield? Pensez-vous que c'est d'autre que moi? Quant à la frabrique de pneus Goodyear, s'il y en un autre qui se vante de l'avoir établie ici, qu'il se vante donc aussi d'avoir établi General Motors à Ste-Thérèse, car ces deux industries se complètent! Pour ce qui est de l'usine des textiles à St-Timothée, les plans ont été discutés avec moi."

"Il fallait, ajoutait M. Lesage, que le comté de Beauharnois et Salaberry-de-Valleyfield prennent part au développement intensif de la province. Ce fut la politique des membres de mon équipe, et elle fut appliquée ici comme ailleurs".

Le Premier Ministre a déclenché un tonnerre d'applaudissements dans la salle quand il déclarait ensuite que "ceux qui appuient d'autres candidats, quels qu'ils soient, votent contre moi. Chacun son métier et les vaches seront bien gardées".

"Si vous voulez que nous continuions à développer la province, il n'y a qu'un seul moyen, c'est de nous faire confiance. Car ne vous ai-je pas prouvé depuis six ans que j'ai été capable de tenir le Québec en marche? Je vous demande donc d'appuyer Gérard Cadieux. Si vous voulez participer au Québec, deuxième étape, suivez-nous dans Salaberry-de-Valleyfield et dans le comté de Beauharnois: votez Gérard Cadieux, votez Jean Lesage".

Monsieur Gérard Cadieux a remercié le premier ministre pour sa visite de Valleyfield et il lui a déclaré toute sa fierté de servir sous un homme qui a complètement changé le visage du Québec. "La population que vous avez devant vous veut vous prouver à quel point elle a confiance en vous et elle veut aussi vous témoigner qu'elle apprécie tout le travail que j'ai fait depuis quatre ans".

Monsieur Lesage a certainement abondé dans le même sens dans ses remarques.

## Ils se "lancent" la balle

Les conducteurs de deux voitures impliquées dans un accident samedi dernier vers l'heure du souper devront fort probablement s'expliquer en cour de justice si d'ici-là, la vérité n'est pas faite sur l'accident en question. MM. Claude Hébert de Chateauguay, et Augustin Miron de St-Timothée, ont donné aux agents de la Sûreté Provinciale de Valleyfield leur version respective de l'accident, survenu à l'angle de la route 3 et de la rue Poirier à St-Timothée. Mais les versions semblent se contredire et les conducteurs se "relancent la balle". L'accident a néanmoins causé des dommages matériels de $400.

## Elle omet de faire son arrêt

Une infraction au règlement de la circulation a été la cause d'un accident survenu dimanche soir, à l'intersection de la route 14 et du rang 6 à St-Stanislas-de-Kostka. Mme Yvonne Golendioski de Montréal circulait dans le rang 6; à l'intersection de la route 14, elle omit de faire son arrêt règlementaire. Son véhicule fut alors frappé par celui de M. Marc Barette de St-Antoine Abbé. Les dommages matériels sont évalués à près de $1,500, selon le rapport de la Sûreté Provinciale de Valleyfield.


A.H. BESNER LTEE
373-8280
QUI A DE TOUT

VOYEZ LE FILM LE PLUS DROLE DE L'ANNEE —
VENEZ RIRE AVEC NOUS
Au CINEMA SALABERRY du 28 mai au 3 juin –
Samedi à vendredi.




AU MEME PROGRAMME
LA CHARGE DU 7ième LANCIER

Durant cette 2ième semaine de ce film de la bonne humeur, de la fantaisie, où l'on respire librement et rit de bon coeur de ces aventures comiques, les étudiants bénéficieront d'un prix d'admission spécial de $0.50 — QU'ON SE LE DISE!

AU CINEMA BELLERIVE
Samedi à vendredi — 28 mai au 3 juin






# au service d'ève

Quelle joie de se retrouver au bord de l'eau en cette belle fin de semaine, n'est-ce pas mesdames? Ni trop chaud ni trop froid, une température idéale quoi! Quelques-uns ont même osé se baigner même si ce ne fut que quelques minutes. Espérons que tous les "weekends" seront comme celui-ci jusqu'en septembre puisqu'on n'a pas été gâté par Dame Nature depuis très longtemps...

*Bonne fête*

Meilleurs voeux de bonne fête à Françoise Leblanc, fille de M. et Mme Jean-Paul Leblanc, de Valleyfield, qui célébrera son 15e anniversaire de naissance le 28 mai prochain. De la part de tous ses parents.

*Dames Fermières*

Le 17 mai dernier avait lieu une partie de cartes organisée par le cercle de Valleyfield. Cette soirée fut très bien réussie et des plus agreables. Parmi l'assistance, on remarquait plusieurs fermières ainsi que de nombreux parents et amis de ces dames. La partie de cartes s'est très bien déroulée. Des prix furent remis à chaque gagnante des tables. De nombreux prix de présence furent tirés au hasard. Pour satisfaire tout le monde, on joua quelques parties de bingo. De magnifiques prix furent distribués aux gagnants. Mme Omer Loiselle fut la gagnante d'un très beau fauteuil, gracieuseté de Jean-Marie Léger, de Beauharnois. Pour sa part, Mme François Noel, présidente du cercle a eu l'honneur d'être élue "Maman de l'année". On lui remit une magnifique gerbe de fleurs. De belles pièces de mosaique, faites par les fermières, étaient exposées lors de cette soirée. Les membres de ce cercle désirent remercier sincèrement M. Jean-Marie Léger pour son magnifique don, toutes celles qui apportèrent des prix, tous ceux qui sont venus les encourager. On apprécie également le geste de celles qui se sont dévouées à faire de cette soirée un succès. En un mot, merci à tous. Le tout se termina par un très bon goûter.

*Tournoi*

Madame, votre mari est-il un joueur de grosses quilles? Si oui, voici l'occasion pour lui de prouver son savoir-faire. Il y aura un tournoi éliminatoire à la salle Notre-Dame de Bellerive les 10-11 et 12 juin. Ce concours sera basé sur une moyenne de 190 et il y aura handicap de 75%. Un trophée, offert par Dow, sera remis au gagnant et des bourses en argent iront aux meilleurs. Vous pouvez faire votre inscription dès maintenant en vous rendant à la salle ou en signalant 373-9702.

*Filles d'Isabelle*

Toutes les Filles d'Isabelle sont priées de se rendre à la dernière réunion pour cette saison le 2 juin prochain, au Centre LeRoyer, à 8:00 hres p.m. Vu la fin des activités, on procèdera au tirage de la cagnotte au montant de $20. Cette fois-ci, soyez certaine qu'il y en a une qui partira avec cette magnifique somme d'argent. Les dames et demoiselles auront également à discuter sur la liberté de la femme dans la vie sociale et civique.

*Laicat Dominicain*

*PHENOMENE DE L'INCROYANCE MIS A L'ETUDE*

Lors de notre journée dominicaine annuelle du 19 mai, nous avons étudié le problème de l'incroyance moderne.

1. Foi et incroyance

Beaucoup de gens aujourd'hui pensent que vivre, c'est se procurer toutes les bonnes choses de la vie i.e. dormir, manger, relaxer. Ces valeurs sont nécessaires pour un bon équilibre, mais un chrétien ne peut se contenter de cela, il prend ses responsabilités, sait où il s'en va, voit à ses affaires, à payer ses dettes et s'occuper des siens; il sait aussi employer son temps de façon à prendre le temps nécessaire pour s'instruire des choses de Dieu, approfondir sa Foi et la mettre en pratique dans sa vie. La vie dense que nous avons actuellement tend à nous vider de sens religieux.

FOI

Il faut absolument refaire l'éducation de la Foi; c'est pour cela qu'existe la catéchèse. La Pastorale va se mettre en marche bientôt à cette

(Suite à la pagt 5)

# Qui sera élu?

Pour qui voterons-nous lors du scrutin du 5 juin? Voilà bien la question à l'ordre du jour, n'est-ce-pas Mesdames?

Ici, dans le comté, cinq candidats brigueront les suffrages. C'est donc dire que le choix devra se faire judicieusement. Toutes, vous connaissez ces hommes qui, en l'occurence, sont Gérard Cadieux ((Libéral), Robert Cauchon (indépendant), Nicolas Duguay ((R.N.), Lucien Leduc (union nationale) et Hubert Lemay (R.I.N.) mais qui sera apte à assumer les exigences d'un tel poste, soit député à l'Assemblée Législative de Québec?

Une première question serait à poser dans ce cas: sommes-nous assez informées, nous, les femmes, de ce que chaque parti est prêt à nous apporter tant du côté social, culturel et monétaire? Je ne le crois pas.

Il y a bien le mari, les amis et les parents mais probablement que leurs arguments n'auront qu'un seul but, celui de nous convaincre de voter comme eux.

Ce qui serait profitable à nous, de la gent féminine, ce serait d'assister à un panel où les candidats exposeraient la matière de leur programme et diraient pourquoi ils représentent tel parti, tout cela d'une manière très explicite. Qui serait présent à cette soirée? J'opterais pour qu'il y ait seulement des femmes. Pourquoi? Parce qu'elles se sentiraient plus à l'aise et questionneraient surtout sur ce qui les tracasse au point de vue politique. Les hommes seront peut-être offusqués de cette façon d'agir mais n'ont-ils pas le privilège d'être la plupart du temps seuls à leur réunion, quelle qu'elle soit.

N'est-ce pas que ce serait une source d'informations très sûre? Car, si vous êtes comme moi, vous ne devez pas comprendre grand' chose au fouillis continuel que nous apportent le radio, la télévision et les journaux.

A tout événement, si rien ne se produit de ce côté-là avant les élections, eh bien! fiez-vous à votre intuition! Sûrement qu'elle vous aidera . . . .

GEORGETTE LEBLANC


ABANDON
des Affaires



TOUT
DOIT ETRE
VENDU

- DES PRIX que vous ne pourrez jamais obtenir ailleurs.
- Réductions imbattables sur TOUTES les marchandises en magasin.
- Mesdames, mesdemoiselles - - - c'est le temps d'économiser en achetant dès maintenant.
- HATEZ-VOUS alors que le choix est COMPLET.

REDUCTION SPECIALE
AUX MARCHANDS
INTERESSES A
ACHETER DES
LIGNES
COMPLETES

Gaetan Poirier
TISSUS A LA VERGE
127, ST-LAURENT VALLEYFIELD 373-7453



LISEZ
LA GAZETTE





Soyez belle
en quelques minutes
POSSEDEZ UNE
DEUXIEME COIFFURE
*pour vos sorties imprévues*
- RECEPTION DES LE MATIN
- SOIREE DE THEATRE
- APRES LE BAIN

PERRUQUES
100% cheveux humains, confection, nettoyage, valise, mannequin, etc.
$59.00 ENTRETIEN GRATUIT PENDANT UN MOIS



100%
CHEVEUX HUMAINS

POSTICHES
en cheveux véritables
SPECIAL: $20.00

Salon Capri
M. et Mme François Brisson, props
25, Du Marché Tél. 373-4292
*LE JOUR et LE SOIR*

POUR VOUS MESSIEURS
- TOUPETS - PERRUQUES
*Pour rendez-vous LE SOIR Tél. 373-4292*

# Au service ...

(Suite de la page 4)

fin. Car absence de vie de Foi et absence d'amour égalent incroyance; refuser de défendre notre religion au moins avec nos pauvres moyens, aller à l'encontre des lois divines, ne pas les accueillir, ne pas répondre aux préceptes de Dieu égalent absence d'amour et d'estime, donc incroyance.

Il faut aider les autres en voyant le Christ en eux, mais ne pas applaudir à leurs bêtises car le Christ n'en a pas fait de bêtises LUI, étant parfait. Il faut relier notre vie profane à notre vie religieuse. Etre catholique, c'est rendre catholique tout ce qu'on fait; faire tout pour Dieu, tout ramener à lui. La prière du soir sert à ramasser tout ce qu'on a fait dans notre journée et l'offrir à Dieu en toute humilité; vie catholique qui réunirait tout ce qu'il y a de valable dans notre vie, vie de la Foi.

Tout ce qu'on fait a de l'importance; après mes rapports avec les trois personnes divines, après avoir corrigé, amélioré ma nature, alors je peux aider les autres humains, leur faire du bien; suivre l'exemple du Christ qui dialogue avec Zachée, avec Marthe, avec Lazare après l'avoir ressuscité, la relation humaine est rétablie.

Dans la multiplication des pains, Dieu voit la misère de ses gens, leur donne à manger, les revivifie; c'est ce qu'il faut à nos gens, non seulement qu'ils mangent mais qu'ils soient vivifiés, qu'ils portent fruits. Qu'ils aient une bonne conscience dans tous les métiers où les principes de justice, de charité et d'amour y entrent. Il faudrait établir cette fusion: valeurs profanes et valeurs divines; fréquenter l'Eglise: lieu de ressourcement pour nous retremper, nous faire revivre, pour rééduquer. Mais ce n'est pas seulement à l'Eglise qu'il faut s'occuper des valeurs divines mais les faire passer dans toutes les valeurs profanes. Dans le climat actuel favorisant l'incroyance, il faut refaire l'Evangélisation. Le plus important, c'est qu'elle rejoigne les gens où ils sont par des petits dialogues un à un comme Zachée avec le Christ; méthode très appropriée pour convertir un type versé dans l'incroyance, l'irrédigion et et qui se dit: m'accorder tout sauf me sacrifier.

*Spectacles*

C'est samedi soir qu'aura lieu au Séminaire de Valleyfield le spectacle de Claude Léveillée. En 1ère partie, Nicole Perrier donnera son tour de chant. L'orchestre sera sous la direction d'André Gagnon. Les Jérolas, eux, seront en vedette dimanche soir au même endroit. Nul doute que des centaines de personnes assisteront à ces deux spectacles sans précédent à Valleyfield. Procurez-vous donc vos billets immédiatement pour ne pas être déçu. Ils sont en vente chez Marchand et Frères et chez Roger Bélair. Bienvenue à tous.

*Honneur aux F.N.D.*

Les Foyers notre-Dame Canadiens ont eu l'honneur d'être invités à un congrès, réunissant des mouvements familiaux des Etats-Unis, de l'Italie, de l'Espagne, du Canada et de l'Angleterre, qui se tiendra à Londres du 13 au 19 juillet 1966. Les délégués seront M. et Mme René Robitaille, de Montréal, ainsi que le Père Lapointe. — Pour ce qui est du prochain congrès national, il aura lieu à Montréal le 4 juin 1967. Il est également question d'un congrès international qui se tiendrait à Montréal l'an prochain à l'occasion de l'Expo '67. Cette rumeur sera confirmée d'ici quelque temps.

*Congrès F.N.D.*

Vingt couples du diocèse de Valleyfield assistaient au congrès national des Foyers Notre-Dame qui se tenait à l'université de Sherbrooke les 21 et 22 mai derniers. Chaque conférence fut très appréciée de tous les congressistes.

Voici un exposé du panel animé par Mme Jeanne Sauvé:

"La femme doit être libre de choisir l'émancipation qui lui convient le mieux à condition que celle-ci ne nuise d'aucune façon à l'équilibre du foyer". Il ne faudrait pas se scandaliser de voir de plus en plus de femmes au travail; il est normal que les préoccupations ménagères ne suffisent plus aux femmes qui ont reçu une formation intellectuelle leur permettant d'exercer une profession. Les pressions sociales qui s'exercent de plus en plus sur les jeunes en vue d'une meilleure éducation, conduiront nécessairement la majorité des filles à l'université. Il s'ensuivra par conséquent des conditions familiales différentes.

Pour Mme Sauvé, la rupture qui s'est effectuée dans la famille traditionnaliste, surtout à cause de l'urbanisation, incite de plus en plus celle-ci à jouer un rôle nouveau et dynamique dans la société. Transformée par les contacts extérieurs, enrichie par les moyens mis à sa disposition, il est tout à fait normal qu'elle émancipe également les femmes. A ce sujet, Mme Sauvé, s'appuyant sur des statistiques officielles, révélait que l'augmentation la plus marquée dans le nombre des femmes au travail, ces derniers mois, avait été notée chez celles qui ont entre 24 et 34 ans. "Loin d'être un abri privilégié, la famille en ouvrant de plus en plus ses portes au monde extérieur, acquerra une véritable sécurité dans sa faculté même d'interpréter avec équilibre les forces du milieu".

Dix voeux furent émis lors du congrès:

A LA COMMUNAUTE CHRETIENNE:

1—Que la pastorale de la communauté chrétienne se préoccupe plus de l'évangélisation dans les dynamismes sociaux actuels, avec une attention particulière pour les politiques sociales qui engagent les valeurs humaines et chrétiennes de la famille.

AUX GOUVERNEMENTS:

2—Que les gouvernements hâtent l'étude et la reporte de la législation fiscale et sociale de façon à assurer à la famille un minimum de sécurité et qu'ils se penchent davantage sur les problèmes de reclassement et de recyclage des chefs de famille.

3—Que les politiques gouvernementales soient plutôt centrées sur la famille afin de respecter les droits de la personne.

4—Que le Ministère de la Famille, en collaboration avec les mouvements familiaux et services sociaux, les centres de recherches, élabore un programme complet d'éducation et d'information sur la nouvelle conception de la famille et de la vie familiale.

5—Que devant l'urgent besoin d'aider les familles en difficultés, l'état appuie les initiatives des cliniques matrimoniales et en facilite l'accès.

6—Que des cours de sexologie soient inscrits au plus tôt dans le programme du cours collégial public et privé et donnés par des éducateurs spécialisés.

AUX MEMBRES DES FOYERS NOTRE-DAME:

7—Que notre association, en collaboration avec les autorités scolaires, organise des rencontres avec les élèves des écoles secondaires, en vue d'une meilleure éducation à l'amour et à la vie familiale. Que dans ce but, nos membres soient prêts à leur présenter des témoignages vécus sur le mariage chrétien.

8—Que nos membres, par des conférences, des cercles d'études ou des réunions d'équipes, étudient la façon chrétienne d'envisager la sécurité de la famille, face à l'émancipation de l'économie, de la sexualité, de la femme et des enfants.

9—Que tout en respectant l'autonomie de chaque groupement, s'établisse une plus grande coordination des mouvements familiaux, des services sociaux et des centres d'études familiales, et que ces divers organismes adaptent des politiques communes à l'égard des problèmes qui les intéressent.

10—Que nos membres étudient sérieusement le contenu du dernier rapport de la Commission Parent et que toutes nos sections forment des commissions d'études à cet effet.

Dans une édition à venir, je vous résumerai d'autres exposés de ce congrès.

**S.S.J.B.**

Deux autres chars ont été vendus pour le défilé de la St-Jean Baptiste. L'un fut acheté par la section S.J.B. de St-Clet: Egypte — 1965: Dr Frappier, conseiller en hygiène publique; et l'autre est possédé par le comité de la parade: Notre patron, St-Jean Baptiste. Quelques manifestations auront lieu à cette occasion. Tout d'abord le 23 au soir, il y aura feu de la St-Jean autour de la piscine municipale au Parc Marcil suivi de danses en plein air dans les rues St-Théodore, Victoria et Boulevard Quevillon. Vendredi, le 24 juin, le départ du défilé se fera du Parc Quevillon à 6:30 heures précises. Le parcours est le suivant: rue Salaberry, rue des Erables, rue Hébert, rue St-Charles, rue Eastern, rue Gurnham, Boulevard du Hâvre, rue Alexandre et rue Chaussée, arrivée au Parc Sauvé. Vers les 10.00 heures, il y aura feux d'artifices à cet endroit. Que chacun se fasse un devoir d'encourager ce cercle soit matériellement ou monétairement!

Bonne fin de semaine et TRES GRANDE PRUDENCE SUR LES ROUTES de la Belle Province..

GEORGETTE LEBLANC

Prélarts • Tuiles • Tapis • Céramique • Prélarts



Les tapis de TRILAN* Celanese vous offrent des couleurs rares et sont d'entretien facile

VERSEMENT MINIME GRANDES FACILITÉS DE PAIEMENT

Les tapis de Trilan sont extrêmement avantageux: ils résistent à la saleté, aux taches, à la décoloration ... et aux enfants! Venez voir notre vaste choix de couleurs à la mode. Quelle que soit la couleur que vous choisirez, vous n'aurez aucune difficulté à nettoyer votre tapis. Les tapis de Trilan vous enchanteront dès le premier coup d'oeil.

Fashionaire de CELANESE SEULEMENT $7-95 la verge car.

PLANCHERS Armstrong

*Marque canadienne déposée

MARCEL TREMBLAY TAPIS-PRELARTS-TUILES

28 Nicholson — Valleyfield — 373-3722

Prélarts • Tuiles • Tapis • Céramique • Prélarts



Le spectacle le plus drôle et le plus comique de la saison sera présenté dimanche soir, le 29 mai, à 8 heures, à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield quand LES JEROLAS se présenteront devant le public de la région de Valleyfied. Des billets sont en vente à la réception du Séminaire; on peut aussi les réserver à l'avance en signalant 373-2740, Valleyfield.

NOUS LIVRONS LE DIMANCHE

COMME SUR SEMAINE

371-1101

Nous donnons les timbres "Gold Star"

PHARMACIE LEMAY

60, Champlain Valleyfield

# Editorial

## LE COMITE DES RUMEURS

A mesure que la date du 5 juin approche, il semble, dans les organisations politiques du comté, que le comité des rumeurs publiques soit celui qui prend de plus en plus la vedette.

On pourra dire que c'est tactique électorale ; que les rumeurs répandues peuvent ralentir le travail d'un organisateur adversaire ; que c'est dans le jeu de la politique.

Mais, hélas, ces rumeurs se rattachent souvent trop près à de la simple personnalité et risquent d'entacher la réputation de certaines gens.

Si nous avons fait appel au cours des dernières semaines aux candidats en lice pour avoir une campagne propre chez nous, que l'on nous permette ici d'inviter les organisateurs d'élections à ne pas s'étouffer par le lancement de rumeurs absolument fausses. D'ailleurs toute fausseté se découvre un jour, et alors ce procédé devient une arme à deux tranchants.

Ne pouvait-on pas lire dans les différents bulletins paroissiaux de dimanche dernier la publication de cette obligation de pratiquer la charité en période électorale. "La grande loi de la charité n'est suspendue en temps d'élections. Tous, frères en Jésus-Christ, vous pouvez différer d'opinions sans vous suspecter, sans vous injurier, sans vous livrer à des calomnies, à des médisances ou à des indiscrétions dont vous auriez à répondre devant Dieu. Priez Dieu qu'Il inspire vos paroles et vos gestes, qu'Il éclaire votre choix et qu'Il anime enfin votre élu de Son Esprit". Extrait des "Décrets du premier Synode de Valleyfield, publiés et promulgué par S. E. Mgr Joseph Alfred Langlois, évêque de Valleyfield".

**JEAN-LOUIS BRAULT.**

## COMMENTAIRES

# EDITORIAUX...

**PAS D'ARRET ET...**

Près de 90% des accidents dont les rapports nous sont parvenus depuis une semaine sont causés par une infraction à la loi de la route. Et la plus fréquente est l'omission d'un arrêt réglementaire; on arrive près d'une intersection, on ne fait pas d'arrêt et l'on trouve ensuite étonnant qu'un autre véhicule nous "rentre dedans". Les automobilistes se plaignent ensuite que les taux d'assurance-accident sont exhorbitants, qu'il faut être millionnaire pour faire rouler une auto. Une simple obéissance à la loi résoudrait le problème. Les taux d'assurance-automobile sont établis par région et en fonction du nombre d'accidents dans cette même région. Les panneaux d'arrêt aux intersections ne sont pas faits pour décorer le paysage, mais pour faire observer le règlement qu'ils affichent...

**ON NE CONSTRUIT PAS EN DEMOLISSANT**

L'assemblée d'information politique, tenue mercredi soir dernier au Séminaire de Valleyfield a certes renseigné l'auditoire sur les programmes des candidats, du moins sur ceux qui ont été entendus. Seul le maire Cauchon a dérogé à la règle, établie avant la rencontre par le promoteur de cette soirée. Il appert que le discours prononcé par M. Cauchon n'a pas recueilli l'approbation de la salle. Il y avait beaucoup de supporteurs et organisateurs politiques, nous dira-t-on; cette affirmation est d'ailleurs fort possible, mais aucun candidat, que l'on sache, n'avait été averti de n'en pas inviter. Point n'est besoin de susciter un débat sur cette question, on n'en sortira jamais car d'un côté comme de l'autre cela constitue des affirmations gratuites. Il n'en reste pas moins que cette assemblée devait permettre aux candidats de faire connaître leur programme respectif, pas de faire de la "démolition". Il semble fort bien que l'électorat ne mange plus de ce pain-là, comme il y a une ou deux générations. Il ne reste donc au candidat que deux possibilités: les réalisations antérieures et les promesses. Il semble que ce terrain soit assz vaste pour que le candidat y consacre toute son éloquence. C'est en fin de compte au public de juger de la valeur du candidat, de ses réalisations antérieures et de la sincérité des promesses.

**Jean-Guy-Gougeon**




M. Maurice LAPOINTE

a été nommé **VICE-PRESIDENT**

de

**l'American Society of Travel Agents**

**Il représentera pour le terme 1966-67 les membres canadiens de cette association et assistera aux différentes manifestations et assemblées qui seront tenues à travers le monde.**

Mme GLORIA ROUSSEL, secrétaire de l'Agence de Voyage "MAURICE LAPOINTE" est actuellement en croisière de 15 jours sur le "Maasdam" de la ligne Holland America. Mlle Charlotte Godbout de Valleyfield l'accompagne. Les ports visités seront:

Puerto Rico • St-Martin • les Bermudes • et St-Thomas


# Une enquête sérieuse sera faite sur les loisirs à Valleyfield

Lors d'une assemblée spéciale le mardi après-midi, la cité de Salaberry-de-Valleyfield chargeait M. Robert Gauthier de l'Institut Professionnel de Récréation et d'Education Physique de procéder à une enquête sur les loisirs dans la Venise du Québec. Au cours des prochains trois mois, temps que durera l'enquête, M. Gauthier et son équipe rencontreront tous les organismes, individus ou groupes qui s'intéressent de près ou de loin à la question des loisirs dans notre ville. Expert en ce domaine, M. Gauthier a cité des enquêtes effectuées dans diverses municipalités de la province, Ville Jacques-Cartier, Ville St-Michel, St-Jérôme, Bourlamaque Val D'Or, etc.

Cette enquête, comme l'affirme M. Gauthier, constitue en une analyse complète de la situation, et des possibilités de loisirs à Valleyfield. "Pour cela, note M. Gauthier, il nous faut la collaboration de tous : il y a déjà beaucoup de fait, mais avec une synthèse de l'ensemble, on peut planifier et réaliser un organigramme avec lequel on procèdera aux améliorations qui s'imposent". Après avoir recueilli tous les détails nécessaires à cette synthèse, M. Gauthier et son équipe présenteront à la ville un organigramme précis concernant chaque discipline, avec un inventaire du potentiel, des suggestions et des recommandations.

Le maire Cauchon a terminé l'entrevue en déclarant: "Après celà, ne peut-on pas dire que la cité de Valleyfield s'occupe du problème des loisirs et fait tout en son pouvoir pour le régler?".

# $1,000. à GAGER CONTRE le CANDIDAT INDEPENDANT

M. Emile Hébert, 1 rue Montcalm, à Salaberry--de-Valleyfield, a déclaré à notre représentant qu'il était prêt à relever tout défi sur les chances de réussite du candidat Indépendant dans la présente lutte électorale provinciale.

M. Hébert est disposé à gager tout montant d'argent jusqu'à concurrence de $1,000, à l'effet que ce candidat ne remportera pas l'élection le 5 juin.

Toute personne intéressée à rencontrer Monsieur Hébert à ce sujet, pourra le faire en signalant 373-3694 ou encore 373-6966, à Valleyfield. "N'attendez pas au 20 juin pour le faire, car il sera réellement trop tard", a-t-il conclu.

# Un manque de dignité de la part des auditeurs à la soirée d'informations politiques

Quatre cents auditeurs ont assisté mercredi soir dernier, à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield, à la soirée d'informations politiques tenue sous les auspices des média d'informations du comté de Beauharnois.

Les quatre candidats alors en lice en vue de l'élection provinciale du 5 juin étaient présents sur scène et avaient répondu à l'invitation du promoteur Denis Bossé pour exposer leur programme politique et répondre aux questions de l'auditoire.

L'ordre de preséance déterminé par le sort, portèrent successivement la parole M. Hubert Lemay, candidat R.I.N., M. Lucien Leduc, Union Nationale, M. Robert Cauchon, candidat Indépendant, et M. Gérard Cadieux, Libéral.

Chaque candidat exposa les données du parti sous lequel il milite, en plus d'en rapporter l'application sur le plan local du comté. Seul M. Robert Cauchon dévia de ce principe établi en énumérant une lithanie de promesses non-remplies et faites par le député libéral sortant.

Cette prise de position ne fut pas appréciée par une grande partie de la salle qui était évidemment très sympathique à la politique du parti libéral représenté par M. Cadieux. Il était en effet notoire que la trop forte résonnance des huées envers M. Cauchon était le signe évident d'une présence d'organisateurs et de sympathisants libéraux qui avaient voulu supporter M. Cadieux et lui manifester un encouragement qui s'est traduit par un discours très éloquent du candidat libéral. L'équilibre des forces dans la salle a joué en faveur de ce dernier et M. Cadieux y a certainement puisé une inspiration approuvée par de longs applaudissements.

Ce que le promoteur désirait n'était autre chose qu'une réplique d'une autre soirée d'information qui s'était déroulée à l'intention des étudiants une semaine plus tôt au Séminaire, alors que la dignité avait régné dans la salle du collégial, chaque auditeur respectant le point de vue du candidat et y allant d'une façon franche dans ses questions.

On ne peut malheureusement en dire autant de la soirée de mercredi dernier qui a pris l'atmosphère d'un concours de popularité.

Si cette formule n'avait pas été gâtée, elle aurait pu se répéter à l'occasion de chacune des élections, tant sur les plans fédéral, provincial que municipal. Mais on peut aujourd'hui se demander si un promoteur osera un jour tenter de nouveau l'expérience.


**Pharmacie Larose**

maintenant un seul local à

**82, ELLICE**

A BEAUHARNOIS

Tél.:
268-3004
268-3336

*Agences:*
*REXALL - LAURA SECORD*

# Le National gagne jeudi et perd dimanche

## Sorel ici ce soir

Les joueurs du National de Valleyfield ont affiché une magnifique tenue jeudi dernier, alors qu'ils recevaient la visite du Ville St-Pierre dans une partie d'exhibition. Moins de neuf secondes après le début du match, Jean Cusson enregistrait le premier but du National, ayant cueilli une passe parfaite du jeune Mike Mitchell. Le Ville St-Pierre s'est cependant ressaisi au cours de ce premier vingt, pour compter trois buts. Le National a néanmoins enregistré un second but avant la fin de ce premier engagement.

Les joueurs de Valleyfield débutent la seconde période avec trois buts, mais les Saints de Ville St-Pierre reprennent leur aplomb pour compter à leur tour à deux reprises. Un nouveau but du Ville St-Pierre et un but non-alloué d'Alain Paquette ont terminé cette période mouvementée. Malgré ces points, on ne peut que louer le travail acharné des gardiens des deux équipes. Cusson, Roundpoint et Mitchell permettent au National de prendre une sérieuse avance au début de cette troisième période en comptant chacun un but. Jean-Pierre Blanchard suit cet exemple et ajoute un nouveau point à l'avantage de son équipe. Les joueurs du National, probablement mis en confiance par cet avantage, relâchent leur agressivité et permettent ainsi aux Saints de compter à trois reprises, ce en moins de cinq minutes. Valleyfield marque alors un but, Ville St. Pierre en fait autant et, à moins de deux minutes de la fin de la joute, le National profite d'une erreur à la défensive adverse et compte le point victorieux. Mitchell, Roundpoint, Cusson, Chapleau, Blanchard, Dugas et les frères Paquette se sont illustrés au cours de cette joute. Résultat: National 12 — v. St. Pierre — 11.

Probablement grisé par cette victoire de jeudi, le National a perdu la première joute officielle de la saison dimanche à Drummondville. Un jeu de passe parfait et une défensive impénétrable, une rapidité exemplaire ont d'abord donné aux Athlétiques de Drummondville un avantage de 8-1 à la fin du premier vingt.

Le deuxième engagement a été une réplique du premier, les Athlétiques enregistrant six buts, tandis que le National ne touchait le filet adverse que de l'oeil, sans pouvoir y loger la balle une seule fois. Stimulés par leur instructeur Jean-Claude Cusson, les joueurs du National sont revenus confiants à la troisième période, enfilant deux buts en moins de 19 secondes. Mais ces deux buts devaient être les derniers: le National ralentit alors son jeu, ce qui permit aux Athlétiques de compter sept nouveaux buts, sans trop d'opposition de la part de nos porte-couleurs. Drummondville remporta ainsi une victoire de 21-3. Il est cependant à noter que Réal Legault, Tom Carson et Jean Cusson manquaient à l'appel.

Le National ouvrira sa saison régulière à Valleyfield ce soir en recevant la visite du Sorel.

**LISEZ LA GAZETTE**


INDUSTRIES
TRAVAIL
PROSPERITE

AVEC CAUCHON X COMME DEPUTE

CETTE ANNONCE EST PAYEE PAR VIATEUR LEMYRE, 125 ELLEN, SALABERRY-DE-VALLEYFIELD, AGENT OFFICIEL DE ROBERT CAUCHON, CANDIDAT INDEPENDANT DANS BEAUHARNOIS.


# Cauchon dévoile son programme électoral au cours de ses premières assemblées dimanche

"Finies les promesses, de l'action avec Cauchon", tel est le thème que le candidat indépendant Robert Cauchon, maire de Salaberry-de-Valleyfield, a développé au cours des deux premières assemblées qu'il tenait à Beauharnois et Valleyfield dimanche dernier, en vue du scrutin provincial du 5 juin.

M. Cauchon a tout d'abord voulu prouver le pourquoi de sa présence dans la campagne électorale. Il a déclaré qu'il était maintenant absolument nécessaire que le développement industriel se fasse sur une base régionale, une base qui sera profitable à tous. M. Cauchon a ajouté que les limites territoriales de chaque municipalité du comté pouvaient empêcher l'établissement de nouvelles industries et qu'il fallait absolument combattre cette influence par un regroupement municipal devenu nécessaire en certains endroits du comté.

Le candidat indépendant se veut le "commissaire industriel du comté" s'il est élu député le 5 juin, car, par ses explications sur la présence du député fédéral Gérald Laniel à ses côtés, il a déclaré que le duo Laniel-Cauchon, qui a tant fait pour Salaberry-de-Valleyfield à date, ne peut que faire plus à l'échelle de tout le comté, "Qu'y aurait-il de plus agréable pour tous de voir travailler deux députés qui s'entendent bien, qui collaborent à la réalisation de nombreux projets".

Parmi ces projets, M. Cauchon en plus de s'attarder sur le développement industriel, a mentionné l'agrandissement de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield pour éviter les listes d'attente de 250 patients, la construction d'un pont élevé à Valleyfield pour enlever un obstacle à la circulation et pour développer le côté sud du canal de Beauharnois.

Tout de même, le projet le plus populaire du candidat indépendant s'est révélé dans sa position sur l'abolition de la taxe foncière scolaire. A ce sujet, M. Cauchon a déclaré que: "C'est sur le parquet de l'Assemblée législative que je défendrai ma position en réclamant l'abolition de cette taxe que je trouve injuste et insupportable."

Pendant tout son discours d'une heure, M. Cauchon s'est employé à vendre sa personnalité et à tracer un beau tableau pour le comté de Beauharnois. "Je sais, disait-il en terminant, que la population du comté ne pourra dire non à Cauchon, car je la connais trop cette population. Elle veut du travail, elle en aura, car quand Cauchon déclare qu'il n'endurera pas de chômage, il n'y en aura pas. Vous connaissez ma détermination; vous savez ce que j'ai fait à date. C'est là votre meilleure garantie".

Le député fédéral G. Laniel, qui a porté la parole aux deux assemblées de dimanche, a expliqué sa position actuelle dans la campagne, et il a toujours insisté dans ses discours sur l'esprit de collaboration qui existe et existera entre M. Cauchon et lui-même. Il a déclaré qu'ensemble ils avaient déjà fait beaucoup pour le comté et qu'avec Cauchon comme député provincial ils pourront encore faire beaucoup plus.

Pour sa part, M. Pierre De-Grandpré, étudiant au Séminaire de Valleyfield, a déclaré pourquoi le vote des jeunes s'orientera vers M. Cauchon, "un homme droit, un homme honnête, un homme qui a l'expérience pour assurer le développement rationnel de tout le comté sans être obligé de faire des courbettes devant des chefs de partis".

Près de 300 personnes ont entendu M. Cauchon à Beauharnois dans l'après-midi, et on en comptait plus de 250 le soir à Valleyfield à l'Hôtel-de-Ville.

## Soirée d'information au Séminaire

Les autorités du Séminaire de Valleyfield tiendront une soirée d'information à l'auditorium le lundi 6 juin prochain vers 8:00 p.m. Le but de cette soirée: renseigner le public sur la session d'été des cours pour adultes, qui se donneront au Séminaire à compter du 4 juillet jusqu'au 12 août. Les intéressés pourront se renseigner sur les cours du B.A. pour adultes, ainsi que sur les cours de culture s'adressant aux personnes qui ne postulent pas de grade académique.


SULLIVAN et SULLIVAN
ARPENTEURS - GEOMETRES
523 BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
373-5021 Valleyfield

NOUVELLE SUCCURSALE
A 53 du Marché-Valleyfield
MAINTENANT OUVERTE

Comme au 77 de l'Avenue Grande-Ile, vous trouverez un assortiment complet d'articles et accessoires de bureau, machines à écrire et machines à additionner, coffre-forts, papeterie commerciale, service de photocopie.

VENTE — LOCATION — SERVICE

53, du Marché Tél. 373-2561

André Duchesne, Gérant

GABRIEL Langevin INC.

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11A CHAUSSEE VALLEYFIELD

# Le Ministre de l'Industrie décrit le travail du député Cadieux

"Il n'y a pas une réalisation industrielle connue, tant dans la région qu'ailleurs, qui ne porte la marque de Gérard Cadieux" déclarait mardi soir l'Hon. G.-D. Lévesque ministre de l'Industrie et Commerce, au cours d'une allocution prononcée à l'école Mgr Langlois. Brossant un bref tableau de l'évolution industrielle du Québec depuis quelques années, le ministre Lévesque a précisé que ce développement était dû au travail d'une équipe d'hommes qui ont à coeur le bien-être de la province et de ces citoyens. "On n'a pas le moyen de se diviser, note M. Lévesque, lorsqu'il s'agit du bien public; c'est un travail d'équipe, et votre député Gérard Cadieux fait partie de cette équipe."

Abordant la question des industries proprement dites, M. Levesque a cité en exemple son comté, où l'établissement de quelques industries a créé plus de 2,000 nouveaux employés. "Il n'y avait pas un certain X dans mon comté pour amener ces industries; c'est l'équipe dynamique Lesage et des hommes comme Gérard Cadieux qui, par leur travail, leur collaboration, ont permis cette industrialisation de notre province." Précisant que M. Cadieux avait les qualités d'un homme politique plutôt que d'un politicien, M. Lévesque s'est aussi appliqué à décrire les nombreuses interventions du député de Beauharnois auprès des ministères, son acharnement à faire en sorte que son comté soit aussi, sinon plus industrialisé que les autres; "Et il continuera, termine le ministre, d'apporter à Québec, dans les ministères, les demandes relatives au comté de Beauharnois et de Valleyfield."

Filiatrault, Desroches & Cie
COMPTABLES AGRÉÉS
MONTREAL
SALABERRY DE VALLEYFIELD

RESTAURANT "Chez Isabelle"
118, du Marché Valleyfield
SALLE DE RECEPTION pour noces, banquets.
● Service à l'intérieur et l'extérieur de la ville
● GRATUIT: pour les nouveaux mariés AUTO-CONVERTIBLE pour la journée des noces.
APPELEZ 371-0144, Valleyfield

# Cadieux: près d'un million et demi à Valleyfield depuis trois ans

Prenant la parole à la suite du Ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Cadieux a détaillé quelques-unes des réalisations effectuées dans le comté de Beauharnois depuis quatre ans. Il a précisé que trois barrages ont été construits (le troisième sera bientôt terminé) apportant près de $25 millions aux résidents du comté; il a par ailleurs préconisé la construction d'un autre **barrage entre les Cèdres et la rive sud.** "Beauharnois pourra bientôt reprendre la tenue de ses régates internationales, grâce au creusage de la baie St-Louis qui redonne à ce cours d'eau sa profondeur initiale." M. Cadieux a en outre noté que le coût de construction de l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield avait été défrayé à 40% par le gouvernement provincial, à même le programme des travaux d'hiver. "Depuis 1963, poursuit M. Cadieux, le gouvernement provincial a accordé $1,414,662.27 à Salaberry de Valleyfield, tant pour le port de mer que pour le pavage de rues, etc."

Relativement à l'avènement de la compagnie les Engrais du St-Laurent à Valleyfield M. Cadieux a précisé que les premières discussions à cet effet avaient eu lieu dans la maison du Québec à Paris, via la Société Générale de Financement (SGF). Faisant allusion au port de mer, il poursuit: "Les Engrais du St-Laurent avaient mis comme condition de leur établissement ici la construction d'un quai en eau profonde; il a donc là encore une collaboration du gouvernement provinciale et de votre député." Centres d'accueil pour personnes âgées, écoles polyvalentes à Valleyfield et Beauharnois, construction du boulevard Valleyfield-Montréal via Caughnawaga (comme l'annonçait le Premier Ministre mardi matin à Châteauguay) constituent quelques réalisations prochaines que M. Cadieux s'est appliqué à faire connaître à son auditoire. Il a par ailleurs annoncé quelques projets d'envergure qui se concrétiseront bientôt dans le comté de Beauharnois: agrandissement de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield (aile psychiâtrique), agrandissement et rénovation du Palais de Justice, construction d'une usine d'épuration régionale. Il a aussi fortement souhaité la construction du pont reliant Melocheville et Pointe-des Cascades.




Au pouvoir AVEC LESAGE



DANS BEAUHARNOIS - UN SEUL CHOIX
Soyons sérieux, S.V.P. VOTONS CADIEUX

Le député CADIEUX mène une campagne propre, positive avec un programme et des réalisations.

OUVERTURE TRIOMPHALE DE LA CAMPAGNE A ST-TIMOTHEE — Plus de 800 personnes — Le maire Florian Paiement appuie le candidat libéral.

ASSEMBLEES:

- JEUDI — 26 MAI — à 6 heures p.m. Venez "luncher" avec l'Hon. René Levesque au sous-sol de l'église Notre-Dame de Bellerive.
- MARDI — 31 MAI — à Beauharnois — de 4 à 10 heures l'Hon. Paul Gérin Lajoie au Centre des Loisirs de Beauharnois.
- MERCREDI — 1er JUIN — à 8.30 — l'Hon. Eric Kierans au sous-sol de l'église du St-Esprit à Valleyfield.

Pour un QUEBEC FORT — Gardons Le Québec En Marche
VOTONS QUEBEC — VOTONS LIBERAL
DANS BEAUHARNOIS S.V.P. VOTONS CADIEUX

*(Cette annonce a été autorisée par Bernard Cadieux, agent officiel de Gérard Cadieux, 59, Jacques-Cartier, Valleyfield.)*


# Un bambin heurté par un véhicule

Un jeune bambin a été légèrement blessé vendredi soir, alors qu'il fut heurté par un véhicule en traversant la rue. M. Roger Dicaire circulait sur la rue Dufferin vers neuf heures lorsqu'il vit une fillette traverser la rue en courant, suivie d'un jeune garçon. Il appliqua les freins, mais ne put éviter de frapper le jeune Jean-Denis Simoneau, 4 ans, fils de M. Henri Simoneau. Le bambin fut transporté à l'Hôtel-Dieu par M. Dicaire lui-même, et soigné pour coupures au cuir chevelu.

Avez-vous des COQUERELLES
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.
Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à:
Jos. Phoenix
Valleyfield Tél. 373-5281
46, rue Ellice




Grâce au financement et aux divers services de la Banque de Commerce, ce cultivateur a pu acheter une camionnette neuve. Projetez-vous des achats semblables? Adressez-vous à "la banque qui aide le cultivateur".

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

# Les travaux de la Cité des Arts devront débuter au plus tard le 5 juillet

La Corporation de la Cité des Arts et des Sports de Valleyfield, qui compte près de 2,000 souscripteurs, soit la majeure partie de la population campivalencienne tenait une assemblée de la plus haute importance jeudi dernier, assemblée à laquelle ont assisté . . . trente personnes. Plusieurs points ont été discutés, malgré le nombre minime de personnes présentes. Le président de l'assemblée M. Jean-Guy Gaudreau a d'abord fait procéder à la lecture de la charte de la corporation, ainsi qu'aux règlements. Après quoi, le Dr Maurice Boyer, directeur général de la corporation, a fait l'historique du projet, depuis sa conception en décembre 1963.

Le Dr. Boyer a précisé que le projet actuel, qui coûtera quelque $350,000, comportera une piscine semi-olympique (82.5 x 42 pieds), des bains Sauna, bains tures, une salle pour manifestations artistiques pouvant accueillir 500 personnes assises ou 600 debout. La piscine sera ouverte à compter de huit heures le matin jusqu'à minuit. Le projet sera vraisemblablement érigé à l'angle des rues St-Thomas et Salaberry, sur le terrain donné par le Séminaire de Valleyfield. Les travaux devront débuter au plus tard le 5 juillet, pour être terminés pour le 31 décembre 1966.

Un problème financier existe cependant encore. Les gouvernements fédéral et provincial fournissent une somme globale de $100,000. La population de Valleyfield, par la souscription, a fourni $150,000. Il reste donc une somme de $100,000 à trouver pour concrétiser le projet. Au cours de la rencontre de jeudi soir, quelqu'un proposa que l'on s'adresse à la ville de Valleyfield pour combler la somme. Les promoteurs firent alors savoir qu'ils avaient fait plus de quatorze visites à l'Hôtel-de-Ville, pour demander aux autorités municipales de participer au projet; et ils ont chaque fois essuyé un refus. Par ailleurs, les cités de Beauharnois et Chateauguay ont offert ce que refuse Valleyfield, mais les promoteurs tiennent à se que le projet soit érigé à Valleyfield.

Une assemblée gérale de tous les souscripteurs sera dûment convoquée pour le 30 mai à 8 heures, à l'école Ste-Cécile et l'on décidera de la marche à suivre. On invite donc tous les souscripteurs à répondre à cette convocation, afin qu'ils décident de "leur" projet; également afin d'éliminer toute critique ultérieure. La meilleure façon d'être renseigné et d'une façon précise est d'assister à l'assemblée.

# La candidature de Cauchon pourrait faire perdre Beauharnois aux libéraux

par Claude Gendron

LA PRESSE — Si elle réjouit les organisaters de l'Union nationale, la candidature du maire, M. Robert Cauchon de Valleyfield, crée un sérieux problème au parti libéral dans le comté de Beauharnois. Certes, on n'a pas l'impression, à deux semaines de l'élection, que M. Cauchon sera élu comme candidat indépendant, même s'il a l'appui officiel du député fédéral libéral du comté, M. Gérald Laniel.

Cefendant, il est très difficile de prévoir une victoire du candidat libéral, M. Gérard Cadieux, qui sollicite un nouveau mandat; car il demeure très possible que le candidat de l'Union nationale, M. Lucien Leduc, récolte suffisamment de votes, pour se faulifer entre ces deux principaux adversaires.

Quant aux deux autres candidats, M. Hubert Lemay, du Rassemblment pour l'Indépendance nationale, et M. Nicolas Duguay, du Ralliement national, ils ne saraient recueillir suffisamment de suffrages pour effectuer le résultat final des trois principaux candidats.

La semaine dernière, on accordait de sérieuses chances à M. Cauchon, tant à cause de l'appui du député fédéral qu'à cause du prestige du candidat lui-même, dont on ne saurait ignorer les mérites comme maire de Valleyfield.

Cependant, de violentes sorties au cours d'assemblées publiques ou dans le journaux locaux contre M. Cadieux n'auraient pas eu l'air de plaire à la population et auraient davantage desservi M. Cauchon.

Par ailleurs, les libéraux ne semblent pas prêts d'oublier, même après l'élection provinciale, l'intervention du député fédéral, M. Laniel.

Les votes des quelques trois mille jeunes du comté se partageront en général entre les deux vieux partis. Le RIN y fera certes plusieurs adeptes.

# Lucien Leduc est très ovationné à Beauharnois

Québec d'abord, Lesage dehors, est la grande conclusion qu'ont tirée les divers orateurs inscrits à l'assemblée de l'Union Nationale samedi soir dernier, au Centre des Loisirs de Beauharnois.

Le candidat Lucien Leduc, grâce à une éloquence et une personnalité tout à fait sympathiques, a conquis d'emblée l'important auditoire, à l'intérieur et à l'extérieur du Centre, qui s'était réuni pour l'entendre.

M. Leduc a soulevé quelques points saillants du programme de l'Union Nationale, notamment dans les questions de sports et loisirs, dans le domaine des impôts personnels dans le domaine de l'agriculture.

M. Leduc a demandé à tous les citoyens du comté de Beauharnois de se joindre à une équipe victorieuse, celle de l'Union Nationale, le 5 juin prochain.

L'hon. Jean Jacques Bertrand, député de Missisquoi, a fait un procès cinglant du régime Lesage, qui voudrait nous entrainer dans une 2e étape, M. Bertrand a accusé principalement les libéraux de donner de la main gauche, et de tout nous arracher de la main droite.

Il a insisté sur la formule démocratique du renouveau dans le parti de lUnion Nationale dont les membres formaient une véritable nouvelle équipe ont ferait maintenant partie le candidat Lucien Leduc.

L'ex-député du comté de Beauharnois, M. Edgar Hébert, a réjoui plus d'un auditeur quand, avec verve que quelques uns avaient oubliée, il a fustigé les libéraux et particulièrement le député du comté.

En près de quatre ans, le député Cadieux avait réussi à peu près à ne rien faire, comparativement à toutes les réalisations qui se succédaient sous le régime précédent de l'Union Nationale.

M. Hébert n'y est pas allé de main morte; il a souligné l'appui total et les meilleurs voeux de succès qui étaient déjà assurés au nouveau député du 5 juin prochain, M. Lucien Leduc candidat de l'Union Nationale qui prendra le pouvoir dès le lendemain des élections.

M. Armand Roy agisait comme maître de cérémonie lors de cette assemblée. Son honneur le maire Philippe Boyer avait accepté de présider cette assemblée dont le succès est déjà un indice de la campagne électorale.

Comm.


Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ DES EXPERTS
M. ARMAND MIRON
M. LEOPOLD DUBE
Diplômés de la puissance de la couleur
A. MIRON & FRERE INC.
135, Du Marché Valleyfield 373-8075

NOUS COUPONS LES
CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
L. CLEMENT
Cordonnerie
SERRURIER
Valleyfield
48a Ste-Cécile

CINEMA EN PLEIN AIR
OUTDOOR MOVIE
ARGENT CANADIEN ACCEPTE AU PAIR
FRANKLIN
DRIVE-IN
THEATER
MALONE N.Y.

JEU. - VEN. - SAM. 26-27-28 MAI
"VON RYAN'S EXPRESS"
Frank Sinatra
—AUSSI—
"Wild on the Beach"

DIM. - LUN. - MAR. - MER.
29-30-31 MAI - 1er JUIN
"LORD JIM"
—AUSSI—
"THE GORGAN"
P. Cushing

VENEZ ENTENDRE ET ECOUTER
LE CHEF DU PARTI
UNION NATIONALE
L'hon. Daniel JOHNSON
Samedi, 28 mai, 8.00 P.M







Ecole N.-D. de Bellerive
Valleyfield
qui parlera pour son candidat
dans Beauharnois
Lucien LEDUC
"QUEBEC D'ABORD"
*(Cette annonce a été autorisée par Raymond Leduc, agent officiel de Lucien Leduc, 17 Nicholson, Valleyfield).*

# Cauchon: abolition de la taxe scolaire

Deux points ont soulevé l'enthousiasme des auditeurs de M. Robert Cauchon lors de son discours à Valleyfield dimanche dernier à l'hôtel-de-ville de Salaberry-de-Valleyfield quand il a traité de la construction éventuelle d'un pont élevé au dessus de la Voie Maritime à la hauteur du Chemin Larocque à Valleyfield et quand il a déclaré que dès les premiers jours de la session il prendra position sur le parquet de l'Assemblée Législative pour préconiser l'abolition de la taxe scolaire.

Sur le premier point, M. Cauchon a révélé pour la première fois qu'il avait la garantie de l'Administration de la Voie Maritime du St-Laurent à l'effet qu'elle souscrira un montant initial de $2 millions dans la confection de ces travaux.

Faisant allusion aux octrois répétés qu'il avait pu obtenir pour le port de mer de Valleyfield grâce aux représentations du député fédéral Gérald Laniel, M. Cauchon s'est dit d'avis qu'il pourrait avec un pouvoir de représentation accrue comme maire et député provincial aller chercher un autre million pour cette réalisation.

M. Cauchon a expliqué l'urgente nécessité de la construction d'un pont élevé pour palier à un obstacle à la circulation routière et pour favoriser le développement industriel et économique de la section sud du canal de Beauharnois.

Le candidat indépendant a ajouté que déjà les ingénieurs de la ville de Valleyfield avaient rencontré les ingéneurs du gouvernement provincial, et que ceux-ci avaient témoigné beaucoup d'enthousiasme pour le projet.

Si la question du pont élevé a suscité de l'intérêt, la prise de position de M. Cauchon concernant l'abolition de la taxe scolaire a eu pour effet d'engendrer un tonnerre d'applaudissements dans la salle et une appréciation bruyante de coups de klaxons à l'extérieur.

M. Cauchon a déclaré que cette taxe constituait un fardeau trop lourd pour le petit propriétaire qui en était la victime. "Cette taxe est injuste et elle est insupportable. Il faut qu'elle soit abolie et je m'emploierai de toutes mes forces à la combattre sur le parquet de l'Assemblée Législative."

"Mais, ajoutait-il, vous me poserez la question: "Qui va payer?" la réponse est facile à trouver. Je pronerai l'établissement d'un rôle uniforme d'évaluation pour toutes les industries à travers la province. Car l'industrie exige aujourd'hui beaucoup plus de qualifications à ses employés. On demande souvent des hommes avec une 12e ou une 13e année pour occuper des postes. Si l'industrie exige plus, elle doit contribuer plus à l'éducation. Car c'est elle enfin qui profite des efforts de la population et on peut facilement le constater avec les millions de profits qu'elle déclare. De cette façon les petits propriétaires seront soulagés et n'auront plus à payer cette taxe qui les assomme."

LISEZ
et FAITES LIRE
LA GAZETTE

PIERRE QUENNEVILLE
COMPTABLE AGREE
B.A., L.S.C., C.A.
69, DU MARCHE 373-9993 VALLEYFIELD



M. Gilbert Sylvestre

A l'occasion de la cinquante-cinquième collation des grades de l'Université de la Saskatchewan, à Saskatoon, le degré de Bachelier en génie agricole a été décerné à Gilbert Sylvestre, de Valleyfield. Nos plus sincères félicitations.



C'est le 1er juillet prochain que Me Georges-André Meloche, c.r., avocat de l'étude légale Meloche & Perron, de Valleyfield, entrera en fonction comme gouverneur des 54 clubs Rotary du district 704, comprenant parties de la province de Québec, de l'Ontario et de l'Etat de New-York. Me Meloche représentera ce district à l'assemblée internationale des gouverneurs du Rotary du monde entier au Lac Placid, N.Y., du 31 mai au 8 juin, ainsi qu'à la convention internationale du Rotary à Denver, Colorado, du 11 au 16 juin. C'est la première fois en quinze ans qu'un canadien de langue française est élu à ce poste important.

## Il s'arrête sur un arbre

L'omission d'un arrêt réglementaire a causé jeudi après-midi une collision à l'angle des rues St-Jean Baptiste et Académie. M. Henri Marleau circulait rue Académie; il ne fit que ralentir à l'intersection de St-Jean Baptiste et frappa alors le camion de M. Elzéar Courchesne. Sous l'impact, le camion heurta l'automobile de Mme Maria Nadon du 51 Académie, pour finalement aller s'arrêter sur un arbre, sur la propriété des Chevaliers de Colomb. La Sûreté Municipale a effectué les constatations d'usage, estimant les dommages matériels à quelque $900.

À Québec:

# À LA SUITE DE NOMBREUX TESTS GOUVERNEMENTAUX ET D'ORGANISMES PRIVÉS, LES BIÈRES ANALYSÉES— DE TOUTES LES BRASSERIES—SONT DÉCLARÉES PURES.

Québec, le 21 avril: Le comité d'enquête officiel déclare:
"Toutes les diverses analyses* effectuées n'ont révélé aucun indice qui permette d'établir une relation de cause à effet entre la consommation de la bière et les décès. Les diverses analyses faites sur les échantillons de bière n'ont révélé aucune présence de composants anormaux."

## 1. Toutes les bières analysées sont saines

Québec, le 28 avril: Le comité d'enquête officiel déclare:
"Des expertises toxicologiques ont permis d'éliminer toutes les matières toxiques dans la bière. Des expériences physiologiques* ont confirmé les résultats de ces expertises."

## 2. La maladie ne s'est manifestée que dans un secteur restreint de la ville de Québec...et nulle part ailleurs dans la Province. Cependant, les produits de toutes les brasseries vendus dans la ville de Québec sont aussi vendus ailleurs dans la Province.

LA BRASSERIE DOW LIMITÉE
LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC

*Enumérées dans les communiqués officiels

COQUERELLES
et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace
L. P. BRISSON
350 Chemin Larocque
Tél. 373-5515
Valleyfield

# Chasse à l'homme de Valleyfield à Maple Grove

Les rues de Valleyfield ont été dans le nuit de vendredi à samedi dernier le théâtre d'une vertigineuse chasse à l'homme. Les constables de la cité ont poursuivi un véhicule qu avait brûlé un feu rouge et qui roulait à toute vitesse dans les rues de Valleyfield. La poursuite s'est terminée à Maple Grove où les agents de la Sûreté de Valleyfield ont appréhendé les frères Claude et Gilles Dupont de la rue St-Théodore à Valleyfield.

A la suite de cette arrestation, Claude Dupont a été traduit en cour de justice à Salaberry de Valleyfield où il plaidait coupable à des accusations de vol d'automobile, conduite de véhicule sans permis, conduite avec facultés diminuées par l'alcool, et finalement conduite dangereuse. Des sentences de trois mois ont été infligées pour chaque chef d'accusation, sentences qui seront purgées concurremment.

# *M. François Cleyn analyse la situation du Québec au sein de l'économie du pays*

Il est fort possible que les ambitions culturelles et économiques des Québecois viennent en sérieux conflit de sorte que dans l'avenir il soit nécessaire de faire des compromis. La population devrait étudier tous les faits avant de prendre quelque décision que ce soit et toute décision devrait être basée sur des faits et non des émotions.

Cet avertissement fut donné par M. François E. Cleyn, président du bureau d'administration de l'Institut Canadien des Textiles, au cours d'une allocution dans le cadre de la réunion annuelle du Service Social Régional de Châteauguay.

M. Cleyn, qui est également président de Cleyn & Tinker Ltd, Huntingdon, Québec, et membre du Conseil Economique du Canada a passé en revue la position générale de l'économie du pays et a fait un examen de la position du Québec au sein de cette économie. Les différences régionales, dit-il ont tenu l'économie du Québec à l'arrière sous plusieurs aspects dans le passé ce qui a apporté un constant problème du chômage élevé.

Cependant le momentum du développement économique a considérablement accéléré au cours des dernières années, ajoutait-il et un effort a été fait pour amener la province à se comparer plus favorablement à l'Ontario.

"Nous faisons cependant face au problème de décider comment nous pouvons le mieux réaliser nos ambitions économiques" de dire M. Cleyn. "Nous devons décider s'il est préférable de dépenser les finances provinciales pour l'éducation ou pour le développement de nos ressources naturelles. Nous devons décider s'il est préférable de dépenser notre argent pour les écoles de préférence à des projets tels que celui d'un complexe sidérurgique gouvernemental."

Ces décisions d'ordre économique ainsi que les changements qui en résulteront, peuvent fort bien entrer en conflit avec le contexte culturel et les ambitions des gens du Québec. "A cause de notre contexte culturel certains de nos objectifs sociaux peuvent être diamétralement opposés à nos objectifs économiques," de dire M. Cleyn. "Certains de nos objectifs devront probablement être sacrifiés et beaucoup de compromis seront nécessaires."

Ces choix ne peuvent être faits que par les gens du Québec et pour ce faire, ils doivent étudier tous les faits et les discuter à fond. Ils ne doivent pas être étudiés que par un petit groupe concluait-il, mais bien par tous les citoyens d'un bout à l'autre de la province.

# Une initiation colombienne à St-Chrysostôme

Le député du district no 21, M. Paul-Osée Leduc, et le grand-chevalier François Paquin, du conseil 3584 de St-Chrysostôme, présideront une grande initiation aux trois degrés de l'ordre colombien qui se déroulera à St-Chrysostôme dimanche prorrain, le 29 mai.

Cette initiation aura lieu dans les salles de l'école Montpetit. La journée débutera par la messe à 7.30 a.m. à l'église de St-Chrysostôme. Le 1er degré sera conféré à 9.30 a.m., suivi du deuxième à 11 heures. le diner sera libre. Les cérémonies du troisième degré se tiendront à compter de 2.30 p.m. Un souper clôturera ces manifestations colombiennes.



Me MAURICE PERRON, c.r., avocat avantageusement connu de Salaberry-de-Valleyfield et de la région, a été élu Avocat d'Etat de l'exécutif des Chevaliers de Colomb de la province de Québec lors du congrès provincial colombien qui s'est tenu en fin de semaine à Trois-Rivières. Me perron, qui est député grand-chevalier du Conseil 1180, est le premier individu à être élu par acclamation à un si haut poste sans avoir préalablement occupé la fonction de grand-chevalier ou de député de district. Nos félicitations.

# Rita Théorêt et Gérard Lapierre en vedette au tournoi

Mlle Rita Théorêt et M. Gérard Lapierre sont sortis victorieux du tournoi des grosses quilles qui avait lieu les 6-7 et 8 mai derniers à la salle Notre-Dame de Bellerive, coin Marquette et Boulevard Mgr Langlois.

Ils ont terminé en première position pour remporter un trophée à défendre qui leur a été présenté par M. Eudore Pilon, gérant de la Brasserie Dow.

Une bourse de $20.00 leur fut également remise. Mlle Théorêt roula un triple de 493 tandis que M. Lapierre faisait 608.

La deuxième position, chez les femmes, fut remportée par Mlle Ginette Archambault avec un triple de 479 et se mérita une bourse de $15.00.

Chez les hommes, c'est M. Eusèbe "le punch" Soucy qui remporta ce second rang avec un triple 557. On lui remit également $15.00.

Une bourse de $10.00 fut remise à Mme Estelle Lecompte pour avoir obtenu le plus haut simple, 162, tandis que chez les hommes, c'est M. André Giguère qui remportait les honneurs avec un simple de 208.

Mme Georges Tardif se mérita un prix de $10.00 pour avoir joué le plus petit triple du tournoi.

Les personnes suivantes ont remporté de magnifiques prix pour avoir joué de beaux triples. Il s'agit de Mlle Micheline Sauvé, 437; Mme Cécile Meilleur, 395; Mlle Diane Martin, 389; Mlle Claire Dérépentigny, 384; M. Doloris Dostie, 551; M. André Guilmette, 541; M. Jean L'Espérance, 518 et M. Marc Drouin, 515.

De nombreux prix de présence furent tirés parmi les gens de la salle. Félicitations à tous les gagnants.



YVES OUIMET, 8 ans, fils de M. et Mme Ronald Ouimet, de Valleyfield, et élève de Mlle Louise André, est en train de devenir un organiste en herbe. On le voit ici à l'orgue de l'église St-Pie X. Yves s'est dit enchanté de cette expérience. Bon succès de la part de tes parents et amis.



Le Premier Ministre s'est mêlé à la foule qui remplissait mardi midi la salle Nicholson et il a eu un bon mot pour chacun tout en serrant la main de toutes les personnes présentes. On le voit ici avec le candidat libéral Gérard Cadieux envers qui il a exprimé toute sa confiance. (Photo André Viau)


VISITEZ
VOTRE OPTOMETRISTE
REGULIEREMENT

DR MAURICE BRODEUR
39, Jacques-Cartier 373-4870

DR LOUIS BROUILLETTE
44, Ste-Cécile 373-5211

DR ROGER CUIERRIER
249, Victoria 373-8206

DR PIERRE FORTIN
50, Jacques-Cartier 373-5885

DR CHARLES-H. LALONDE
42, Ste-Cécile 373-2440

DR ERIC LEDUC
44, Grande-Ile 373-3200

# LES ESQUISSES DE L'ECOLE DE HUNTINGDON ENVOYEES A QUEBEC

Les esquisses définitives pour une école polyvalente de 900 élèves à Huntingdon ont été déposées jeudi soir, le 19 mai, sur les tables des délibérations de la Commission Scolaire Régionale Salaberry.

Les plans, qui ont été tracés par l'architecte Jean-Marie Lafleur, ont été adoptés par les commissaires, et ils ont immédiatement été envoyés au ministère de l'Education pour leur approbation.

Par contre, dans une lettre qu'ils recevaient du ministère, les commissaires ont été avisés que le coût total de cette construction à Huntingdon ne devrait pas dépasser la somme de $1,170,000.00 incluant l'ameublement intégré. La Régionale pourra de plus dépenser un montant de 5% du coût prévu pour l'aménagement du terrain.

Si le ministère approuve d'ici quelques jours ces esquisses, on est d'avis que les travaux de construction pourront débuter en septembre prochain.

Au cours de cette même assembl,ée, le directeur général des écoles, M. Maurice Marleau, a fait savoir que le ministère de l'Education trouve trop onéreux pour cette année l'établissement dans les 55 Régionales de la province du service de l'éducation permanente pour les adultes. Les ministère a suggété la formation d'un comité local et régional pour faire une étude concrète du problème en vue d'une décision définitive l'an prochain.

M. Marleau a longuement traité du probleme de l'alternance des élèves qui serait définitivement établie dès le début de la prochaine année académique à l'école Edgar Hébert, et possiblement à l'école secondaire Ste-Cécile. Dans ce dernier cas, tout dépendra de la décision de la commission scolaire de Valleyfield pour l'utilisation des locaux qu'elle loue présentement à la Régionale mais qui seront peut-être employés par les classes maternelles en septembre.

M. Marleau a soumis 4 projets d'horaires pour les cours. Les commissaires ont cependant décidé d'en appeler à une consultation des parents des élèves concernés avant de prendre une position définitive à ce sujet.

Le directeur général a également présenté des cahiers complets sur les devis pédagogiques pour l'aménagement de l'école Edgar Hébert en vue d'une fréquentation polyvalente de 1100

(Suite à la page 13)


# Comment se fait-il que tant de gens reviennent à La Métropolitaine —une fois, deux fois, trois fois ?

**Seuls les clients satisfaits reviennent.** Or, la moitié de toutes les polices que nous émettons vont à des gens qui ont déjà de l'assurance-vie de La Métropolitaine. Comment cela se fait-il ?

D'abord, le vaste choix de polices que nous offrons; puis l'aide qu'apporte le conseiller de La Métropolitaine dans le choix de polices appropriées et l'établissement d'un plan pour répondre à des besoins précis et particuliers.

Cette aide, il vous l'offre par le service bien connu de la Vérification de la Sécurité Familiale, une analyse confidentielle de la sécurité pécuniaire de votre famille, qui fait parfois découvrir des biens insoupçonnés. Il fait aussi ressortir les lacunes de votre programme de sécurité et le moyen économique de les combler. La Vérification de la Sécurité Familiale est un service gratuit. Demandez-le au conseiller de La Métropolitaine.

Il n'y a aucune obligation . . . *sauf envers les êtres qui vous sont chers.*

**Des millions de gens choisissent La Metropolitaine**
**—Aucune autre compagnie n'assure plus de Canadiens.**



PHILIE & HOULE
NOTAIRES
Bureau situé à 50, Jacques-Cartier
Tél. 371-0050
Valleyfield
(XNO)

# Le National acquiert Benedict et remet Riley à Caughnawaga

Le club de crosse National de Valleyfield alignera cette année une des plus fortes équipes de la Ligue de Crosse du Québec. L'acquisition de plusieurs nouveaux joueurs, ajoutée à l'alignement des joueurs vedettes de l'an dernier fait du National, édition '66' un club à surveiller au cours de la saison qui s'amorce.

L'exécutif du club nous permettait jeudi soir dernier de rencontrer la majorité des porte-couleurs du National. Outre les joueurs-vedettes de la saison dernière, tels que Claude Chapleau, Guy Paquet, Réal Legault, les frères Alain et Yves Paquette, etc., Valleyfield a renforcé son "artillerie" en accueillant définitivement dans ses rangs les frères Connie et Bert Bordeleau, Guy Hubert, Denis Jacobs, Wally Roundpoint, Mik,e Mitchell Normand Dugas, etc.

Nous apprenions quelques heures plus tard que Frank Benedict, des Indiens de Caughnawaga, a signé son contrat avec le National. Au cours de la conférence de presse, le gérant général du National avait suspendu Terry Riley qui devait jouer avec Valleyfield jeudi soir, mais qui a préféré aller jouer à Cornwall. Le National a acquis Benedict de Caughnawaga et Riley ira maintenant jouer avec les Indiens.

# Un défilé monstre précèdera l'ouverture de la Petite Ligue

Un défilé monstre précèdera l'ouverture de la saison de la Petite Ligue de baseball samedi à Valleyfield. La parade débutera vers midi au parc Moco pour emprunter les rues suivantes: boulevard du Havre, Alexandre, Dufferin, St-Charles, St-Laurent, Chaussée, Chemin de la Baie. Le défilé se dirigera ensuite vers les rues Jacques-Cartier, Salaberry, Chemin Larocque, Victoria, Nicholson pour finalement se terminer au terrain de la Petite Ligue au Parc Sauvé.

L'ouverture officielle de la ligue est prévue pour une heure. Au cours de l'après-midi, les six équipes de la ligue démontreront leur savoir-faire. Les Giants, les Cardinals, les Dodgers, les Philies, les Braves et les Reds évolueront sur le terrain qui a connu quelques championnats du club local. Plusieurs invités de marque participeront à cette inauguration, notamment, le maire Robert Cauchon, le député provincial Gérard Cadieux et le député fédéral Gérald Laniel. On pourra également compter sur la présence des présidents des différents clubs sociaux.

## LES ESQUISSES...

(Suite e la page 12)

élèves et pour la construction du complexe scolaire polyvalent de 1900 élèves à Valleyfield. Ces devis ont été acceptés par les commissaires et seront envoyés à Québec pour approbation. Viendront ensuite les devis techniques précédant la construction des deux projets.

M. Bernard Quesney a été délégué aux journées d'étude des directeurs des services d'orientation qui se déroulement à Rivière du Loup les 20-21 et 22 juin.

Mlle Danièle DeBellefeuille a été déléguée au congrès des directeurs des services en ducation physique qui aura lieu en fin de semaine à Val David.

## NOMINATION



M. André Duchesne

M. Gabriel Langevin, président de Gabriel Langevin Inc. annonce la nomination de M. André Duchesne au poste de gérant de la nouvelle succursale au 53 du Marché à Valleyfield. M. Duchesne possède une vaste expérience dans la librairie commerciale ayant passé quelques années au bureau-chef de la compagnie au 77 de l'Avenue Grande-Ile.

## MAISONS à VENDRE

BUNGALOW de 5½ pièces à St-Timothée. S'adresser à 75 St-Laurent. 373-9538 ou 373-4278, St-Timothée. (xno)

BUNGALOW moderne en brique, bord de l'eau, Boul. du Hâvre, chauffage à eau chaude, 220, foyer, salon et sous-sol. Signaler 373-4114, Valleyfield. (xno)

UN BUNGALOW de 6 appartements avec cave finie moderne. S'adresser tél. 373-7151, Valleyfield. (xno)

UNE MAISON de 12 appartements à Valleyfield avec terrain de 5 arpents. Pour informations s'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield. (xno)

MAISON de 2 logis, $7,500.00. S'adresser à 23 Whittaker, Bellerive ou signaler 373-5902. (xno)

MAISON de 4 logis, revenu annuel de $3660.00. S'adresser à 72 Donald ou signaler 373-8622, Valleyfield. (xno)

A 425 et 427 VICTORIA (en face du Club Nautique), maison de deux logis de 4 pièces chacun. Grand terrain et hangar double. Aubaine pour prompt acheteur. Aucune offre raisonnable refusée. S'adresser Gaston Ostiguy, Tél. 373-2231, Valleyfield. (xno)

MAISON neuve à vendre: 4 chambres à coucher, grand salon avec salle à diner, cuisine moderne avec poêle et fourneau, salle de bain, salle de jeux dans le sous-sol et chambre de lavage, situé à St-Zotique, Rang St-Thomas, près du 401. S'adresser à M. Jacques Vernier, Rang St-Thomas. St-Zotique, cté de Soulanges. Tél. 267-3579. (xno)

BUNGALOW en briques, de 5 ans, 6 appartements avec chauffage à eau chaude, garage simple. Très bonne condition. S'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield. (xno)

MAISON et terrain à vendre, beau coin de rue. S'adresser à 217 Chemin Larocque ou signaler 373-6685, Valleyfield. (xno)

BUNGALOW 5 pièces en brique et pierre, garage et abri d'auto, chauffage central. Signaler 373-9082, Valleyfield. (xno)

MAISON de 2 logements, $9,000.00; maison de 3 logements, $11,000.00. terrain et entrepôt, $10,000.00. Signaler 373-2956, Valleyfield entre 12:00 et 1:00 heure p.m. (12-19-26c)

## A LOUER

TROIS APPARTEMENTS, entrée privée, meublés, à 35, Ellice, dans un bas. Signaler 373-7320 ou 373-1274, Valleyfield. (xno)

LOGIS de 6 appartements, 3 chambres, chauffage à eau chaude, eau chaude compris, avec garage, très moderne, libre le 1er juillet, situé rue des Erables. S'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LIMITEE, 2003 Boul. Ste-Marie Valleyfield ou 373-4388, ou à Clément Beaudin, 371-1403. (5-12-19-26c)

GARAGE situé en face du théâtre Bellerive. Signaler 373-7024 ou s'adresser à 430 Avenue du Lac, Valleyfield. (xno)

UN GARAGE à louer à Valleyfield. S'adresser à tél. 373-2956, Valleyfield entre 12:00 et 1:00 heure p.m. (5-12-19-26c)

APPARTEMENTS neuf meublé, 2 pièces, téléphone privé. Lessiveuse fournie. Signaler 371-0643, Valleyfield (après 4 heures p.m.) (26c)

LOGEMENT de 4 appartements, eau chaude, entrée 220, dans un haut, situé à 316-A Mignonne. Signaler 373-6644, Valleyfield. (xno)

LOGEMENT neuf de 4 appartements, dans un bas, chauffé, entrée 220, eau chaude. S'adresser tél. 373-1205, Valleyfield. (19, 26c)

## MAISON A VENDRE

MAISON SEULE; un poêle à gaz et bois; un set de cuisine en bois; un frigidaire. Signaler 373-9695, Valleyfield. (26, 2, 9c)

MAISON d'enfant, grandeur 8 x 8, fini au dehors et en dedans. S'adresser à 82 Fabre. Valleyfield. (19, 26, 2p)

MAISON de 5 appartements, salle de bain, sous-bassement fini, aubainc, $5,000.00 situé 16 rue Virginie. S'adresser J. E. Childs, 43 Boulevard du Hâvre, Valleyfield ou signaler 373-1507. (26, 2c)

## A LOUER

LOGEMENT de 4 appartements, situés face à l'Hôtel de Ville, prix: $40.00 par mois. Idéal aussi pour bureaux, professionnels etc. S'adresser à M. Petit, Tel. 373-5755 ou à Montréal, Régent 1-0792.

## TERRAINS A VENDRE

2 TERRAINS,, un à St-Eugène: 70 x 64, et un à St-Timothée: 60 x 120. Toutes offres raisonnables acceptées. S'adresser à 373-8775 ou 373-7290, Valleyfield.

Terrain de 70 X 100 situé sur un coin de rue. S'adresser: 315, Boul. du Hâvre, signaler: 373-2681, Valleyfield. (XNO)

PLUSIEURS TERRAINS, 60 x 100, situés Boul. Mgr Langlois, près de l'usine Salaberry. Pour informations, s'adresser à tél. 373-4565, Valleyfield. (xno)

TERRAINS situés sur la rue St-Lambert et Champlain; grandeurs variées, 60 et 75 pieds de façade. S'adresser à 49, rue du Marché, Tél. 373-5941, Valleyfield. (xno)

TERRAINS situés dans Valleyfield, conditions très faciles, peu de comptant: $10.00 par mois intérêt compris. S'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield. (xno)

## TERRAINS A VENDRE

DEUX TERRAINS situés dans un site résidentiel, coin St-Charles et Dufferin. 15,000 pi. car. Signaler 373-7984, Valleyfield. (xno)

UN TERRAIN 60 x 102 situé à Rivière Beaudette, Pointe Lalonde, à vendre ou à échanger. Termes faciles. S'adresser à 17, St-Théodore, tél. 373-9920, Valleyfield. (xno)

2 TERRAINS, 64 x 85, près du Blvd Mgr Langlois, 2e Avenue Lamothe; la clôture de l'école fait la ligne du terrain. S'aresser à 75, rue Hébert ou signaler 373-9335, Valleyfield. (xno)

UN TERRAIN couvrant environ 54,000 pieds carrés, pouvant tre divisé en lots avec maison, site résidentiel, rue Richard, Beauharnois. S'adresser à 78-A Chemin St-Louis, 268-5018 ou à 557 Richard, 268-4927, Beauharnois. (21, 28, 5, 12, 19, 26, 2, 9,p)

TERRAIN de 50 x 100 situé rue Lafontaine. Signaler 373-0774, Valleyfield. (19, 26, 2, 9c)

2 TERRAINS 60 x 90 situés paroisse Pie X; accepterais échange tel que auto, yacht, etc. Signaler 373-3940, Valleyfield. (xno)

## PENSION

BELLE GRANDE CHAMBRE pour pensionnaire dans le centre de la ville. S'adresser à 3 rue Ste-Hélène, tél. 373-8268, Valleyfield. (xno)

MAISON A VENDRE
Une maison de 5 logements ainsi qu'un magasin, situés coin Ellice et Chemin Larocque. S'adresser à
Mlle L. MONETTE
418, Ave. du Lac, Valleyfield, 373-7413

BUREAUX A LOUER
dans le centre de la ville
à 23, rue STE-Hélène
Pour informations, APPELER
373-2300

APPARTEMENTS A LOUER
APPARTEMENTS MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1½ et 2½ pièces, genre bachelor, neufs, modernes, chauffés. Service de concierge. Communiquez avec M. Lucien Lalonde.
373-8550 et 373-5877
Valleyfield

LE SEUL "TRAILER PARK"
sur la route no. 3 entre Nitro et St-Timothée
Restaurant et grande salle
de réception moderne.
A VENDRE avec un montant
comptant appréciable.
Balance de paiements faciles
Signalez 373-2870 Valleyfield
(26-c)

LE SOIR SUR APPOINTEMENT — 373-1945
Pour des meubles de qualité, à bon marché voyez:
L. CHARETTE & FILS INC.
MEUBLES — APPAREILS ELECTRIQUES
ROY ET GIBSON
GROS ET DETAIL
● Allocations d'échange
● Facilités de paiements
● Membre de la Plaza Ellice
20, Ellice Valleyfield 373-2103

Commission Scolaire Régionale Salaberry

## SECRETAIRE-TRESORIER

Le poste:

être responsable du secrétariat et de l'administration financière de la commission scolaire suivant les exigences du code scolaire;

le candidat:

le candidat devra être détenteur d'un diplôme en droit ou en commerce ou en administration ou du moins posséder une expérience de quelques années en administration et direction de personnel dans une entreprise importante;

les conditions:

le salaire sera établi en fonction de l'expérience et de la compétence;

Avant le 6 juin 1966, faire parvenir offre de service et curriculum vitae détaillé à:

Commission Scolaire
Régionale Salaberry
24 rue Bergevin,
Salaberry de Valleyfield.

Province de Québec
Municipalité Scolaire de la
Cité de Salaberry de Valleyfield

## AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné, à tous les électeurs des quartiers numéro 1 et numéro 2 de cette municipalité, que lundi le sixième jour de juin 1966, de midi à deux heures p.m., heure avancée de l'est ,en la salle de l'Ecole Secondaire Ste-Cécile, 30, rue St-Thomas, Salaberry de Valleyfield, aura lieu la mise en nomination en vue de l'élection de deux commissaires d'écoles en remplacement de Monsieur Gérard St-Onge, commissaire pour le quartier numéro 1 et de Monsieur Armand Miron, commissaire pour le quartier numéro 2, sortant de charge.

Donné à Salaberry de Valleyfield, ce 25 mai 1966.

RAPHAEL BARRETTE,
Président d'Elections.

Commission Scolaire
Salaberry de Valleyfield

## SECRETAIRE-TRESORIER

Le poste:

être responsable du secrétariat et de l'administration financière de la commission scolaire suivant les exigences du code scolaire;

Le candidat:

le candidat devra posséder une bonne connaissance du français; une connaissance de l'anglais est souhaitable;
le candidat devra aussi posséder une expérience dans l'administration;

les conditions:

le salaire sera établi en fonction de l'expérience et de la compétence;

Avant le 6 juin 1966, faire parvenir offre de service et curriculum vitae détaillé à:

**Commission scolaire Sal.-de-Valleyfield**

24 rue Bergevin,
Salaberry de Valleyfield.

## LOCAL COMMERCIAL A LOUER

LOCAL à louer situé dans le centre de la ville à Valleyfield. Pour informations, s'adresser à 37, Nicholson ou écrire à Casier Postal 428, Valleyfield. (xno)

UN LOCAL idéal pour bureau ou salon de coiffure, situé dans le centre commercial. S'adresser à J. L. Turcotte, 203, Victoria, tél. 373-4255 ou le soir tél. 373-2463. (xno)

UN MAGASIN à louer, situé à 265, rue Victoria, Valleyfield. S'adresser sur les lieux ou tél. 373-7033, Valleyfield. (12-19-26-2c)

UN GRAND LOCAL chauffé, idéal pour commerce, très bien situé sur le Chemin Larocque. S'adresser tél. 373-1205, Valleyfield. (19, 26c)

## FERME A VENDRE

FERME AVICOLE à vendre, située à St-Louis de Gonzague. Très bon revenu. 6000 poules pondeuses donnent $12,000.00 de revenu net par année. Belle maison en brique de 7 appartements. 12 arpents de terre. La ferme est bornée par la rivière St-Louis. Bonne condition de travail. S'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie, Valleyfield; Demandez M. Clément Beaudin, tél. 373 4388 ou 373-2811. (26, 2, 9, 16c)

## AUTO A VENDRE

VAUXHALL Viva '65 de Luxe. Signaler 373 2419, Valleyfield. (19, 26c)

## CHAMBRE A LOUER

CHAMBRES à louer à Ville LaSalle près de la distilleries seagram. Pour informations: JANO. Loi.. Bédard, et Wantlyn, 365-16[illegible]2, ou Beauharnois268-3266. (xno)

TRES BELLES chambres à louer dans le centre de la ville. S'adresser par tél. à 373-1274, Valleyfield. (xno)

## CAMPS A LOUER

CAMP MODERNE, meublé, belle plage, situé à Port-Lewis, Pointe Edmond Carrière. S'adresser tél. 264-5983 ou 373-8424. (xno)

CAMPS D'ETE à louer, situés à la Baie des Brises, pour informations, adresser tél. 373-3300, Valleyfield. (xno)

CAMP D'ETE meublé, très confortable, situé à 1 mille du centre de la ville, 2 chambres à coucher, chambre de bain, eau chaude, 220, avec commodités de la ville. Signaler 373-9410 ou 371-0601, Valleyfield. (xno)

CAMP D'ETE meublé très confortable, 4 chambres à coucher, cuisine et petit salon, grande veranda toute vitrée, meublé, chambre de toilette, eau de puits artésien, situé côté nord du pont Mgr Langlois, sur le bord du St-Laurent. Signaler 373 2730, Valleyfield, à l'heure des repas. (19, 26c)

## CAMPS A VENDRE

CHALET meublé de 6 appartements dans la paroisse Grandelle, Valleyfield. Signaler 373-5372. (xno)

CAMP de 7 pièces à St-Zotique, meublé, toutes les commodités, entrée 220. Signaler 373-8492, le soir. (xno)

BEAU grand chalet d'été meublé, moderne, entouré d'une haie, d'une terrace, garage et descente pour yacht, situé à Notre-Dame des Rivières. Signalez Tel.: 373 8497 ou 373-4144, Valleyfield. (xno).

UN CAMP de 4 appartements avec commodités de la ville, situé à St-Zotique. S'adresser à 99, Cousineau, tél. 373-4313, ou le soir 373-3581, Valleyfield. (xno)

CAMPS D'ETE à vendre, situés à la Baie des Brises. Pour informations, s'adresser tél. 373-3300, Valleyfield. (xno)

## CAMPS A LOUER OU A VENDRE

AUBAINE: Camp d'été neuf, situé à Notre Dame des Rivières, St-Zotique, près du golf, 5 appartements, entrée 220, puits artésien, belle plage sablonneuse. S'adresser le jour Tél.: 373-2103; le soir, Tél. 373-1985. Valleyfield. (xno).

CAMP près du golf, 4 pièces, meublé, eau courante, terrain 100 x 50, plage de sable privée sur le bord de l'eau. Signaler 373-3625, Valleyfield. (xno)

CAMP d'été meublé, très confortable, situé à Ste-Barbe sur les rives du lac St-François, 3 grandes chambres, grand salon, cuisine, chambre de bain, eau chaude, 220. Signaler 371-0229, 373-2532 ou 373-4665, St-Timothée. (xno)

## Commerces à vendre

ECOLE DE CONDUITE, un commerce établi depuis 13 ans à vendre. Cause de maladie. S'adresser à 68, rue Nicholson, Valleyfield. (xno)

UN MAGASIN épicerie licenciée, avec logis de 7 appartements, grand terrain. S'adresser à Mme W. Bériault, Ste-Justine Sta. Cté de Vaudreuil, Qué. (12-19-26p)

## A VENDRE OU A ECHANGER

UN HOTEL à vendre ou à échanger, beau site, bons chiffres d'affaire. S'adresser aux IMMEUBLES LOYAL, LTEE 2003, Blvd Ste-Marie, Tél. Bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield. (xno)

## A VENDRE OU A LOUER

REMISE A YACHT sur eau, chalets, lots avec grève sablonneuse aussi lots pour roulottes et tentes. S'adresser Pointe Saucier, St-Anicet, tél. 373-7774. (xno)

BUNGALOW de 3 chambres à coucher à Ste-Barbe. Aussi 2 camps neufs situés à Ste-Barbe. Signaler 373-2860, Valleyfield. (xno)

## A VENDRE

POUR CAUSE DE maladie commerce de "Patate Chips". Signaler 373-5854 ou s'adresser à 102 Salaberry, Valleyfield. (xno)

3 CHEVAUX de selle, Albino étalon enregistré, Palamino et Pinto. S'adresser à 160 Chemin Larocque, Valleyfield.

POMMES DE TERRE pour patates frites et semence provenant d'une semence certifiée de l'Ile du Prince-Edouard. S'adresser à Mme Lionel Guibord, Coteau du-Lac ou signaler 83. (12-19-26-p)

BOIS USAGE: 3,000 pieds de clapboard comme neuf; toutes les sortes de bois; aussi de la tôle. Signaler 373-4358, Valleyfield. (xno)

REFRIGERATEUR et laveuse électriques. Signaler 373 9934, Valleyfield. (xno)

UN POELE électrique 24" de marque Beach, 4 ronds, émaillé blanc, 220 volts. $50.00. En parfait ordre. S'adresser tél. 373-7032, Valleyfield. (xno)

UN POELE électrique 4 ronds, 1 poêle à gaz 4 ronds, 2 refrigérateurs, 1 fournaise à gaz, 2 fournaises à l'huile Coleman, modèle 871. S'adresser par tél. à 373-3300, Valleyfield. (xno)

YACHT en bois Lakefield de 16 pieds avec moteur de 40 forces Evinrude. Un seul propriétaire, M. Henri Poupart, St-Isidore, Co. Laprairie, 454-9906. Ou s'adresser à M. Richmond Viau, 373 4353 ou 373-4206, Valleyfield. (xno)

UNE REMORQUE tente avec cuisinette en avant. S'adresser à 332, Montcalm, tél. 373-7846, Valleyfield. (19, 26, 2c)

## MEUBLES

**neuf et usagés**

Nous achetons et vendons tout pour la maison: meubles, accessoires électriques, vaisselle.
253 JACQUES-CARTIER

**373-6766 - 373-7487**

Valleyfield, Qué.

## A VENDRE

LESSIVEUSE Kelvinator a été payée 160.00 il y a 3 ans; vendrais $75.00. S'adresser à 125 Robb ou signaler 373-3940, Valleyfield. (xnoi

SET DE CUISINE, 6 chaises, très propre; un lavabo avec robinets pour chambre de bain. S'adresser à 288 Montcalm ou signaler 373-7187, Valleyfield. (19, 26, 2c)

REFRIGERATEUR et laveuse automatique. Signalez 373-9934, Valleyfield. (xno)

FONTAINE de restaurant (genre boule), bas prix. Signaler 373 8646, Valleyfield. (19, 26, 2c)

EN SPECIAL Refrigérateur congélateur Roy, 11 pi., poêle électrique Moffat 30 pouces, télévision 21 pouces Philips; Lessiveuse McClary-Easy; set de cuisine chromé, sécheuse de salon en caoutchouc mousse deux morceaux, brun, marque Singer, set de chambre très propre. Tél. 373-2103 ou le soir Tél. 373-1985, Valleyfield. (xno)

REFRIGERATEURS de seconde main, très utiles pour le camp d'été. Nous en avons de différentes marques. S'adresser par tél. 373-6020. (xno)

POUR MAISON D'ETE, poêle combiné bois et électricité, frigidaire en très bonne condition, réservoir à eau chaude 60 gallons, armoires et machine à laver. Signaler 373-7015, Valleyfield. (xno)

UNE EMBARCATION de 14 pieds avec moteur Evinrude de 18 forces, presque neuf. A qui la chance? S'adresser à tél. 373-3797, Valleyfield. (xno)

PEINTURE marine, vernis marin, colle marine. S'adresser à Emile McGillis, 32 St-Théodore Valleyfield. (x 30 juin)

BALAYEUSES et polisseuses de marque Electrolux neuves et de seconde main: $15.00 en montant. S'adresser à 371-0301, Valleyfield. (xno)

LOT DE BOIS de seconde main situé aux coins Notre-Dame et Verner. Aucun prix raisonable ne sera refusé. Aussi terrain à vendre. S'adresser à 160 St-Lambert ou signaler 373-8480, Valleyfield. (xno)

TENTE-REMORQUE laissée à très bas prix. S'adresser à J. E. Childs, 43 Boulevard du Hâvre, Valleyfield, ou signaler 373-1507. (26, 2c)

CHIEN BERGER allemand pure race. Signaler 373-7248, Valleyfield. (26, 2, 9, 16c)

DEUX BICYCLES et un frigidaire. Signaler 373-6724 Valleyfield. (xno)

MEUBLES pour maison d'été tels moulin à laver, fournaise à gaz propane, lits et bureaux, 14 chaises d'aluminium neufs. Signaler 373-7198, St-Stanislas de Kostka. (26c)

ADOUCISSEUR d'eau de marque Duro, très peu d'usage et en parfait ordre. S'adresser à tél. 378-9887, Valleyfield. (xno)

**J. O. CLERMONT**
Ltée
**5, Clermont**
Valleyfield, Qué.

- Préfini acajou $3.95 la feuille.
- Clapboard pin 10" $110.00 le mille pieds
- Clapboard pin 8" $100.00 le mille pieds.
- 2 x 4, $85.00 le mille pieds.
- 2 x 8 10' $98.00 le mille pieds.

LE MEILLEUR ENDROIT POUR QUE VOTRE PROPRIETE OU COMMERCE SOIT

# Loué — Acheté — Vendu

TELEPHONE: 373-1316

# IMMEUBLES KAYBEC REALTIES INC.

Robert Sauvé, président — 57, Nicholson — Valleyfield, Qué.

---

**CHEZ ROLLAND**
Salon de l'homme élegant
Rolland Rufiange, prop
EPARGNEZ
$20 $30 $40
Sur habit tout fait ou sur mesure
Magasin au sous-sol de MAISON PRIVEE
Peu de fraisd'administration
200 ISABELLA - 373-5824

## Service de Nettoyage

SERVICE de nettoyage de tapis à domicile, estimation gratuite. Pour de plus amples détails, signaler 373 9988, Valleyfield. (xno)

## Réparations machines à calculer et à écrire

ACHAT, vente location. Echange machine neuves et reconditionnées. Réparations à domicile. Les Equipements de Bureau de Valleyfield Inc. 38 Ste-Cécile, 373-9868.
(XNO)

## TIMBRES ET MONNAIES

BESOIN URGENT. Nous payons le gros prix. Nous vendons à prix très bas. Signaler 373-7335, Valleyfield. (xno)

## AVIS

AVEZ-VOUS UNE MAISON ou un COMMERCE à VENDRE? Pour de bons résultats, voyez les IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. bureau: 373-4388, résidence: 373-1207, Valleyfield (xno)

## PLACEMENT



FAITES TRAVAILLER vos épargnes, petites ou grosses, en leur faisant rapporter le plus possible. J. A. Raphael Saint-Maurice, représentant de Cliche et Associés Ltée, courtiers en placement (Obligations, Fonds mutuels.... 170, rue St-Charles, Valleyfield, 373-3350. (xno)

## ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire reparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille pains, fers à repasser à vapeur ou à sec, sécheuses ou laveuses automatiques, balayeuses, refilage de moteur, skill-saws "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques, tout — tout — tout. 30 jour de garantie sur toute réparation. Signalez FR. 3-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. L'adresser: R. R. No. 1, Grandeile, Valleyfield. (XNO

## DISPONIBLE

BATTEUR libre toutes les fins de semaine. Signaler 373-5784, Valleyfield.
(12-19-26-c)

## ON DEMANDE

QUOTIDIEN commercial national recherche correspondant, à temps partiel pour la ville et la région de Valleyfield, bilingue, avec automobile, dactylographie. Ecrire au: Daily Commercial News, Service du Personnel, 1440 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal, Qué. (26, 2c)

AIDE FAMILIALE pour services domestiques, références et compétence requises, chambre seule, bonne conditions de travail, congé hebdomadaire, position annuelle. Signaler 373-4449, St-Timothée. (xno)

## ON DEMANDE

**Coiffeuse d'expérience**

pour le salon *ANNA* à CHATEAUGUAY

Signaler
**691-2111**
(12-19-26-c)

## ON DEMANDE

**Infirmière et Garde-malade auxiliaire**

Temps complet et partiel
BON SALAIRE
*S'adresser à:*
Hôpital Notre-Dame
Côteau-Landing, Qué.
*ou signaler 267-3370*

## Vendeurs demandés

Vendeurs pour couvrir Valleyfield et les environs. Temps plein ou partiel. S'adresser:
**ELECTROLUX Canada Limited**
**Tél. 373-3865**
**Valleyfield**
(XN)

**La Marine, L'Armée, L'Aviation vous offrent:**

- Cours d'instruction dans de nombreux métiers
- Solde intéressante
- 30 jours de congés par année
- Soins médicaux et dentaires gratuits
- Possibilités de voyages
- Régime de retraite.

*Pour recevoir des renseignements détaillés, remplissez et postez une carte postale prise sur la pancarte intitulée "Des Professionnels", qui se trouve dans tous les bureaux de poste.*

ou

*Se renseigner aux centres de recrutement suivants:*

1254 rue BISHOP, Montréal.
4290 est, rue ONTARIO, Montréal.
50 rue COUTURE, Sherbrooke.

## TRAVAIL INTERESSANT

*FORMATION,*
*AVANCEMENT,*
*Relations avec le public*

Le salaire est l'un des nombreux avantages du programme de formation de notre personnel de direction. Pendant votre entrainement, vous recevez un bon salaire avec augmentations fréquentes selon vos progrès. Nomination à un poste à la fin du stage. Aucune expérience requise; pas de vente à faire. Atmosphère amicale; travail de bureau et travail extérieur local, dépenses payées. Avantages spéciaux exceptionnels; avancement rapide. Faites votre avenir avec la plus ancienne maison de prêts domestiques au Canada. 21-28 ans; cours supérieur requis.

**Household Finance Corporation**
**Valleyfield, Qué.**
**211, rue Victoria**

## ON DEMANDE

UNE DAME d'expérience dans la vente, ouvrage propre et agréable. S'adresser à 113, Ave Grande Ile, Valleyfield. (26c)

VENDEUR pour meubles; excellente commission; opportunité pour homme qualifié. S'adresser à 32 St-Laurent, Valleyfield. (xno)

DAME (veuve de préférence) ou fille d'âge assez avancé demandée pour entretien général de maison. Pension incluse. Congé le dimanche. Signaler 373-4039 Valleyfield, tous les jours jusqu'à 2 heures p.m. (xno)

## ON DEMANDE

FAITES $30 à $50 par semaine durant vos loisirs. Expérience pas nécessaire. Nous vous entrainerons. Ecrivez Rawleigh, Dept. E-629-LL, 4005 rue Richelieu, St. Henri, Montreal.

COLLEGIEN de 18 ans demande du travail pour les mois d'été à Huntingdon ou dans la région de St-Anicet ou Valleyfield de préférence. Tel. 264-3185, Huntingdon.

CHERCHE OCCASION de voyager à Montréal jusqu'à Upper Lachine Road près de Girouard, de 8:00 heures a.m. à 5:00 heures p.m., du lundi au vendredi. Signaler 373-1266, Valleyfield. (26, 2c)

## PEINTRES DEMANDES

S'adresser à 166 Jacques-Cartier
VALLEYFIELD
(19-26)

## FILLE OU FEMME DEMANDEE

Fille ou femme demandée comme aide ménagère dans une maison avec enfants. Une famille bien connue de Beauharnois. Dimanche libre. Salaire $40.00 par semaine. Chambre seule avec télévision. Une personne qui possède de l'expérience. Ecrire en donnant votre nom et votre numéro de téléphone à:

CASIER POSTAL 32,
Beauharnois, Qué.

## ON DEMANDE

INGENIEUR DE MACHINE FIXE 3A

demandé pour les mois de juin, juillet et août comme remplaçant durant la période des vacances.

Ce poste est temporaire, mais le candidat aura le premier choix d'une permanence advenant une ouverture parmi nos employés réguliers.

**Adressez vous au**
Surveillant des Relations Industrielles

**Standard Chemical Ltd.**
B.P. 2010
Beauharnois, Qué.
**ou signaler 268-4641**
(12-19-26-c)

# CINQ CANDIDATS SUR LES RANGS

## Me Philippe MALOUIN élu membre de la Chambre des notaires de la province

VALLEYFFIELD — Me Philippe Malouin, notaire à Valleyfield, et Me Yves Deland, notaire à Saint-Jean, ont été élus représentants du district judiciaire de Beauharnois à la Chambre des notaires de la province de Québec pour les trois prochaines années, c'est-à-dire le XXXIIIe triennat de la Chambre.

L'élection a eu lieu lors d'une réunion générale de tous les notaires du district judiciaire au palais de justice du chef-lieu. Ainsi que le veut la Loi du notariat, cette réunion avait été convoquée par le Secrétaire de la Chambre.



Certains districts ont droit à deux ou trois représentants, d'autres à un seul. Le district de Montréal a droit à dix représentants et celui de Québec à six. Quarante-cinq notaires sont ainsi appelés à faire partie de La Chambre. Le président sortant de charge, Me Raymond Cossette, notaire à Québec, continuera de faire partie de la Chambre comme membre ex-officio.

**La Chambre des notaires**

La Chambre des notaires est une corporation civile autonome qui agit au nom des membres de l'Ordre, c'est-à-dire des quelque 1140 notaires du Québec, exerçant tant à leur endroit qu'à l'endroit du public en général les pouvoirs que lui confère la Loi du notariat. Elle tient une session générale par année, alternativement à Montréal et Québec.

La session de cette année aura lieu à Québec les 14, 15 et 16 juin. Puisque cette session marquera le début d'un nouveau triennat, les membres de la Chambre nouvellement élus devront, dès la première seance, élire un président de l'Ordre et de la Chambre, un vice-président et un syndic et également quatre autres membres élus qui formeront le Conseil de la Chambre avec le président et le vice-président. La Chambre a aussi à son service des officiers salariés, comme le secrétaire-trésorier et registrateur des testaments, l'inspecteur des greffes et son ad-

**Le Conseil de la Chambre**

Le Conseil, à de rares exceptions, possède en dehors des sessions les mêmes pouvoirs que la Chambre. En fait, c'est lui qui entend les plaintes, mène les enquêtes et rend les décisions concernant la discipline professionnelle. A ce propos, il peut assigner des témoins, exiger la production d'actes et documents notariés, possédant à cette dernière fin tous les pouvoirs de la Cour supérieure. Le Conseil peut imposer des sanctions : amende, censure, suspension, destitution.

**Le Président de la Chambre**

Dans l'organisation corporative du notariat, la personne qui détient cependant le plus de pouvoirs est sans contredit le président de la Chambre qui est également le président du Conseil. Il dirige les débats, tant de la Chambre que du Conseil, signe les procès verbaux et les effets de commerce émis par la Chambre. Il est membre de toutes les commissions de la Chambre. C'est à lui qu'il revient de nommer le gardien provisoire d'un greffe. Il représente à la fois le Conseil, la Chambre et l'Ordre.

Pour illustrer l'ampleur des pouvoirs du Président, disons qu'il peut, sur plainte produite sous serment au syndic, enjoindre à l'inspecteur des greffes de faire, sans avis, une inspection chez tout notaire présumé en défaut en regard de quelque disposition de la Loi du notariat.

Une trentaine de citoyens seulement étaient présents dimanche après-midi à la mise en nomination des candidats pour l'élection provinciale dans le comté de Beauharnois, qui s'est déroulée au Palais de Justice de Valleyfield.

C'est le président de l'élection, M. Benoit Brault, qui, sur le coup de deux heures de l'après-midi, fit la lecture de l'avis officiel proclamant les noms de ceux qui brigueront les suffrages le 5 juin.

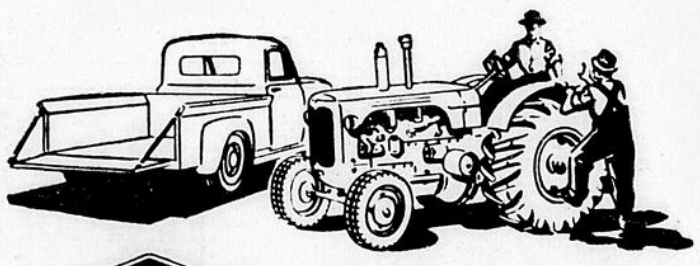
Cinq candidats feront appel à la faveur du public. Il s'agit, par ordre alphabétique, de M. Gérard Cadieux, 13 Terrasse Louise, Valleyfield, libéral et député sortant; M. Robert Cauchon, sténographe, 15 rue Montcalm, Valleyfield, se présentant sous aucune étiquette; M. Nicolas Duguay, de Nitro, journalier, candidat du Ralliement National; M. Lucien Leduc, commerçant, Bassin, Union Nationale; et M. Hubert Lemay, électricien, 685 Boulevard du Hâvre, Valleyfield, Rassemblement pour l'Indépendance Nationale.

Seul le candidat libéral était sur les lieux et M. Cadieux a profité de la circonstance pour serrer les mains tout en affichant son plus large sourire.

La campagne est donc officiellement ouverte et d'ici le 5 juin les électeurs pourront entendre de très nombreux discours. Ils pourront juger de la valeur des candidats et se faire une opinion avant d'exercer leur droit de vote dans l'un des 149 bureaux de votation le jour de l'élection.


LA MEILLEURE VALEUR

DANS LES PNEUS DE FERME



GOODYEAR

Pneus pour les champs et la route



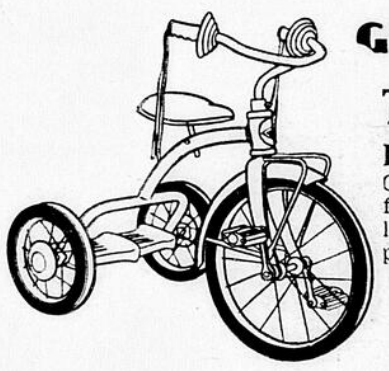

D-15 PNEU ARRIERE POUR TRACTEUR

LA QUALITE GOODYEAR AU PLUS BAS PRIX

C'est le nouveau pneu-arrière pour tracteur qui surpasse tout autre pneu économique. Ses grosses barres droites mordent dans la terre pour assurer une grande puissance de traction

à partir de $62.40

Grandeur 11.2/28



GOODYEAR

TRICYCLE DELUXE

Cadre en acier tubulaire fort, fini en chrome brillant et émail cuit. Siège et poignées ajustables.

$18.95

GOODYEAR

TRICYCLE STANDARD

$11.95



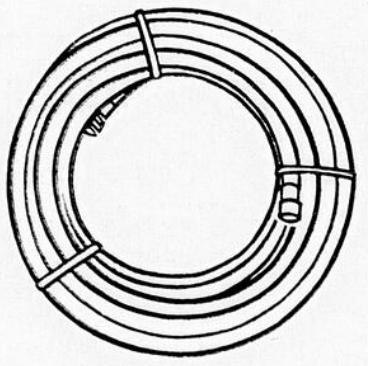



BIDON 2 GALLONS

Excellent pour remplacer le carburant pour moteurs hors-bord, tondeuses à gazon etc. Achetez maintenant à ce prix.

Seulement $1.59

BOYAU D'ARROSAGE EN CAOUTCHOUC ROUGE



½ POUCE très FLEXIBLE et DURABLE 50 PIEDS

$6.95

"Jusqu'à 6 mois pour payer"

DITES SEULEMENT: "PORTEZ A MON COMPTE"

GOODYEAR MAGASINS DE SERVICE

383, CHEMIN LAROCQUE

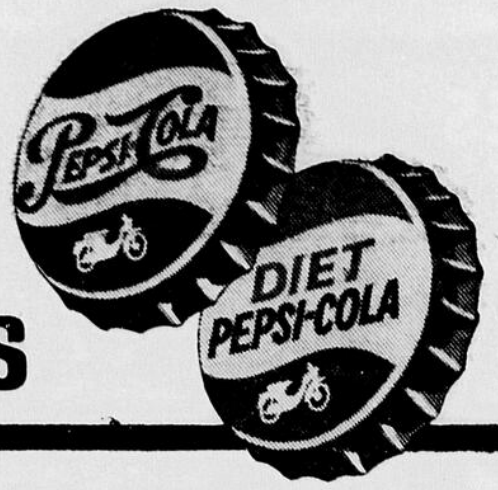
TEL. 373-9273

VALLEYFIELD

STATIONNEMENT GRATIS

# PEPSI-COLA

## PRÉSENTE UN GRAND CONCOURS




# UNE HONDA PAR JOUR

DU LUNDI AU VENDREDI
**PENDANT 9 SEMAINES**



## AU QUÉBEC SEULEMENT



## Gagnez à l'instant!

**BOUTEILLES, CARTONS, $ 1.00 EN QUANTITÉ**




## Règlements:

Chaque fois que vous ouvrez une bouteille de Pepsi, Diet Pepsi, Mountain Dew, Teem ou d'une essence Patio, enlevez et conservez le liège portant l'impression de la marque de commerce, que vous trouverez dans la capsule. Ce liège a de la valeur ! Six lièges (ou facsimilés raisonnables), soumis suivant les règlements détaillés ci-contre, vous donnent une chance de participer aux choix journaliers d'une Honda. De plus, les capsules qui sont marquées "$1.00" "Gratis une Bouteille" ou "Gratis un Carton", sur le métal de la capsule (sous le liège) peuvent être IMMEDIATEMENT échangées par votre marchand.

**RÈGLEMENTS — Prix "à l'instant"**

Quand vous trouvez une capsule marquée "$1.00", "Gratis une Bouteille" ou "Gratis un Carton", sur le métal (sous le liège), donnez-la à votre marchand, répondez correctement à une question établissant vos connaissances et vous recevrez votre prix.

**RÈGLEMENTS — Grand Concours - une Honda par jour**

1. Inscrivez, en lettres moulées, vos nom, adresse, province et numéro de téléphone sur le bulletin d'inscription au concours, ou sur une feuille de papier ordinaire. Insérez dans l'enveloppe 6 lièges portant l'impression de la marque de commerce (les lièges seulement, non pas les capsules de métal) ou 6 facsimilés raisonnables, et envoyez le tout par la poste à:

   **Grand concours — une Honda par jour**
   **Casier postal 6330, Montréal, Qué.**

2. Les membres d'un organisme indépendant chargé du concours feront le choix des gagnants chaque semaine, du lundi au vendredi, à compter du 30 mai. Le premier choix sera fait le 30 mai parmi toutes les inscriptions admissibles reçues avant minuit, le 29 mai 1966; les choix suivants se feront tous les jours parmi les inscriptions reçues la veille avant minuit. On pourra choisir les gagnants par région. Les personnes choisies devront répondre correctement à une question établissant leurs connaissances générales avant d'être déclarées gagnantes. La décision des juges du concours est sans appel.
3. Chacune des inscriptions que vous faites parvenir au bureau du concours vous donne une chance de gagner une Honda. Participez donc souvent! Mais n'oubliez pas que chaque bulletin d'inscription doit être posté séparément et accompagné de 6 lièges portant l'impression de la marque de commerce (ou de 6 facsimilés raisonnables).
4. Les prix doivent être acceptés tels qu'offerts. Nous ne ferons aucun échange. Il ne peut y avoir qu'un gagnant d'une Honda par famille.
5. Ce concours est ouvert à tous les résidents de la province de Québec. Ne sont pas admissibles à ce concours, les employés de Pepsi-Cola Canada Ltée, ses embouteilleurs autorisés, son agence de publicité et les membres de l'organisme indépendant chargé du concours (de même que les membres de leur famille immédiate).
6. Les bulletins d'inscription et leur contenu deviennent la propriété exclusive de Pepsi-Cola Canada Ltée et il n'y aura aucun échange de lettres avec les concurrents. La compagnie Pepsi-Cola Canada Ltée se réserve cependant le droit de publier ou de diffuser les nom, adresse et photographies des gagnants.
7. Pour recevoir la liste des gagnants d'une Honda, veuillez envoyer une enveloppe affranchie et adressée à votre nom à: "GAGNANTS", **Grand Concours — une Honda par jour, Casier postal 6396, Montréal, Qué.**
8. Ce concours est soumis à toute loi fédérale et provinciale qui puisse l'affecter.

## LES PRODUITS PEPSI • DIET-PEPSI • TEEM VOUS PERMETTENT DE GAGNER

# RICHER & FRERE LTEE

EMBOUTEILLEUR AUTORISE

39 AVENUE DU PARC — VALLEYFIELD — TEL. 373-1022

# LES Nouvelles EN RACCOURCI

Les automobilistes de la région, à l'exemple de leurs milliers de collègues à travers la province, recevront à nouveau leurs plaques d'immatriculation par la poste d'an prochain. Le Ministère des Transports avait temporairement suspendu cette formule afin de s'organiser sur le plan mécanographique. Le nouveau système permettra un travail plus efficace. Par ailleurs, les automobilistes qui ont reçu leur permis de conduire avant 1953, recevront une carte "d'invitation", les exhortant à subir des tests quant à leurs aptitudes physiques et à leur connaissance du code de la route.

**Les différentes équipes de la ligue de Baseball Babe Ruth pratiquent tous les soirs de cette semaine aux divers parcs de la ville, on sait que l'ouverture de la ligue se fera en fin de semaine. On invite tous les jeunes de 13-14-15 ans qui désirent jouer dans les équipes, à se rendre aux parcs suivants, à six heures chaque soir: parc Maisonneuve, Ecole Hébert, Séminaire, Le balance ment des équipes se fera d'ici deux jours.**

L'Hydro-Québec nous informait cette semaine de l'implantation prochaine d'une centrale nucléaire au sud du St-Laurent. Le Village de St-Timothée avait déjà logé une demande en ce sens. Plusieurs raisons ont motivé le choix de St-Edouard-de Gentilly, et l'une d'entre elles constitue en l'érection de Sidbec à Bécancour, à quelques milles de la nouvelle centrale.

**Le syndicat des employés de Domtar Pulp & Paper de Beauharnois signait cette semaine une nouvelle convention collective, d'une durée de deux ans. L'on nous a fait connaître quelques-unes des clauses nouvelles acquises par le contrat de travail: augmentatien de 15 l'heure, améliorations dans le régime des vacances, de même que dans le régime des primes d'équipe et du plan d'assurance-vie.**

La Commission des Relations du Travail du Québec accordait cette semaine l'accréditation officielle au syndicat des employés manuels de la Commission Scolaire de Valleyfield et de la Régionale Salaberry (C.S.N.). L'on nous faisait par ailleurs savoir que les négociations débuteront sous peu.

**Le Club Lions de Valleyfield procède actuellement à sa vente de crayons à bille à l'étiquette du club, Un objectif de 1,000 a été fixé. Les profits serviront à aider les différentes oeuvres du club.**

Les jeunes libéraux du comté de Beauharnois tiendront une assemblée le 2 juin prochain à la salle Cadieux, rue Victoria. L'orateur sera le député sortant et candidat libéral dans Beauharnois M. Gérard Cadieux. Une invitation est lancée à tous les voteurs, de quelque opinion politique qu'ils soient, à se rendre à cette rencontre.

JEAN-GUY GOUGEON

# EN FLANANT
## dans notre ville, dans notre région !

**NOUVEAU DIRECTEUR**

La direction de Richelieu Finance Incorporée, de Valleyfield et de St-Jean, annonce la nomination de Mme Aimé Laurion, née Thérèse Marchand de Granby, au poste de directeur de cette importante compagnie financière. Mme Laurion est la soeur de MM. Guy et Claude Marchand, commerçants bien connus de Salaberry-de-Valleyfield.

**VISITE D'UN PRESIDENT**

Le nouveau président de la Fédération des Principaux du Québec, M. Maurice Fortin, était l'un des invités d'honneur lors d'un souper-causerie de l'Association des Principaux d'écoles du diocèse de Valleyfield, mardi dernier, au Restaurant La Lanterne, La Fédération des Principaux groupe 21 associations et réunit plus de 2,000 directions d'écoles réparties à travers tout le Québec.

**A L'HONNEUR**

Le "foursome" de golf composé de membres Chevaliers de Colomb du Conseil 1180 de Valleyfield a remporté les honneurs du premier tournoi de golf provincial des Chevaliers. Ce tournoi a été disputé vendredi sur le parcours du club champêtre de Shawinigan, et faisait partie des manifestations qui ont marqué le congrès provincial des Chevaliers de Colomb en fin de semaine à Trois-Rivières. L'équipe de Valleyfield était composée du grand-chevalier Adélard Vallée, des ex grands-chevaliers Jean Paul et Edouard Quenneville, et du nouvel avocat d'Etat, Me Maurice Perron, M. Jean Paul a roulé un 79, et c'est lui qui a accepté le tout nouveau trophée emblématique que lui a présenté le député d'Etat sortant, M. Martin Forest.

**CONTRATS DE VOIRIE**

Des contrats de voirie pour plus de $1 million viennent d'être accordés dans le comté de Vaudreuil-Soulanges. La compagnie Meloche Inc. fera le revêtement en béton bitumineux d'une section de la nouvelle route 2 et de divers raccordements dans les paroisses de Saint-Ignace, de Coteau du Lac et Saint-Joseph de Soulanges, sur une longueur de 18 milles au coût de $608,980. La même compagnie a obtenu un autre contrat au montant de $424,925 pour la fondation et le revêtement en béton bitumineux du raccordement entre la route Transcanadienne et la nouvelle route 2 du boulevard de la Cité des Jeunes, de la nouvelle route 2 et de deux chemins de service, le tout sur une longuur de 10 milles. Enfin Soulanges Paving Ltée pavera une section de la route 3-A, dans la Paroisse Sainte-Madeleine de Rigaud, sur une longueur de plus d'un mille au coût de $24,565.

**UN DEUXIEME PORT?**

Dans un discours qu'il prononçait dimanche soir à Valleyfield, le maire Robert Cauchon a noté les succès que lui-même et le député fédéral Gérald Laniel avaient remporté à la suite de la construction du port de mer de Valleyfield. "Actuellement, de dire M. Cauchon, le port est déjà rempli et nous voyons l'avenir avec beaucoup d'enthousiasme. Le port sera utilisé à sa pleine capacité et déjà nous commençons à penser à en construire un deuxième à proximité".

**LE PONT ELEVE**

Dans le même discours, M. Cauchon a déclaré que s'il est élu député provincial le 5 juin, il mettra tout en oeuvre pour réaliser le plus tôt possible la construction d'un pont élevé. "Déjà, a-t-il dit, nous avons entrepris des démarches auprès des autorités de la Voie Maritime du St-Laurent, et je puis vous annoncer que cette administration nous donnera un octroi d'au moins deux millions pour ce projet. Peut-être qu'avec la collaboration habituelle du député fédéral pourrons-nous obtenir $3 millions. Du moins nous ferons tous les efforts en ce sens".

**UN AUTRE PROJET**

M. Cauchon a également dévoilé que c'était son intention de rencontrer bientôt les administrateurs de la Pensylvania Railroad, propriétaires du New York Central, afin d'entamer une discussion sur la possibilité de faire détourner les convois du NYC à Huntingdon ou Ormstown, afin que ceux-ci empruntent la voie ferrée de St-Louis de Gonzague avant de se rendre à Valleyfield. "Le droit de passage du NYC constitue un obstacle à la réalisation d'un pont élevé, et je crois qu'avec le double mandat de maire et de député je pourrai mieux réussir dans mes négociations"

**IL EN EST FIER**

Pour sa part le député sortant, M. Gérard Cadieux, nous déclarait que l'annonce électorale du parti libéral dont il était le plus fier était celle où apparaissait trois fois le nom de Salaberry-de-Valleyfield comme site de récents établissements industriels majeurs. Le nom de notre ville est en effet le seul qui est mentionné à trois occasions dans cette annonce qui fait l'image du développement industriel intensif dans la province depuis quatre ans.

**UN BON DEPART**

Le député sortant a entrepris

(Suite à la page 19)

RESTAURANT Aux Rapides
SALON BAR BAMBOO COCKTAIL LOUNGE



"AIR CLIMATISÉ"
GRANDE ILE, VALLEYFIELD, QUÉ.

Livraison gratuite
Salle de réceptions pour mariage
Tél. 373-6333

Louis P. Derome
B-Sc.A Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
Tél. 373-4300 VALLEYFIELD 54 Gordon

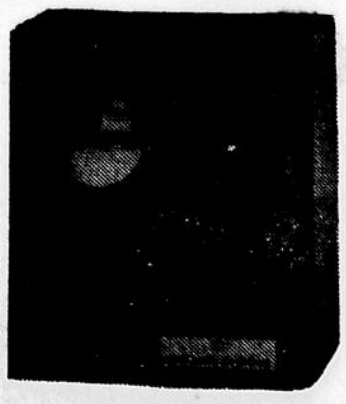
Représentants demandés pour la région pour la vente du système automatique ANTI-MOUCHE le plus ECONOMIQUE.

AIR GUARD



EMPLOYE PARTOUT: boucherie, cuisine, hôpital, restaurant, super-marché, etc.

Moins d'un cent par heure pour traiter
Jusqu'à 10,000 pieds cubes



24 heures par jour
sans surveillance
sans odeur

EXTERMINE mouches, maringouins, mannes, coquerelles; PURIFIE l'air; TUE les bactéries.

*POUR INFORMATIONS:*

Air Guard Control
(Valleyfield)
267-3610 ST-ZOTIQUE

Votre menue monnaie peut se transformer en une petite fortune

Vous gagnerez probablement plus de $250,000 au cours de votre vie. Quelle part de cette fortune allez-vous garder? Pourquoi ne pas réserver un dollar par jour à l'achat d'un Certificat d'épargne Investors? En dix, quinze ou vingt ans, vous réaliserez ce que très peu de gens réussissent dans toute leur vie. Vous bénéficierez en même temps des avantages d'une réserve qui s'accroît sans cesse.

*Ecrivez ou appelez:*



181, St-Charles
Valleyfield
Gérant de Division
TEL. 373-4637
AURELE BOILEAU

Investors SYNDICATE LIMITED

Ou postez ce coupon

Sans engagement de ma part, veuillez m'envoyer plus de renseignements.

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... PROVINCE .....

# *En glanant* dans le passé



**Il y a vingt ans, l'on pouvait lire dans La Gazette parue le jeudi 23 mai 1946:**

-o-

Les milliers de personnes qui se rendront à l'Aréna de Valleyfield demain soir ainsi que samedi après-midi et soir, dimanche après-midi et soir auront l'occasion de voir les meilleurs artistes de la trapèze et de la nage à l'oeuvre.

-o-

Voici la déclaration du vice-président et directeur-général de la Montreal Cottons à Valleyfield, le Lt-Col. W. G. E. Aird, en marge de la supposée grève qui doit être déclenchée samedi prochain: "Les relations entre compagnie et employés sont parfaites."

-o-

M. Albert 'Battleship" Leduc, populaire sportsman de Valleyfield, sera le conférencier-invité de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield au dimanche soir prochain à la salle des Chevaliers de Colomb.

-o-

Un grand projet en marche: l'établissement d'un sanatorium à Valleyfield; c'est une initiative de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield.

-o-

M. Yvanhoe Julien, fils de feu Wilfrid Julien et de Mme Julien, de Valleyfield, dont l'ordination sacerdotale aura lieu en la cathédrale de Valleyfield samedi, le 15 juin.

-o-

M. Jean-Denis Cadieux, fils de M. et Mme Charles Cadieux, de Valleyfield, sera ordonné prêtre par son Excellence Mgr J. A. Langlois le 15 juin en la cathédrale de Valleyfield.

-o-

Comme par les années passées, la Garde Champlain de la paroisse du Sacré-Coeur, aidée des autres associations du genre à Valleyfield, fêtera demain, le 24 mai la fête de Dollard.

-o-

Le soldat Guy A. Blais, fils de M. et Mme Jos. Blais, propriétaire de l'hôtel Windsor, à Valleyfield, est de retour au pays après avoir combattu en Europe et au Pacifique.

-o-

La Sim-Dor Products Limited s'établira à Valleyfield d'ici quelques semaines. Cette industrie fabriquera un appareil appelé Economix.

-o-

Un programme élaboré pour le festival des fanfares qui aura lieu le 14 juillet 1946 sous la présidence de M. Arthur Vinet, président de l'Association des Fanfares de la Province.

INDUSTRIES
TRAVAIL
PROSPERITE
AVEC CAUCHON COMME DEPUTE X

CETTE ANNONCE EST PAYEE PAR VIATEUR LEMYRE, 120 ELLEN, SALABERRY-DE-VALLEYFIELD, AGENT OFFICIEL DE ROBERT CAUCHON, CANDIDAT INDEPENDANT DANS BEAUHARNOIS.

# *En flânant...*

(Suite de la page 18)

sa campagne électorale sur un très bon pied quand la salle de l'école André n'a pas suffi dimanche soir à contenir la population de la région de St-Timothée qui voulait écouter son message. On nous a rapporté que plus de 800 personnes ont assisté à ce rassemblement. M. Cadieux en a profité pour élaborer le programme du parti libéral tout en énumérant les réalisations sur lesquelles il avait travaillé depuis qu'il nous représente à Québec.

**ILS L'ENTOURENT**

Presque tous les organisateurs du député sortant font en sorte de supporter par leur présence M. Gérard Cadieux quand ce dernier tient une manifestation publique. Certains de ses adversaires ont pu le constater lors de la soirée d'informations politiques tenue au Séminaire mercredi soir dernier, alors que les militants libéraux constituaient la grande majorité de la présence dans l'auditorium. Ils ont manifesté cette présence par des applaudissements nourris à l'endroit de leur candidat et même par des huées à l'endroit d'un autre.

**DEUX CANDIDATS SEULEMENT**

Le comté de Huntingdon est l'un des rares comtés dans la province à ne présenter que deux candidats. Ceux-ci sont les représentants des partis traditionnels, et ils se rencontrent pour une troisième fois depuis 1960. Il s'agit du député sortant Alister Somerville, Union Nationale, et de M. Kenneth Fraser, candidat libéral. Ce dernier a déjà connu deux défaites aux mains du même adversaire.

**GESTE POPULAIRE**

Le premier Ministre Jean Lesage a certainement fait marquer des points en faveur de la candidature de M. Gérard Cadieux mardi midi quand il a donné congé pour l'après-midi aux élèves de l'école secondaire Edgar Hébert. A ce moment, M. Lesage arrivait de Huntingdon dans un hélicoptère qui s'était déposé dans la cour de l'école. Un congé pour des élèves constitue un geste toujours très populaire et très apprécié.

**UN LESAGE TRES GAI**

Poursuivant sa campagne à un rythme très accéléré, le Premier Ministre Jean Lesage ne conserve pas moins toute sa gaieté auprès des électeurs. Les quelque 500 personnes qui remplissaient la salle Nicholson mardi midi ont pu le constater alors que M. Lesage a eu un bon mot pour chacune des personnes présentes à qui il a tenu personnellement à serrer la main. M. Lesage a fait le tour de la salle, sandwich ou gâteau en main, s'est fait photographier à une centaine d'occasions avec les supporteurs et s'est même laissé embrasser par plusieurs dames. M. Lesage a rayonné de toute sa personnalité et les propos qu'il a tenus pendant son discours n'ont fait que jeter encore plus d'enthousiasme auprès de la foule.

**DANS UN DILEMNE**

M. Pierre DeGrandpré, étudiant au Séminaire de Valleyfield, qui est un des orateurs du candidat indépendant, avait tenu lui aussi à saluer le Premier Ministre, avec qui il s'est entretenu quelques instants. La conversation s'est faite à basse voix, mais on a pu en deviner l'essence quand M. Lesage a déclaré plus tard que toute personne qui travaillait en faveur d'un autre candidat que Gérard Cadieux voterait contre le Premier Ministre.

**UN PRECEDENT**

C'est la première fois, à notre connaissance, qu'un électeur du comté de Beauharnois fait appel aux journaux pour déclarer qu'il relèvera tout défi jusqu'à concurrence de $1,000, à l'effet qu'un candidat ne sera pas élu. Nos lecteurs pourront voir ailleurs dans cette livraison que M. Emile Hébert, 1 rue Montcalm, Valleyfield, est prêt à gager un tel montant en déclarant que le candidat indépendant ne sera pas élu au scrutin du 5 juin.

HFC



Si votre crédit est bon chez HFC il est bon d'un océan à l'autre

| Montant du prêt | Plans de remboursement mensuel 36 mois | 30 mois | 24 mois | 20 mois | 12 mois |
|---|---|---|---|---|---|
| $ 100 | $.... | $.... | $..... | $6.12 | $9.46 |
| 300 | ..... | ..... | ..... | 18.35 | 28.37 |
| 550 | ..... | 23.73 | 28.28 | 32.86 | 51.24 |
| 750 | ..... | 31.65 | 37.88 | 44.13 | 69.21 |
| 1000 | ..... | 41.45 | 49.77 | 58.11 | 91.56 |
| 1600 | $57.72 | ..... | 79.36 | ..... | ..... |
| 2000 | 72.15 | ..... | 99.20 | ..... | ..... |
| 2200 | 79.36 | ..... | 109.12 | ..... | ..... |
| 2500 | 90.18 | ..... | 124.00 | ..... | ..... |

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Si votre crédit est établi dans un bureau HFC, vous pouvez obtenir de l'argent dans n'importe quel bureau HFC au Canada et aux Etats-Unis. Une bonne raison d'emprunter de HFC.

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts aux taux réduits de groupe

HOUSEHOLD FINANCE HFC
VALLEYFIELD
211, rue Victoria—Téléphone 373-3700
(au-dessus de Marchand & Frères Ltée.)

Si vous avez
Quelque chose à vendre
les petites annonces de
LA GAZETTE
Valleyfield-Beauharnois
s'en chargent
Résultats étonnants. Un service impeccable
signalez 373-7272

POSSEDEZ VOTRE MAISON A PROXIMITE
CENTRE DES AFFAIRES
• Prix raisonnable • Conditions faciles
• Eligibles au rabais provincial •
PRENEZ UN RENDEZ-VOUS
TELEPHONEZ A 373-4551
VISITEZ NOS MAISONS MODELES
RUE ST-THOMAS
CONFIEZ LA CONSTRUCTION DE VOTRE FUTUR FOYER A
Hervé Lecompte & Fils Ltée
21. Alexandre Salaberry de Valleyfield

# PHARMACIE

## LE SERVICE SOCIAL

### SERVICE A L'ALCOOLIQUE

L'alcoolisme est sans contredit un des problèmes majeurs de notre époque. Tant par l'importance numérique des personnes affligées de cette maladie que par les difficultés de la réhabilitation, ce problème est l'objet d'une attention très considérable. Le service social joue un rôle important dans la solution de ce problème. En effet, le travailleur social, spécialiste en relations interpersonnelles, est un des personnages les plus importants dans le travail pour aider l'alcoolique.

Dans une forte majorité des cas d'alcoolisme, on retrouve les éléments suivants:— sentiment d'infériorité et besoin de s'affirmer. Or, il arrive très souvent que ces éléments jouent fortement au niveau des relations familiales. En effet, la personne qui souffre d'alcoolisme ressent très souvent son sentiment d'infériorité dans ses relations avec son conjoint et les autres membres de sa famille; de même, s'il ne peut s'affirmer au niveau de sa famille, l'alcoolique cherchera à le faire ailleurs et ne pourra jouer un rôle normal au foyer. Même si on ne peut dire que c'est à cause des autres membres de sa famille que l'alcoolique se sent inférieur et qu'il doit recourir à l'alcool pour répondre à son besoin à s'affirmer, on constate cependant qu'il est pratiquement impossible pour lui de résoudre son problème à moins que sa famille ne change d'attitude et qu'elle le considère comme une personne digne d'être appréciée.

Très souvent également, on se rend compte que l'alcoolique a été élevé dans une famille où les relations n'étaient pas normales et où il n'a jamais appris à prendre ses responsabilités normalement. Comme résultat, nous nous trouvons dans un cercle vicieux; parce que l'alcoolique ne prend pas ses responsabilités, il se sent inadéquat, sa famille le juge méprisable; il cherche à s'affirmer par l'alcool, et devient alors moins capable de prendre ses responsabilités et le cercle vicieux recommence. Il boit pour oublier ses problèmes, et en buvant il aggrave son problème.

Pour sortir de ce cercle vicieux, il faut simultanément encourager l'alcoolique à mieux prendre ses responsabilités, et encourager sa famille à lui montrer son appréciation devant les efforts qu'il fait dans ce sens. Etant mieux considéré par sa famille, il aura moins besoin de recourir à l'alcool et il pourra ainsi continuer à s'améliorer. Nous créons ici un mouvement en sens inverse. Plus il s'améliore, plus il se sent capable, plus il est apprécié par sa famille, et plus il est poussé à continuer à s'améliorer.

Le service social pourra d'abord aider l'alcoolique à accepter son problème, à ailler suivre une cure de désintoxication, et à travailler à une adaptation plus normale dans sa famille et au niveau de son travail. Evidemment, l'alcoolique qui s'attaque à son problème est, au point du départ, pratiquement seul et il doit faire des efforts surhumains, surtout au début du traitement. En effet, sa famille, ayant déjà souffert énormément à cause de l'alcoolisme n'est pas prête à aider le malade avant qu'il n'ait donné des signes de progrès. Le travailleur social peut à ce moment encourager lui-même directement l'alcoolique à s'améliorer, et après que ce dernier aura fait quelque progrès, le travailleur social pourra alors réussir à ce que la famille travaille activement à aider le malade. Le travailleur social pourra l'aider à mieux comprendre son problème et travailler dans le même sens auprès de la famille, aidant les autres membres à se rendre compte du rôle qu'ils peuvent jouer dans le problème. Quand l'alcoolique et sa famille comprendront mieux la situation, le travailleur social pourra les aider à envisager des solutions valables, et les encourager à les mettre en pratique.

Nous pourrons alors voir des améliorations sur plusieurs plans: l'alcoolique lui-même, l'épouse, plutôt que d'être continuellement aux prises avec toutes sortes de problèmes causés par la maladie de son mari, pourra trouver joie et bonheur dans mariage, et les enfants pourront bénéficier d'un milieu normal, par opposition aux mauvais traitements et aux expériences désastreuses auxquels ils ont pu être exposés. De même, la situation économique de la famille pourra se stabiliser, le fonctionnement de l'époux pourra s'améliorer au niveau du travail, et dans l'ensemble, tous les membres de cette famille pourront jouer un rôle plus positif dans la société.

## Le Cercle de Fraternité est fondé

Jeudi dernier, grâce à l'effort combiné des organisations religieuses locales, avait lieu la première rencontre du "Valleyfield Fellowship Circle" (Cercle de Fraternité de Valleyfield). Cette réunion se tenait à l'église Unie, et les invités spéciaux qu'une assistance de quelque cinquante personnes a pu saluer étaient M. Barker, Monseigneur Cadieux, et les Révérends DeLorme et Newman.

Le but de cette rencontre était de grouper les membres des communautés de Valleyfield afin qu'ils se réunissent dans un esprit d'amitié. Ce genre de réunion se répétera le deuxième jeudi de chaque mois.

La première partie de l'après-midi fut consacrée à renouer connaissance et à se faire de nouveaux amis. Tout le monde exécuta des chansons du bon vieux temps sous la direction de Mme B. Stewart, et l'accompagnatrice au piano était Mme A. Chaplin. On profita de l'occasion pour souhaiter les meilleurs voeux à Mme LeBlanc qui célèbre ce mois-ci son anniversaire de naissance.

## Il roule à travers le champ

Un accident, pour le moins spectaculaire, est survenu dans la nuit de samedi dernier à Rivière-Beaudette. M. Richard Ménard de Green Valley, Ontario retournait chez lui par la route 2, lorsqu'il perdit apparemment le contrôle de sa voiture. Le véhicule défonça le parapet du pont enjambant la rivière Beaudette, roula environ un quart de mille à travers les champs, pour finalement aller s'arrêter à l'arrière de l'Hôtel Lalonde. La voiture constitue une perte totale, selon la Sureté Provinciale de Valleyfield qui estime les dommages à quelque $3,400, tant au véhicule qu'à la propriété.

LISEZ LA GAZETTE



Le Père Gédéon (Doris Lussier) est tout heureux. Il revient au réseau français de télévision de Radio-Canada, à l'émission *Souvenez-vous des Plouffe* qui prend l'affiche le vendredi 3 juin à 10 h. 15. A cette première émission, animée par Roger Baulu et Jacques Normand, on verra le tout début du populaire téléroman et on entendra des interviews avec Pierre Valcour, Roger Lemelin et Jean-Paul Fugère.

**BIEN LOIN DES MERS, CETTE**

## *Mine d'uranium déserte joue un rôle important dans la guerre anti-sous-marine*

LONDON, Ontario — Une mine d'uranium déserte, à plusieurs 1,000 milles de l'océan le plus proche, sert de plate-forme à essai des appareils de guerre anti-sous-marine, à un fabricant de téléviseurs.

C'est curieux?

"Non, pas vraiment," nous dit, Nigel C. Eiloart, Président de Sparton of Canada Limited, fabricants d'appareils de télévision et stéréophoniques. La division de la défense de la compagnie se sert de cette caverne pour mettre à l'épreuve des sonobouées, lesquelles sont des appareils dont se sert le gouvernement canadien pour détecter les sous-marins.

Cette mine déserte, se trouve située à l'ouest de Bancroft dans le comté de Hastings, Ontario.

Cette mine bien loin à l'intérieur des terres, offre des caractéristiques favorables aux essais, lesquelles ne pourraient être trouvées qu'à plusieurs centaines de milles au milieu de l'océan, au deça du Banc Continental, dit M. Eiloart.

On se sert d'avions pour jeter dans l'océan, les sonobouées que fabrique Sparton, là où elles détectent les bruits sous l'eau et les transmettent à l'avion distributeur ou à tout autre poste récepteur radio-télégraphique approprié.

Elles lancent un véritable défi à l'ingénieur, puisqu'elles doivent fonctionner à la perfection dans trois milieux divers: durant le vol, à l'entresurface de l'océan et dans les abîmes de la mer.

Puisque l'équipement est de nature sacrifiable, il faut tenir les frais de production au minimum. Néanmoins, sa performance et les résultats des effets de la vibration, des secousses et changements atmospheriques correspondent à ceux obtenus des appareils électroniques plus compliqués.

Donc plusieurs facteurs entrent en ligne de compte dans ces essais. Entre autres, un site dont la hauteur est suffisante pour laisser tomber une sonobouée; eau profonde pour mesurer les ondes sonores; et un endroit où récupérer les unités à essai.

M. Eiloart précisa que la mine d'uranium offre ces avantages, y compris un puits de 80 pieds pour laisser tomber l'appareil et 1,600 pieds d'eau pour mesurer les ondes sonores.

Une fois la veine d'uranium épuisée, la mine fut abandonnée. Elle fut fermée en 1960 et puis vendue à une société de sauvetage en 1961. A son apogée, la mine comptait environ 400 employés, et était l'une des principales productrices d'uranium. L'ascenseur ne fonctionne plus depuis longtemps, donc les ingénieurs Sparton se servent d'une série d'échelles pour descendre du haut du puits au niveau de l'eau.

Les ingénieurs Sparton sont assurés de récupérer leur appareil de l'abîme de 1,600 pieds nous dit M. Eiloart, grâce à un panier de retour qui recueille les morceaux.



Cet ingénieur Sparton travaille dans le puits d'une mine d'uranium déserte de 1,600 pieds qui sert de terrain à essais sous-terrains des appareils de détection anti-sous-marins.

TEL.: 371-1101 LEMAY TEL.: 371-1101

## Les Foyers Notre - Dame

# Un mouvement de masse centré autour du couple

Malgré le peu de bruit qu'ils font — et peut-être à cause de cela — les Foyers Notre-Dame accomplissent avec beaucoup de succès une oeuvre qui n'est pas toujours facile: aider les couples à approfondir, dans la routine et l'obscurité du quotidien, leur foi et leur amour en vue d'un véritable engagement apostolique.

On peut définir les Foyers Notre-Dame comme un mouvement de spiritualité conjugal et d'apostolat familial. C'est-à-dire que l'action des F.N.D. ne se referme pas sur le couple, MAIS s'ouvre sur les enfants et le milieu. Car il ne s'agit pas seulement, pour le couple chrétien, de se perfectionner en vivant pleinement son mariage, il doit inculquer chez ses enfants des principes chrétiens et exercer une influence binfaisante sur son entourage.

**ACTIVITES**

Comment les Foyers Notre-Dame poursuivent-ils ces buts? Principalement par des réunions menseulles au cours desquelles l'intellect, le spirituel et le social ont leur part. A tous les mois, en effet, des conférences, panels et discussions suivis de la célébration de l'Eucharistie et d'agapes dites "fraternelles" constituent une occasion merveilleuse pour échanger dans un climat de sympathie et d'entr'aide sur les problèmes communs. Quand les couples sont nombreux (dans la région de Valleyfield, par exemple), on les divise suivant le nombre d'années de mariage. Les difficultés que doivent affronter les époux dans les diverses étapes de la vie à deux, de même que les interrogations souvent douloureuses que soulève la formation des enfants sont sensiblement les mêmes dans chaque ménage. Le fait de grouper ainsi les couples qui font face au même moment aux mêmes difficultés se révèle donc bénéfique pour tous.

A ces rencontres s'ajoutent des retraites conjugales et familales, des journées d'études, des congrès nationaux et diocésains, des cours de formation, des journées de pastorale familiale, des pèlerinages, des fêtes champêtres.

Un comptoir de belles choses spécialisé dans les livres d'intérêt social est à la disposition des couples le soir de la rencontre mensuelle. De plus, une revue fait le lien entre ls différentes sections des 16 diocèses réparties dans 3 provinces. Il s'agit de l'Eternel Triangle". Mais ici, la tierce personne n'est pas le ou la rivale... mais Dieu!

Les Foyers recommandent fortement à leurs membres de participer à une retraite fermée conjugale au moins tous les deux ans; de faire chaque soir la prière en famille ou, si cela est impossible, entre époux; de mettre un esprit chrétien dans toutes les réunions sociales auxquelles ils assistent.

**MOUVEMENT DE MASSE**

Les Foyers Notre-Dame sont ouverts à tous les couples intéressés à bien vivre leur mariage, quel que soit leur rang social. On trouve au sein du mouvement des gens de tous métiers et de toutes professions.

Plus de 2,000 couples font partie des Foyers Notre-Dame Canadiens. Ils sont divisés en 62 sections représentants 16 diocèses: Québec, Montréal, Sherbrook,e St-Jean, Valleyfield, St-Jérome, Amos, Granby, St-Hyacinthe, Ottawa, Edmunston, Nicolet, Chicoutimi, Hull, Timmins, Sault-Ste-Marie et Rimouski. Comme on le voit, ces sections sont dissiminées dans tout l'est du pays.

On compte près de 250 couples actifs dans notre diocèse. Nous avons deux sections dans la région de Valleyfield; une section dans la région de Beauharnois; une section dans la région de Châteauguay; et une section dans la région de Dorion-Vaudreuil.

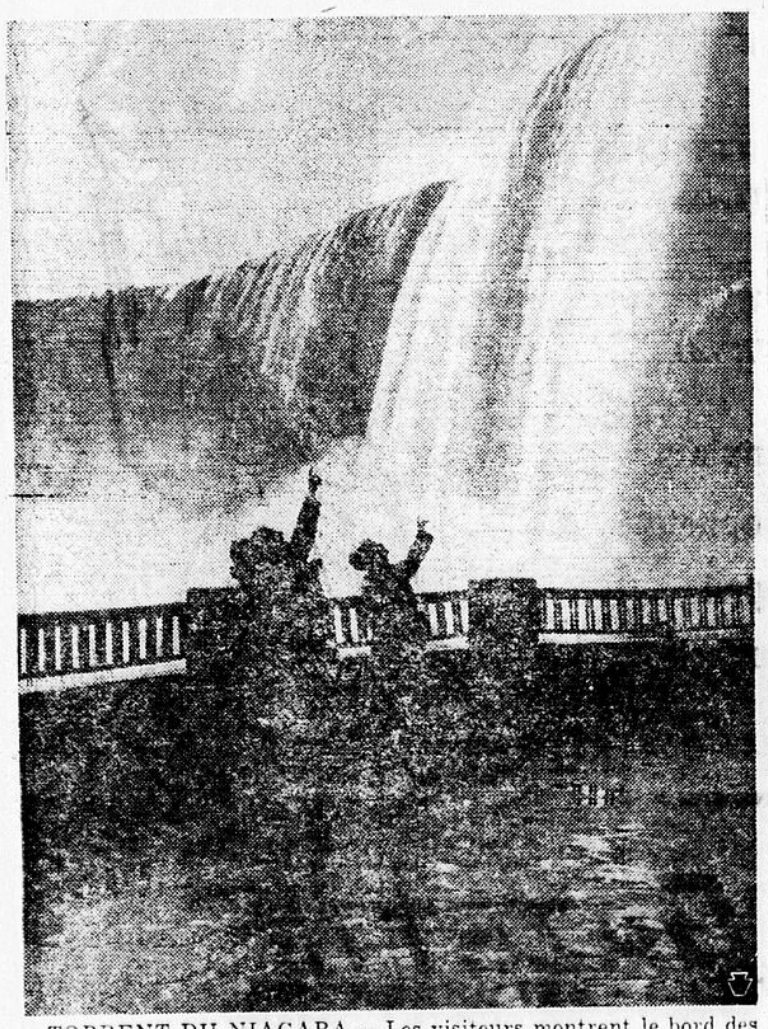
C'est un beau succès si l'on considère que les F.N.D. sont nés à Valleyfield en janvier 1962. Ils existaient à Montréal depuis septembre 1954. Leur fondateur, M. Albert Lapointe, p.s.s., voulait alors aider les jeunes foyers qui avaient suivi les cours de préparation au mariage et qui désiraient se réunir aussi bien pour les contacts sociaux dont ils avaient besoin que pour élargir leurs connaissances humaines et chrétiennes concernant la vie familiale et l'éducation des enfants.

**PRIORITE DU COUPLE**

Les Foyers Notre-Dame répondent à un besoin profond de notre époque. On sait les transformations douloureuses que vit ou subit la famille. Les sociologues la décortiquent, les hommes politiques l'auscultent dans des discours ronflants, alors que les parents ne savent plus où donner de la tête, que le Concile, l'Institut Vanier, le Conseil Supérieur de la Famille et autres organismes dont des recherches et des propositions. Tous s'inquiètent. Tous espèrent.

Les F.N.D. veulent aider la famille par le truchement des parents. Ils ne prennent pas l'homme seul ou la femme seule, mais les conjoints. C'est un mouvement de couples, pour le couple.

Les Foyers Notre-Dame n'exigent pas une vie intellectuelle intense et n'entreprennnt pas une étude en profondeur des problèmes. Ayant opté pour une formule populaire afin d'atteindre le plus de couples possible, ils touchent un grand nombre de sujets et doivent trouver, pour les aborder, un dénominateur commun. C'est en ce sens qu'on peut dire qu'ils sont un des mouvements familiaux de l'avenir.



TORRENT DU NIAGARA — Les visiteurs montrent le bord des Chutes du Niagara, appelées Horseshoe "Fer à Cheval", 176 pieds au-dessus de leur avantageuse position. Des dépliants gratuits sur les scènes intéressantes des Chutes du Niagara peuvent être obtenus auprès du Département No. 1 des Chambres de Commerce de Niagara Falls, E.U., et Niagara Falls, Canada.

## 42 candidats sont initiés Chevaliers

Quarante-deux candidats "ont sauté" la chèvre dimanche dernier au Conseil 1180 alors qu'ils ont été initiés aux trois degrés de l'Ordre colombien.

Le grand-chevalier Adélard Vallée, qui co-présidait cette journée avec le député Paul-Osé Leduc, nous déclarait que cette initiation avait été un très grand succès et que tous les candidats, sans aucune exception, étaient présents à l'assemblée générale qui se déroulait dans les salles du Conseil lundi soir.

Ont été initiés, de Valleyfield: Jean-Guy Asselin, Robert Audette, Denis Berrette, Jacques Brunet, Jean-Louis Côté, Yves Cousineau, Robert Cousineau, Normand Demers, Jean-Marc Drouin, Gilles Duguay, Jean-Paul Emond, Yves Gagné, Yvon Gigoux, Pierre Labrosse, Gaétan Lafleur, Denis Lalonde, Léo Lalonde, Normand Lalonde, Jean-Guy Latreille, Maurice Lecompte, Marcel Leroux, Guy Moquin, Jacques Patenaude, André Pelchat, Guy Poirier, Jean-Denis Pominville, Jocelyn Quenneville, Jean-Paul Vaillancourt; de St-Timothée: René Beaudoin, Octave Claeys, Michel Lajeunesse, Claude Pilon, Eric Sergerie, Fernand Mercier; de Côte St-Paul: Marcel Coursol; de Beauharnois: Normand Couturier; de Nitro: Pierre Gauthier, René Gobeil, Conrad Laplante; de Ville LaSalle: Robert Laniel; de St-Louis de Gonzague: Henri Leduc; de Ste-Barbe: Cyril Martel.

## $800 de liqueurs sur le pavé

Jeudi avant-midi, un camion déversait quelque 800 caisses de liqueurs sur le pavé. M. René Bourgon de St-Polycarpe circulait sur le boulevard de la Cité des Jeunes à St-Clet lorsque son camion, qu'il conduisait en bordure de l'accotement du boulevard, se mit à pencher et déversa tout son contenu sur le pavé. Les dommages ont été évalués à quelque $800, soit le prix des caisses de liqueurs douces, selon le rapport des agents de la Sûreté Provinciale de Valleyfield.



Les Chemins de fer nationaux du Canada mettront en service des turbotrains entre Montréal et Toronto à temps pour les fêtes du Centenaire et l'Expo 67. Non seulement ces nouveaux trains seront plus confortables que tous les autres trains voyageurs, mais ils incorporeront un grand nombre d'innovations mécaniques et structurales. Capables d'une plus grande vitesse et d'une tenue de route supérieure, ils réduiront la durée du parcours entre les deux plus grandes villes du Canada. Le CN louera ces trains à l'United Aircraft Corporation, qui s'engagera à les entretenir. Les turbotrains seront construits par la compagnie Montreal Locomotive Works pour l'United Aircraft of Canada Limited, et les turbines à gaz seront aussi construites au pays.

# Rappelons-nous des pionniers du Club Nautique, grands responsables de nos régates actuelles

Si les régates de Valleyfield ont aujourd'hui, une renommée mondiale, nous devons une fière dette de reconnaissance à **ceux qui**, dès les débuts du Club Nautique, se dévouèrent pour l'établir sur une base solide.

Les premières régates furent présentées devant plus de 30 mille personnes, et plus de cent concurrents prirent part aux différentes épreuves au programme.

Les débuts ne furent pas faciles, et un qui en sait quelque chose est Paul Desjean, qui, pendant de nombreuses années, eut la charge de la construction des quais sur la Pointe aux Anglais.

Il est arrivé souvent que les quais construits le vendredi étaient détruits le samedi matin, à cause des grands vents et des fortes vagues.

Il fallait alors voir Paul Desjean et ses hommes travailler à reconstruire ces quais, et ce dans l'eau jusqu'à mi-corps. De plus il fallait veiller à ce qu'on ne nous vole pas les madriers employés pour cette construction.

Il en était de même des bouées. On les posait le vendredi et le samedi matin, il y en avait la moitié qu'on avait volé.

Weldie Gauthier et Romuald Théorêt avaient la charge de la souscription. Pendant des semaines, ces deux membres parcouraient les hôtels, les restaurants, les marchands pour recueillir les souscriptions.

Savez-vous que durant les années que Weldie Gauthier et Romuald Théorêt eurent cette charge, ils recueillaient rarement moins de $1,500.00? C'était une tâche ingrate mais tous deux la faisaient avec le sourire.

Maurice Lapointe fut aussi un des pionniers. Il s'occupait du service d'ordre. Pendant les années que Maurice eut cette tâche, il n'y eut aucune plainte et il devait travailler avec un budget très minime car les recettes étaient loin d'égaler celles d'aujourd'hui. Le billet d'admission d'alors était de 25 sous.

Deux secrétaires se succédèrent dans les débuts de fondation, Antonio Patenaude et Camille Doucet.

Il y avait un comité qui avait une lourde charge, celui dirigé par René Bertrand. Il devait servir plus de 500 repas aux coureurs et cela avec des moyens de fortune. Il fit pratiquement des miracles pour satisfaire tous ces appétits.

Un peu plus tard, s'est joint Maurice Nicholson, qui alla jusqu'à prêter sa maison pour recevoir les coureurs et les invités. On prépara même des repas dans son sous-sol. Il fut un hôte parfait et il faut l'en remercier.

Jean Solis et Gerry Philbin occupèrent successivement les postes de vice-commodores. Avec le commodore, Jean Solis se dévoua à aider de nombreux clubs à s'organiser et tout cela bénévolement, sans aide financière du Club Nautique. C'est ainsi que l'on vit surgir de nouvelles organisations de régates a Cornwall. Lac L'Achigan. Baie Mississquoi, Coteau Landing, etc., etc. Jean Solis fut un des anciens pionniers qu'on a laissé de côté, mais à qui on doit beaucoup de reconnaissance.

Et que dire de Léo-Georges et Emile Perron? D'eux, on pouvait tout avoir, prêt d'automobiles, de camions, grues mécaniques, voyages de pierre, de sable, d'huile, etc. etc. Et il faut le dire, on ne recevait jamais de compte.

C'est grâce à Léo-Georges Perron si les pionniers ont pu remettre à une nouvelle direction, $10,000.00, péniblement ramassés, par des tirages, par des bingos. Léo-Georges était le grand financier du club, et c'est sous sa direction que le Club Nautique de Valleyfield eut de bonnes années financières.

Oublier deux bienfaiteurs serait une ingratitude grave; je veux parler de la Canadian Schenley et d'Albert Leduc, alors représentant de la Brasserie Molson. Nombreux sont les citoyens qui se rappelleront les magnifiques réceptions organisées et payées par cette compagnie, qui avait alors comme gérant le regretté Clifford Foley. Quant à Albert Leduc, il répondait toujours affirmativement lorsqu'on allait demander certaines sommes pour aller représenter le Club Nautique aux conventions de l'A.P.B.A. qui se tenaient à New-York. Il était un généreux bienfaiteur.

Un autre à qui le Club Nautique doit être reconnaissant est Arthur Sullivan, le père de celui qui continue la tradition, Arthur Sullivan, qui a tracé le parcours actuel, approuvé pour les records par l'A.P.B.A. et la C.B.F. Combien de cartes Arthur n'a-t-il pas tracées pour le club? Toujours généreux, Arthur, le père, a aidé à édifier le Club Nautique de Valleyfield.

Les vieux officiers se rappelleront les nombreuses veillées passées au camp du vice-commodore d'alors, Lucien Faubert. Nos finances n'étaient pas très bonnes, et il fallait pour mettre les deux bouts ensemble, couper les comptes en deux, et Lucien avait ce don, et les créanciers sachant que les régates de Valleyfield aidaient à faire connaître notre cité, onsentaient avec plaisir à ces demandes.

Les années ont passé, et le Club Nautique de Valleyfield continue avec des équipes nouvelles, à présenter au public les plus grandes régates internationales de l'Amérique du Nord.

Cette année, les dates à retenir: 16 et 17 juillet 1966.

L'an prochain, les grandes régates mondiales de l'Expo 67, les 7, 8 et 9 pour les hors-bords, et les 14, 15 et 16 juillet 1967 pour les inboards.

Lorsqu'on vous présentera le "tag" de cette année, mettez-y du "tigre" à acheter plusieurs "tags", et qui sait si vous ne serez pas un des heureux chanceux qui gagneront les magnifiques prix de présence qui seront donnés?

(Communiqué)

LISEZ

LA GAZETTE

CLINIQUE DE PEDIATRIE
de Valleyfield Enrg.
Docteurs G. RACICOT et B. TREMBLAY
*Spécialistes pour enfants*
50 rue JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, Qué.
373-9393
Heures de bureau *(sur rendez-vous seulement)*
2:00 h. à 5:00 h. — 7:00 h. à 9:00 h.
tous les jours
*LE BUREAU EST FERME LE SAMEDI.*

D'UNE RESISTANCE INSURPASSABLE
VERNIS GRANIT LIQUIDE




- PLANCHERS
- MEUBLES
- LAMBRIS

Venez voir nos prix

Clair comme cristal, dur comme la roche . . . Le "Liquid Granite" demeure depuis près d'un siècle le standard de la qualité du vernis! En fini luisant, semi-luisant ou satiné, il se pose facilement, sèche libre de poussière en deux heures, et dur après une nuit.

C. CHATEL ENRG.
CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.
107, Alexandre Valleyfield 373-5323

JEUNES GARCONS

Voici votre chance de gagner facilement de l'argent chaque semaine!

LA GAZETTE

*VOUS OFFRE 4 CIRCUITS DE DISTRIBUTION et DE VENTE DE SON JOURNAL*

- Quartier Champlain
- Quartier Maisonneuve
- Paroisse St-Esprit
- Paroisse St-Augustin



*POUR INFORMATIONS adressez-vous aux bureaux de*

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS
50, JACQUES-CARTIER — 373-7272
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

# QUÉBEC en marche!



Tout Québécois a droit à un niveau de vie suffisant pour assurer son bien-être et celui de sa famille.

## Justice et sécurité sociales pour tous!

## ASSURANCE-SANTÉ

( . . . pour payer dès le 1er juillet 1967 les frais médicaux et chirurgicaux des Québécois)

## LOGEMENTS À LOYER MODIQUE DÈS 1966

( . . . subventionnés par l'État — dans toutes les régions — avec priorité absolue aux citoyens à revenu modeste)

## NOUVELLE ALLOCATION SCOLAIRE

( . . . $240.00 par année pour les étudiants de 18 ans)

## ALLOCATIONS SCOLAIRES DOUBLÉES

($240.00 par année pour les étudiants de 16 et 17 ans . . . $192.00 par année pour les étudiants de familles nombreuses, âgés de 13 à 15 ans)

## REVENU MINIMUM GARANTI

( . . . pour assurer la dignité et la sécurité matérielle des plus âgés)

## PROTECTION DES CONSOMMATEURS

( . . . contre les abus des "requins", par un Office permanent de protection des consommateurs)

**De plus, chaque région sera pourvue:**

- de services d'*assistance judiciaire* pour le citoyen qui n'a pas les moyens de payer des services légaux.
- de *bureaux de bien-être* qui pourront s'occuper de chaque cas et réduire les délais au minimum.
- de *tribunaux familiaux* chargés — entre autres — d'appliquer un Code de la protection des enfants négligés ou sans famille.
- de *foyers pour les personnes âgées* dans le besoin.
- de *centres d'accueil pour les jeunes délinquants*.
- d'institutions assurant le logement et le traitement des *enfants exceptionnels*.

**Déjà, en moins de six ans, nous avons réalisé ensemble . . .**

- ✓ *l'assurance-hospitalisation qui a bénéficié à 925,000 hospitalisés en 1965.*
- ✓ *l'assistance médicale et chirurgicale couvrant, depuis ce printemps, les comptes de médecin des 340,000 assistés sociaux et leurs familles.*
- ✓ *la création de pensions pour 8,500 veuves et célibataires de sexe féminin ($3,600,000 payés par Québec en 1965).*
- ✓ *la hausse des pensions à 16,000 mères nécessiteuses et leurs 42,000 enfants (qui se sont partagé $4 millions de plus en 1965).*
- ✓ *la création des allocations scolaires qui bénéficient à 140,000 étudiants de 16 et 17 ans.*
- ✓ *le nouveau Régime des rentes, une sécurité sans précédent à l'âge de la retraite — la plus économique de toutes les polices d'assurance en cas de décès ou d'invalidité.*

***Nous savons qu'un QUÉBEC FORT et résolu nous permet d'exercer nos droits en toutes circonstances. Nous, Québécois, confierons à l'équipe du Québec en marche un mandat sans équivoque pour engager, en notre nom, les nouveaux pourparlers qui façonneront notre avenir collectif.***

## Pour un Québec fort . . . gardons le Québec en marche!

## VOTONS QUÉBEC ⚜ VOTONS LIBÉRAL

Message d'intérêt public publié par M. Jean Morin, 905 rue Pratt, Montréal 8, agent officiel du Parti Libéral du Québec.

# DANS BEAUHARNOIS UN SEUL CHOIX
# SOYONS SERIEUX — S.V.P. VOTONS CADIEUX

*(Cette annonce a été autorisée par Bernard Cadieux, a-gent officiel de Gérard Cadieux, 59, Jacques-Cartier, Valleyfield)*

# L'HOMME DE LA SEMAINE

*présenté par*

votre embouteilleur Seven-Up
de la région

## Roland Pilon

M. Jean et René Cournoyer, vos embouteilleurs Seven Up de la région, vous font rencontrer cette semaine le gérant du marché d'aliments A. & P à Salaberry-de-Valleyfield.

M. Roland Pilon est né le 11 mars 1923 à Ste-Anne de Bellevue. Ses études primaires terminées à cet endroit, il poursuit son cours secondaire au Collège St-Henri de Montréal. A sa sortie du collège, il travaille à la boulangerie familiale durant quelques années. En 1942, il est appelé sous les drapeaux, et sert dans le corps des ordonnances, attaché au dépôt militaire de Hochelaga. Au cours de ses quatre années dans les forces armées canadiennes, il se révèle entre autres un fervent sportif, jouant dans l'équipe de hockey de l'armée; il participe au cours de l'été à différentes épreuves de piste et pelouse, s'avérant un spécialiste du saut à la perche. Il fait également très bonne figure dans les épreuves de course à pied.

A la fin de conflit, M. Pilon entre au service de la firme A & P, qui possède une filiale à Ste-Anne de Bellevue. Il y franchit les étapes de commis et gérant du département des fruits et légumes. Quelque neuf ans plus tard, en 1955, il est transféré à Valois, occupant d'abord le même poste, pour ensuite devenir assistant-gérant. Au cours de son stage au super-marché de Valois, on lui fait suivre un cours en gérance et administration de magasin. Une nomination de gérant à Valleyfield vient couronner les succès de ce cours (1961). En 1964, il est transféré dans la métropole, mais revient dans la Venise du Qubec un an plus tard.

En 1951, il épousait Mlle Thérèse Lanthier à Pierrefonds. Trois enfants sont nés de cette union: Ginette 15 ans, Mario 12 ans, et Sylvain 3 ans. Il demeure toujours à Ste-Anne de Bellevue et doit donc faire le trajet Valleyfield-Ste-Anne tous les jours. Il nous a expliqué que Ste-Anne de Bellevue est située au centre du territoire précisé par la compagnie. Il est néanmoins membre du club de golf Valleyfield. Dans sa municipalité, M. Pilon est Chevalier de Colomb, membre de la Chambre de Commerce et du Club Richelieu. Il ne fait cependant plus partie de ce dernier groupement, s'occupant maintenant d'un comité de parents qui se chargent de venir en aide aux jeunes scouts de sa municipalité.

Fait à noter, M. Pilon n'a cessé que l'an dernier de jouer au hockey. Depuis l'âge de 14 ans, il faisait partie d'équipes de hockey. Outre le golf, il joue également aux quilles, au cours de la saison froide.

Vos embouteilleurs Seven Up de la région vous recommandent la plus grande prudence sur les routes de la Belle Province. La saison chaude s'approche à grand pas et nombreux seront les véhicules qui prendront la route pour une quelconque randonnée.

7up
SEVEN UP
VALLEYFIELD LTEE
*EMBOUTEILLEURS*
*AUTORISES 373-7222*

**RETRAITES FERMEES**
VILLA SANCTA MARIA
247 Chemin Larocque Valleyfield
Tél. 373-7732

2 juin — dames — 1 jour — 8:30 heures a.m. à 7:30 heures p.m. — R.P. Gérard Labonté, s.j.

Larencontre mensuelle aura lieu jeudi, le 9 juin, à 8:00 heures p.m. Le sujet de la conférence, traité par le R.P. Huot, o.p., sera "Beautés de la vie chez la femme prudente en autant qu'elle réduit les négligences dans les petites choses". Une messe sera célébrée à 9:00 heures p.m.

● *CORDIALE BIENVENUE A TOUTES* ●

**BERNARD CADIEUX**
**DECORATEUR**
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria. VALLEYFIELD Tél. 373-2220

Nouveau
**NETTOYEUR LATULIPE**
SERVICE DE COMPTOIR
NETTOYAGE SANS ODEUR
38, Ste-Cécile 373-4800

**PORTES - CHASSIS**
● Vitres de toutes sortes
● Menuiserie ● Armoire
**A. BOUGIE & FILS**
86, Bissonnette 373-2955

Pour vos prescriptions
Appelez 371-1101
**PHARMACIE LEMAY**
50 Champlain, Valleyfield

Transport
**VALLEYFIELD EXPRESS LTEE**

# REPONDEZ A L'A
# JOUIR DE LA



L'appel de la nature est universel. Il s'adresse à tous, sans considération de classe sociale ou économique. Chacun l'entend un jour ou l'autre.

De plus en plus, à mesure que l'homme s'enferme dans des murs de verre ou d'acier, il ressent le désir et le besoin des grands espaces, de la paix et de la tranquillité de la nature.

Le parfum frais d'une forêt de pins, le fumet d'un bon repas cuisant lentement sur un feu de bois, le léger bruissement de la brise du soir parmi les grands arbres ou la tranquille symphonie des vagues venant mourir sur le rivage, tous ces plaisirs deviennent des réalités.

Répartis ici et là dans la province, on trouve des terrains de camping et des postes de relais, soit sous contrôle privé, soit sous contrôle provincial. Tous ces terrains offrent un confort agréable aux campeurs. Si l'on

## CES ANNONCEURS DESIRENT DEVELOPPE[illegible]ES

**DANDURAND & FRÈRE**
Lumber and Building Materials
373-4721
Bois et Materiaux de Construction
178 Rue Jacques Cartier
VALLEYFIELD, QUE.

Bijouterie
**BRODEUR**
201, Victoria 373-1606

Pour vos réparations d'accessoires électriques
**CHARLES A. LANOUE**
68, Alexandre - 373-8155

**Radiateurs**
Nettoyés — Réparés
Remis à neuf
**LUCIEN MARTEL**
Chemin Larocque
Valleyfield

**Meubles**
**L. J. MASSE**
16, du Marché 373-6020

"L'homme bien mis s'habille"
**CHEZ HENRI**
11-a, Chaussée 373-7151
Valleyfield

**Z. PERRON**
AUTOMOBILE LTEE
24, Du Marché - 373-4540

Ferronnerie
**C. CHATEL**
CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.
107, Alexandre 373-5323

Décoration intérieure
**MARIE-FLEUR**
Confection gratuite
Draperie — Rideaux
Tapis — Peinture
89, Cousineau 373-7171

# L'APPEL DE LA NATURE POUR LAIX ET DE TRANQUILLITE



préfère limiter sa vie au plein air au jour seulement, on peut trouver de multiples endroits où l'on peut pique-niquer et de nombreux postes de repos routiers.

Tous les terrains de camping et les parcs pour roulottes fournissent de l'eau fraiche qu'on peut tirer d'un puits ou simplement prendre au robinet. Ils sont aussi équipés d'installations sanitaires. La majorité des emplacements de camping sont pourvus de provisions de bouche, de prises de courant, de tables de pique-nique et de foyers.

Vous êtes toujours assurés de trouver un terrain de camping à votre goût et à celui de votre famille où que vous alliez.

Un conseil avant de partir: pourquoi ne pas acheter toutes vos provisions auprès des commerçants locaux.


**BIJ. POIRIER ENRG.**
HORLOGER
H.-P. Veilleux, Prop.
Réparation de montres
Service de 24 heures
**44, Ste-Cécile 373-6480**
**Rés.:373-2535**

REMBOURRAGE
**JULES LEBLANC**
OUVRAGE GARANTI
ESTIME GRATIS
**144, Dominicaines**
**373-3651**

**WILFRID BRAZEAU**
Représentant
**La Société des Artisans**
*Coopérative d'assurance-vie*
Ne l'oubliez jamais, vous assurer à la Société des Artisans, c'est placer votre argent chez vous.
64a rue ELLICE 373-7404

**L'endroit où l'on mange bien**
**RESTAURANT GAGNE**
**Repas à toute heure**
**33 Du Marché 373-0026**

**APPEZ ESPRIT COMMUNAUTAIRE. AIDONS-LES EN LEUR ASSURANT NOTRE PATRONAGE**

**litut de Beauté**
**JANE TESSIER**
**323, toria 373-2846**
Elegiste, Esthéticienne
Visagiste

- Plantes
- Morceaux funéraires
- Vases
- Potiches

Topaze Fleuriste
18 JACQUES-CARTIER — TEL.: 371-1818
VALLEYFIELD, QUE.
**TEL. 373-1818**
18 Jacques-Cartier Valleyfield, Que.

**LEVASSEUR FRERES**
Prélarts — Tuiles
Tapis
37, Nicholson 373-4340

**CHLES CADIEUX FILS INC.**
Quincaillerie — Meubles
Peintures
213, toria 373-2220

**Bijouterie**
**MARCEL HEBERT**
**227 rue Victoria**
**373-5440**

**Confection pour dames, lingerie**
**LUCIEN TURCOTTE**
**203, Victoria 373-4255**

**RAY LOISELLE**
**Chaussures Inc.**
**56, Ste-Cécile 373-6510**

VE et INSTALLATION
de
vi d'auto au complet
Pare-brise, etc.
**VITRE VALLEYFIELD**
ri Martin, Prop.
**19 hemin Larocque**
**373-6202**

**2 salles de réception**
A LOUER
500 PERSONNES
*avec bar et licence complète*
**Tél. 373-1582**
**VENISE BOWLING**
Valleyfield Bassin

**Bois de construction**
**A. MIRON & FRERE INC.**
**135, Du Marché 373-8015**

**Matériaux de construction**
**J.-O. CLERMONT LTEE**
**5 Clermont 373-2860**

**Les rchés d'aliments**
**METRO**
**Valleyfield**

Maison construite avec prêt de la S.C. d'Hypothèque
**E. Bourcier Const. Enrg.**
**56, Gurnham - 373-1430**

**CHAUSSURES**
**REMI CHATEL**
*Chaussures pour toute la famille*
**Coin Du Marché et Nicholson**
**373-9801**

La laiterie
**Belle Vallée**
**310, Salaberry 373-6522**

**es librairies**
**GERALD BOYER**
VALLEYFIELD BELLERIVE
BEAUHARNOIS
CHATEAUGUAY

**PHARMACIE GENDRON**
**PRODUITS REXALL**
**23 St-Laurent - 373-4111**

**Pour votre nettoyage**
**Piché Nettoyeurs Enrg.**
**270, Larocque - 373-2855**

**Draperies - meubles prélarts - disques sports**
**MARCHAND FRERES**
**209, Victoria 373-2440**

# HISTOIRE DE VALLEYFIELD

## PAR MGR J. DAMIEN ST-AUBIN

**LA VILLE DE VALLEYFIELD VERS 1883**

Valleyfield est en marche vers le progrès avec un conseil très entreprenant.

On a engagé un clerc du marché lequel est également police spéciale. Il doit tenir tout en ordre, régler les différents et faire les pesées officielles. Pour moins de 50 livres,, on charge 2 cts; pour plus de 50 livres, 3 cts; pour plus de 100 livres, 4 cts; pour plus de 150 livres, 5 cts; pour plus de 200, 7 cts; de 300 à 400 livres, 10 cts.

Le foin est également pesé. Attention, s'il pleut on certifie le poids sur l'arrière du timon, les moyeux et le brancard.

Emmanuel May devient chef de police avec deux adjoints: Julien Bergevin et Adolphe Grenier.

On pose des lumières dans les rues, on achète la pompe à incendie de Ste-Cunégonde pour $2,000.00 et l'on décide de bâtir une nouvelle station de police au coût de $3,945.00 par London Brothers qui avait fait la plus basse soumission.

On fit le bornage des rues, on leur donna des noms.

Il y avait des décharges dans la ville, une le long de la rue Victoria et une autre le long de la rue St-Laurent et peut-être une couple d'autres. En très mauvais états, les eaux stagnantes répandaient des odeurs infectes et menaçaient de provoquer des épidémies. On demanda au député G. H. Bergeron de porter plainte à Ottawa qui offrit d'abord $500.00 pour les transformer en égouts souterrains.

Le ministre des Travaux Publics vint à Valleyfield pour étudier la question de ces décharges et particulièrement celles près de l'église Presbytérienne.

On divisa la ville en six arrondissements; quartier est, deux arrondissements; quartier ouest, deux arrondissements et quartier nord, deux arrondissements.

Au cours de janvier 1884, on décida de dépenser $15,000.00 pour les égouts et $10,000.00 pour una station de police.

Emmanuel May est démis de sa fonction de chef de police et il est remplacé par Lucius Poitras qui sera en même temps surintendant des travaux municipaux à $10.50 par semaine et Frs Miron comme clerc du marché recevra $472.00 par année.

P. Denis vint s'établir à Valleyfield et fut ainsi le premier entrepreneur de pompes funèbres.

**ZEPHIRIN BOYER, MAIRE EN JANVIER 1885**

Le nouveau maire était très actif et très entreprenant.

On bâtit l'aqueduc au coût de $50000.00, l'eau sera fournie à toute la ville.

On élargit les rues Ste-Cécile, Champlain, Montcalm et Perron. On ouvre la rue Salaberry, du chemin Larocque à la rue des Erables. On installe de nouvelles lampes dans les rues et des bornes fontaines aux coins des rues. On établit un bureau de santé, on donne $100.00 au maire pour ses dépenses. On demande un bureau de poste. Puis s'élève une grande discussion, les uns veulent limiter les licences — on veut un hôtel, une buvette et un magasin; d'autres veulent sept hôtels, une buvette et trois magasins. Cette dernière opinion l'emporta.

**MOISE PLANTE, MAIRE EN JANVIER 1886**

Il est question d'un chemin de fer de Caughnawaga à Dundee. La ville serait prête à verser un octroi de $10,000.00 à la Beauharnois Junction avec un terrain pour une gare, ce qui fut refusé par le public et la Cie.

En 1886, on établit un bureau d'accise et un bureau de poste.

On fait une nouvelle tentative pour faire disparaître la nuisante barrière du chemin Larocque. Ste-Cécile accepterait à condition que la ville entretienne le chemin et donne $2,500.00 de compensation.

On achète des uniformes pour les policiers, on augmente l'éclairage des rues, on pose des numéros aux maisons. On forme un comité pour attirer les industriels.

**ZEPHIRIN BOYER, MAIRE EN 1889**

Son règne fut de courte durée. Moise Plante le remplaça le 24 juin 1891 mais la maladie l'obligea à démissionner dès le 13 juillet et il mourut en effet te 18 mars 1892.

Grand événement en 1892, Valleyfield devenait siège épiscopal, Mgr Emard fut accueilli royalement

**APERÇU GENERAL DE VALLEYFIELD EN 1892**

Il y avait un petit centre commercial le long de la rue Victoria ainsi qu'aux deux gares.

La filature de coton employait environ 1050 personnes. Il y avait un moulin à farine "Bolduc et Lespérance". Il y avait aussi une manufacture de portes et chassis, "Bélanger et Préfontaine". La papeterie Buntin, une fonderie et une manufacture de conserves.

**EVOLUTION DE LA POPULATION**

En 1875, 3011 âmes
„ 1880, 3598 „
„ 1885, 4934 „
„ 1890, 5516 „
„ 1892, 6000 „
„ 1910, 10507 „
„ 1920, 8794 „
„ 1930, 10859 „
„ 1940, 12830 „
„ 1950, 21041 „
„ 1954, 23985 „
„ 1966, 30000 „ environ.

**LES MAIRES DE VALLEYFIELD, PAROISSE**

Charles Depocas, 1858 à 1858
Isidore Larocque, 1858 à 1862
Pierre Poulin, 1862
Lambert Tessier, 1863, pro tempore
Moise Plante, 1863-1864
Pierre Poulin, 1864-1865
Moise Plante, 1865

**NOS CHEFS DE POLICE**

Lucius Poitras, 1877 à 1885
Frs Miron, 1880
Léon Leduc, 1886 à 1896
Elie Poirier, 1886
Conrad Despault, 1900 à 1905
Wilfrid Lemieux, 1905 à 1935
Ovila Claude, 1936 à 1937
Art. S. Hébert, 1938-1939
Jules Vinet, 1940 à 1943
Rosario aLnctôt, 1944 à 1947
Léopold Marleau, 1948 à 19..

**NOS DEPUTES FEDERAUX**

Charles Daoust, 1854-1857
Gédéon Ouimet, 1858-1861
Paul Denis, 1861-1867

**DEPUIS LA CONFEDERATION**

Michael Cailey, avocat conservateur, 1867-1872
Ulysse J. Robillard, marchand libéral, 1872-1878
Michael Cailey, avocat conservateur, 1878
J.G.H. Bergeron, agent d'affaires, conservateur, 1879 à 1900
George M. Loy, industriel libéral, 1900 à 1904
J.G.H. Bergeron, agent d'affaires, conservateur, 1904-1908
L. J. Papineau, avocat libéral, 1908-1925
Maxime Raymond, avocal libéral, 1925--1949
Robert Cauchon, sténographe libéral, 1949-1957
Gérard Bruchés, courtier conservateur, 1957-1963
Gérad Laniel, agent d'assurance, libéral, 1963-19...

**EN 98 ANS DE POLITIQUE FEDERALE**

Les Libéraux, 57 ans
Les Conservateurs, 37 ans
Bloc Populaire, 4 ans.

**NOS DEPUTES PROVINCIAUX**

Célestin Bergevin, 1867-1871
Sir Geo. E. Cartier, 1871-1873
E. H. Bisson, 1873-1878
C. Bergevin, 1878-1886
E. H. Bisson, 1886-1891
Moise Plante, 1892
E. H. Bisson, 1892-1898
A. Plante, 1898-1900
Achille Bergevin, 1900-1908
A. Plante, 1908-1912
E. A. Robert, 1912-1919
Achille Bergevin, 1919-1923
Art Plante, 1923-1927
L. J. Papineau, 1927-1931
Gontran St-Onge, 1931-1935
Delpha Sauvé, 1935-1944
Albert Lemieux, 1944-1948
Edgar Hébert, 1948-1960
Gérard Cadieux, 1960-19..

**RIONS**

Ne pouvons rentrer que par l'avion du lendemain, un de mes amis envoya un télégramme à sa femme expliquant les raisons de son retard en prenant soin d'utiliser par économie le moins de mots possible. La préposée aux télégrammes lut le texte et demanda à mon ami: vous êtes marié avec cette dame?

— Mais oui, répondit-il étonné.

— En ce cas, vous feriez mieux d'ajouter "Baisers". Le mot en vous coûtera que quelques cents de plus et croyez-moi, c'est de l'argent bien placé.

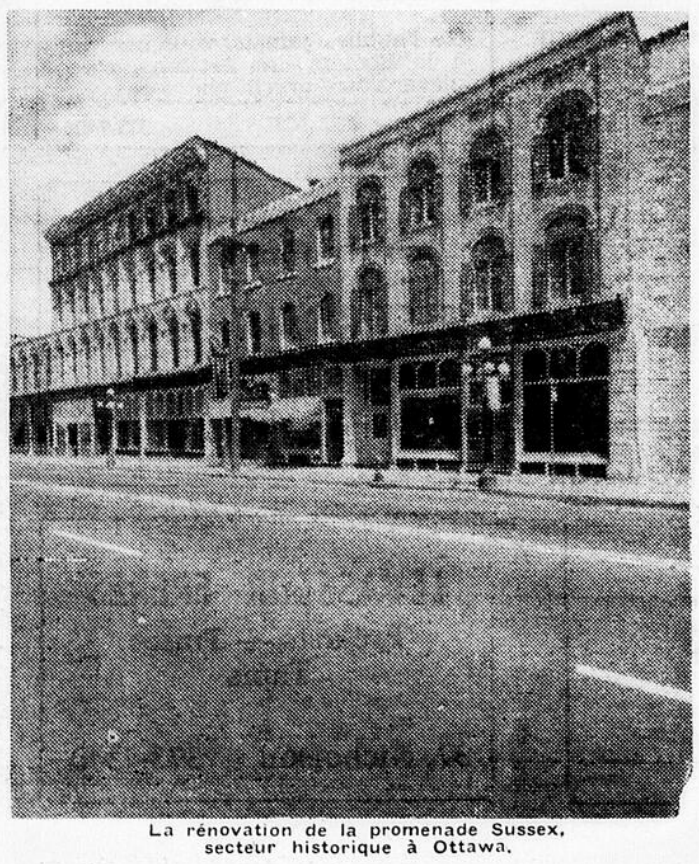
**LES DEUX SUIVANTES SONT AUTHENTIQUES**

Un curé propre et puriste condamnant la chique à l'église en termes délicats: "Mastiquer du tabac dans le temple du Seigneur est une incongruité qui côtoie, je pense, les bords fougueux et nauséabonds du péché mortel".

Ce curé au langage soigné prêchait longtemps. Les paroissiens s'apportaient des livres et lisaient irrespectueusement pendant le sermon. Le bon curé s'en aperçut. Il rappela à ses ouailles qu'il faut avant tout écouter la **parole de Dieu.** Mais les gens continuaient leurs lectures avec prudence surveillant l'oeil du curé. Il s'en aperçut également et leur en fit un vif reproche.

Quand je vous regarde, vous fermez vos livres mais je n'ai pas aussitôt le derrière tourné que vous avez le nez dedans.

(à suivre)



La rénovation de la promenade Sussex, secteur historique à Ottawa.

## OTTAWA ET LA PRESERVATION DE L'HISTOIRE DU CANADA
### (Huitième article de la série)

Dans nos articles précédents, nous vous avons parlé de l'aménagement et de la mise en valeur du plan directeur d'embellissemnt d'Ottawa qui doit en faire une des premières grandes capitales du monde. Le but des articles est de faire connaître aux citoyens du Canada les grands travaux qui ont été entrepris dans la région de la capitale nationale, ce qu'ils signifient pour l'ensemble du pays afin que naisse en eux un sens de légitime fierté et d'amour pour notre capitale.

La Commission de la capitale nationale, qui a été établie par une loi du Parlement en 1959, afin de préparer les plans d'aménagement de la région de la capitale nationale et d'aider à leur exécution, ne perd pas de vue dans tous ses plans d'avenir qu'une ville sans histoire est une ville sans âme. Le texte même de la loi lui confère le pouvoir "d'administrer, préserver et entretenir tout lien historique ou musée historique." Jusqu'à la formation de la CCN, aucune institution gouvernementale n'était, en fait, responsable de la préservation des lieux historiques dans la région de la capitale nationale.

Réalisant que l'explosion de la population urbaine, la tendance à construire des immeubles de plus en plus fonctionnels et l'urgent besoin d'arttres nouvelles et plus larges entraînent l'élimination progressive des constructions et des lieux historiques, la CCN suit un programme défini de classification et de préservation des lieux d'intérêt historique qui se trouvent dans la région. Dans ce domaine, la Commission est consciente de sa tâche; elle sait que trop souvent le progrès entraîne la destruction des monuments qui évoquent l'histoire.

Parfois, la CCN reçoit l'autorisation d'acquérir certains bâtiments ou lieux qui présentent un intérêt particulier au point de vue historique et architectural. Un bon exemple est le cas de la maison de Thomas Brigham qui a été construite vers 1837. Ce bâtiment historique allait être vendu à une entreprise de démolition lorsque la Commission s'empressa de l'acquérir; elle la fit restaurer, préservant ainsi un magnifique exemple d'architecture canadogeorgienne, qui remonte jusqu'au temps de Philemon Wright. La maison de Thomas Brigham qui se trouve sur le boulevard Saint-Joseph à Hull, présente d'autant plus d'intérêt historique qu'elle avait été la résidence du premier maire de cette municipalité.

Citons encore un projet de préservation et de restauration de lieux historiques particulièrement intéressant. Il s'agit d'un secteur de la rue Sussex où s'alignent des maisons centenaires datant de l'époque de la Confédération. En 1961, la CCN a procédé à l'acquisition de la plupart des propriétés situées du côté est de la rue afin d'établir au coeur de la capitale un centre d'intérêt historique et touristique. Désormais, cette rue donne un caractère historique à une partie de la route officielle que le gouverneur général emprunte pour se rendre de sa résidence officielle de Rideau Hall à la colline du Parlement, lors de l'ouverture officielle du Parlement ou à l'occasion d'autres cérémonies.

Le gouvernement canadien s'intéresse aussi à l'île Victoria et à Richmond Landing qui font partie du panorama qui s'étend sous la colline du Parlement. On envisage de transformer l'île Victoria en un parc où seraient conservées des constructions de valeur historique.

Si la CCN s'intéresse à de nombreuss entreprises, dont nous citerons l'assistance aux municipalités situées dans les limites de la région de la capitale nationale, l'encouragement au développement industriel de la ville d'Ottawa et de ses environs, aux programmes d'amélioration urbaine et de reboisement, elle considère qu la préservation et la mise en valeur des lieux historiques est une des plus passionnantes et des plus exaltantes de ses tâches.

*(Neuvième et dernier article de la série: Ottawa, capitale nationale dont on peut être fier.)*

dressez-vous à

**Agences SHANNON**

- Assurances
- Voyages

Pour

Assurances de tous genres

Réservations de voyages chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc

373-3471 139, VICTORIA

VALLEYFIELD

Terminus Autobus Provincial

Transport

# Cadieux préconise des investissements industriels de plusieurs millions dans le comté de Beauharnois

"Le Québec est une province toute neuve, où il y a des milliers de chose à réaliser", notait dimanche soir devant quelque huit cents personnes à St-Timothée M. Gérard Cadieux, député sortant et candidat libéral dans le comté de Beauharnois. M. Cadieux soulignait que ces réalisations ne peuvent être concrétisées que grâce à une collaboration étroite entre le député et les dirigeants des différentes municipalités. Il précisa cette collaboration, de la part de tous les maires du comté, insistant sur celle offerte par le maire Florian Paiement du Village et l'ex-maire Eugène Perron de la Paroisse de St-Timothée, qui divergeaient cependant d'opinion politique avec lui, il n'y a pas si longtemps.

Le maire Florian Paiement, qui présenta M. Cadieux, invita tous les citoyens de sa municipalité à appuyer le candidat libéral. Ancien supporteur de l'Union Nationale, M. Paiement déclara avoir grandement apprécié cette collaboration offerte par M. Cadieux, notant que les récentes réalisations dans sa municipalité en constituent une preuve tangible. Au cours de son allocution, M. Cadieux souligna que le coût d'investissement de Dominion Textile à St-Timothée, passerait de 16 à 25 millions à brève échéance. Il a également porté à l'attention de son auditoire le projet d'établissement d'une industrie à Beauharnois, qui constituerait un investissement de près de huit millions de dollars. Discourant à St-Timothée, M. Cadieux précisa quelques réalisations, récentes et prochaines, dans le voisinage: aménagement d'un terrain de camping sur les îles, grâce au terrain cédé par l'Hydro-Québec, les travaux d'aqueduc et d'égouts du village, entièrement subventionnés par Québec, le pavage de différentes avenues, l'érection du barrage. M. Cadieux élabora également quelques mesures qu'entend réaliser son gouvernement dans divers domaines: réduction accrue de l'impôt foncier des agriculteurs, dégrèvements d'impôts pour alléger le fardeau fiscal du contribuable à revenu modeste et qui a charge de famille, l'assurance-récolte avant la fin de l'année, logements à loyer modiques, subventionnés par l'Etat, etc.

Relativement au maire de Valleyfield, il note: "Le cinq juin, je lui offrirai à nouveau ma collaboration, ainsi qu'à tous les maires des municipalités du comté, ainsi qu'à tous et chacun d'entre vous. Nous discuterons de vos problèmes, de la façon de les résoudre." Précisant que 3.502 industries sont venues s'établir à Québec depuis six ans, il apporte quelques explications quant à l'établissement des diverses industries à Salaberry de Valleyfield: "L'avènement de CEZ est dû à la rapidité du Ministre René Levesque, qui a manoeuvré pour que le produit de CEZ, extrait au Québec, soit raffiné au Québec: la célérité d'action de l'Hydro-Québec a permis cette réalisation. L'établissement des Engrais du St-Laurent a été conçu dans les bureaux de la Société Générale de Financement, une création du gouvernement provincial L'avènement de Goodyear à Valleyfield dépend de la construction de l'usine General Motors de Ste-Thérèse."

Relativement aux îles du pont Mgr Langlois, M. Cadieux note: "Il est vrai qu'annoncé en 1960, ce projet ne fut pas réalisé immédiatement. Mais je travaille sur cette réalisation depuis trois ans et, actuellement l'Hydro-Québec a accepté de céder l'Ile de Beaujeu au ministère du tourisme pour y aménager un terrain de camping." Il a également déclaré avoir voté la législation qui donnait le vote de grève aux fonctionnaires provinciaux lors du récent conflit qui opposa les fonctionnaires à l'Etat-employeur.

"J'ai promis de ne m'intéresser qu'à la politique, sans faire de personnalité et j'agirai ainsi jusqu'à la fin de ma campagne; j'ai trop à vous dire pour m'occuper de faire une campagne de personnalité" termina M. Cadieux.

# Enseignants religieux dans les syndicats

La Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec se réjouit de la décision donnée récemment par la Commission des Relations du Travail concernant le statut des enseignants religieux.

En effet, la CRT a décrété que "les Religieux et les Religieuses sont des salariés au sens de la loi et qu'ils peuvent faire partie de la même unité syndicale que celle des enseignants laïcs."

Il ressort de cette décision de la CRT qu'il reste aux enseignants religieux de se faire accepter par les Associations d'enseignants laïcs qui devront faire amender leur accréditation auprès de la CRT, si la chose s'avère nécessaire.

# *Une innovation aux Foyers Notre-Dame*

Eh bien oui ! Les jours se suivent mais ne se ressemblent pas. En effet, lors de la réunion mensuelle des Foyers Notre-Dame tenue le jeudi, 12 mai, le conférencier brillait par son absence.

Circonstances incontrôlables ? Evénements imprévus? Mais non. Les Foyers n'avaient tout simplement pas invité de conférencier.

Ce fut une tentative, un test si l'on veut. Notre groupe comprenait-il le personnel, la compétence nécessaire pour organiser et animer une soirée intéressante pour chacun des membres? La réponse fut un oui magnifique.

Après quelques explications d'usage par M. et Mme Réal Parent, responsables de la section, nous avons eu le plaisir de visionner un film 16 mm que nous ont gracieusement présenté M. et Mme Claude Himbeault, M. Himbeault étant lui-même éducateur de la méthode audio-visuelle à la Régionale Salaberry. Le sujet: Nos enfants de deux à trois ans.

Imaginer la discussion qui en suivit. Vous avez là environ quarante-cinq jeunes couples qui ont à peu près tous de petits enfants et pour qui le problème de l'éducation de ces jeunes champions en est un presque aussi crucial que la coupe Stanley pour les Canadiens. A la lumière des quelques données dont le film servait de base, les couples divisés en équipes avaient à répondre aux questions suivantes:

Etes-vous pour ou contre le fait d'enlever à la portée des enfants les bibelots, objets précieux, etc., où préconisez-vous le système "touche pas à ça"?

A deux ans, doit-on sévir corporellement contre un enfant ou le distraire?

Croyez-vous que le fait de taper un enfant peut développer chez lui de l'agressivité ?

Doit-on intervenir dans les batailles, les différends entre marmots?

Doit-on préparer les jeux des petits, leur céduler un programme ou les laisser se débrouiller avec ce problème ?

Quel rôle doit tenir le père dans les jeux, les événements courants de la vie de son petit monde ?

Doit-on devant les enfants démontrer des marques de tendresse ou d'affection à son conjoint ?

Et les réponses sont venues rapides, intelligentes, spirituelles, souvent remplies d'humour et parfois même nettement géniales. C'est dans des circonstances semblables que l'on expérimente la véracité du viel adage qui prétend qu'il y en a plus dans 90 têtes que dans 2.

Mme Laurette Leduc est alors, pour un cours moment, venue tirer quelques conclusions à cette discussion et nous a brièvement parlé de son expérience personnelle en ce domaine. Mme Leduc est une personne souriante, chaude, extrêmement sympathique et ses propos étaient remplis d'un bon sens et d'une maturité réconfortante.

Après ce fut la messe puis les agapes. Curieux comme, lors de cette collation aux sandwiches et au café, tout le monde semblait détendu et de bonne humeur.

J'ai l'impression que ce soir-là, plusieurs petits diablotains ont reçu un gros baiser sur leur figure d'anges endormis.

**Laurent Fortier**

LISEZ

LA GAZETTE


MAINTENANT
AVEC ANNEAU!




Une cannette qu'on ouvre facilement...dans un carton facile à transporter!

O'Keefe La *bière douce* Essayez-la!

"Un produit canadien vendu d'un océan à l'autre."

# La grande vente annuelle de mi-saison bat son plein

# Chez LEONARD

LE PLUS CHIC ET LE PLUS MODERNE MAGASIN DE LA REGION

PROFITEZ DE CES AUBAINES POUR ETRE CHICS DURANT LA BELLE SAISON

4, RUE DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. 373-3621

**10% à 30% DE REDUCTION**

NOUVELLE MARCHANDISE

HABITS | IMPERMEABLE | ROBES | MANTEAUX

3 DERNIERS JOURS DE VENTE — PROFITEZ - EN !


# DÉCÈS DE LA SEMAINE

## COURTOISIE DE TOPAZE FLEURISTE

**M. Théogène Loiselle**

A Salaberry de Valleyfield le 19 mai est décédé, à l'âge de 61 ans, M. Théogène Loiselle, époux de Berthe Mailloux et demeurant à 57 des Erables.

Outre son épouse, il laisse pour pleurer sa perte un fils, Maurice; trois frères, Ovila, Joseph D. et Albert; cinq soeurs, Mme Dominique Jolicoeur (Aline); Mme Arthur Sabourin (Alida), Mme Wilfrid Brazeau (Belthina), Mme Vve Oscar Deschamps (Alice) et Mme Vve Joseph Leduc (Alexina); cinq beaux-frères, MM. Dominique Jolicoeur, Arthur Sabolrin, Wilfrid Brazeau, Franck Mailloux et Lorenzo Chartrand; sept belles-soeurs, Mme Joseph D. Loiselle (Clara Quenneville), Mme Albert Loiselle (Adrienne Quimpère), Mme Vve Domina Loiselle (Félixine Leduc) Mme Vve Lucien Loiselle ,Evelina Lefort), Mme Vve Ernest Loiselle Jeannette Panneton), Mme Franck Mailloux (Annette Cuirrier) et Mme Lorenzo Chartrand (Coronna Mailloux); de nombreux neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu lundi, le 23 mai, des salons R. Montpetit et Fils, 200 Champlain pour l'église du St-Esprit à 10:00 heures. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

**M. Aurèle Leboeuf**

A Salaberry de Valleyfield le 23 mai est décédé, à l'âge de 81 ans, M. Aurèle Leboeuf, époux de feue Rose Bessette et demeurant à la résidence St-Vincent de Paul.

Il laisse pour pleurer sa perte deux filles, Mme Joseph Bourcier (Jeannette) et Mme Arthur Frenette (Bella); deux gendres, MM. Joseph Bourcier et Arthur Frenette; une bru, Mme Rock Trudeau (Germaine Champagne); 11 petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu mercredi, le 25 mai, des salons R. Montpetit et Fils, 200 Champlain, pour la cathédrale à 10:00 heures. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

M. Guy Brodeur, propriètaire de Topaze Fleuriste, offre ses plus sincères condoléances aux familles éprouvées.

# Le système de composition automatique à Coteau du Lac au mois d'août

Depuis à peine trois mois, Bell Canada dessert les abonnés de la région de Soulanges. Déjà d'importants projets sont élaborés et en voie de réalisation afin d'assurer aux abonnés de la région de meilleures facilités dans le domaine des communications.

En effet, M. Laurent Bouchard, gérant de Bell Canada à Valleyfield, annonçait ces jours derniers que la Compagnie se propose d'effectuer en août prochain la conversion du système actuel de téléphone des 350 abonnés de Côteau-du-Lac au système de composition automatique.

M. Bouchard a mentionné que 85% des abonnés de ce secteur disposent à l'heure actuelle de téléphones à cadran. Chez les autres, Bell Canada installera de nouveaux appareils, de sorte que tous les abonnés pourront, à compter du 7 août 1966, composer eux-mêmes leurs appels locaux.

On nous apprend également qu'un nouveau central automatique, du type remorque, sera aménagé sur la rue Joffre à Côteau-du-Lac. Les téléphonistes demeureront au service des abonnés pour acheminer les appels interurbains. Ce changement n'entraînera aucune hausse des tarifs ni pour le service régulier ni pour les appels interurbains.

M. Bouchard a en outre déclaré que les travaux nécessités par ce changement entraîneront des dépenses de l'ordre de $75,000. Cette somme n'est cependant pas comprise dans les $800,000 que Bell Canada se propose d'investir dans le ter- investissement contribuera à ritoire de Soulange d'ici les trois prochaines années. Cet améliorer l'outillage actuel afin de fournir aux abonnés le meilleur service téléphonique possible selon les normes de Bell Canada.


**Richard Lafontaine**

AVOCAT

373-3155 Valleyfield

39, Jacques-Cartier


# Notes Sociales

Meilleurs voeux de bonne fête à Fernand Rochefort ainsi qu'à Hervé Rochefort, de Valleyfield, qui célébreront prochainement leur anniversaire de naissance de la part de leur père et leur mère, M. et Mme Arthur Rochefort.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Jacques Lalonde qui a célébré son anniversaire de naissance le 23 mai dernier. De la part de ses parents, M. et Mme Noel Lalonde, ainsi que de son frère, Stephen.

Félicitations à M. et Mme Gérald Butt née Monique Quenneville de Bellerive à l'occasion de la naissance d'une fille née à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield le 13 mai dernier. De la part de Garde Desforges.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mmes Rolland Forcier, Mario McSween, Léo Laniel, Léon Leduc, René Lacoste et Jean-Guy Pilon, à MM. Alain Dignard, Jean-Marie Côté, Lionel Gosselin, Aldéric Pilon, Laurent Duval, P.-E. Debellefeuille et Jean-Guy Lessard ainsi qu'à Mlle Françine Laframboise qui célébrent cette semaine leurs anniversaires de naissances. De la part du Cercle Lacoraire Notre-Dame de Bellerive.

MM. et Mmes Georges et Fernand Boutin, Denis Beaudoin et leur fillette Chantal, Mlle Jocelyne Garneau et M. Régent Poirier et M. Gérard Breton visitaient leurs parents de St-Théophile et de St-Martin la fin de semaine dernière.

Bonne fête à Mme Gabriel Plourde de la paroisse St-Eugène qui célèbre le 1er juin son anniversaire de naissance. De la part de sa famille et de ses frères et soeurs.

Prompt rétablissement à Mlle Louise Laflèche de Melocheville qui est actuellement hospitalisée à l'hôpital de Ville La-Salle. De la part de sa cousine Denise de Valleyfield.

Heureux anniversaire à M. Michel Como de St-Jean dont l'anniversaire eut lieu cette semaine. De la part de ses parents et amis de Valleyfield.

M. et Mme Edgar Richard de Lacolle ainsi que leurs enfants rendaient visite à leurs parents de Valleyfield la fin de semaine dernière.

Prompt rétablissement à M. Adélard Loiselle de Valleyfield qui est actuellement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. De la part de sa famille et de ses parents et amis.

Félicitations à Mlle Nicole Lefebvre institutrice de notre ville qui a gagné une bourse à l'occasion d'un récital d'orgue à Montréal la fin de semaine dernière. De la part de ses compagnes d'enseignement.

M. et Mme Louis Philippe Poulin et leurs enfants étaient de passage dans la Beauce la fin de semaine dernière. Ils visitèrent au retour M. Pierre Poulin qui est hospitalisé à l'hôpital de Québec.


**F. BORGIA CADIEUX**

Tailleur

30 ANS D'EXPERIENCE

Habits pour mariage à louer

15, NICHOLSON VALLEYFIELD

**P. Osée Leduc Enrg.**

Service prompt et discret

Bureau, 249, rue Victoria

16 ST-LAURENT 373-1901

AUTOMOBILE — SECURITE

VIE — FEU — VOL

ASSURANCES GENERALES

VALLEYFIELD

373-1901

**DANDURAND & FRÈRE**

Lumber and Building Materials

TEL. 373-4721

Bois et Materiaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, prop.

TEL. 373-4721

La maison du Christ-Roi vous attend - - -

**RETRAITES FERMEES**

RR. PP. FRANCISCAINS

Ville de Châteauguay, P.Q. — Tél. 692-6711

*27 au 29 MAI* — Retraite conjugale —

couples mariés de moins de 20 ans de mariage.
Prédicateur: R.P. Bernard, de Etienne.

*3 au 5 JUIN* — Retraite pour hommes.

*10 au 12 JUIN* — Hommes langue anglaise.

# La candidature du maire Cauchon dans Beauharnois réjouit l'UN; mais Cadieux marque des points

**Note aux lecteur: Nous reproduisons plus bas un article signé par le journaliste Jean-V. Dufresne, et qui paraissait dans l'édition du quotidien LE DEVOIR, de samedi, le 21 mai, au sujet de la campagne électorale dans le comté de Beauharnois. Nous vous invitons donc à prendre connaissance des vues de ce journaliste sur la situation dans notre comté.**

Dans Valleyfield, très jolie lorsqu'li fait soleil, on ne parle plus que des élections. Tout à côté, dans le comté de Vaudreuil-Soulanges, que son député, le ministre Paul-Gérin Lajoie, visitait hier, la campagne au contraire ne semble pas avoir pris son vol et l'organisation ressemble à une escadrille d'avions dans l'attente que se disipe quelque brouillard imaginaire.

Beauharnois, cependant, est en train de se faire toute une réputation électorale, et l'on attend avec une impatience un peu sadique l'affrontement des deux grands candidat, le député sortant Gérard Cadieux et le maire de Valleyfield, M. Robert Cauchon, qui a juré d'avoir sa tête sous l'étiquette indépendante.

L'arrivée du maire dans l'arène réduit presque à néant les chances de succès de l'Union nationale qui s'est choisi M. Lucien Leduc, propriétaire de mercerie, après que le candidat élu par la convention, M. Jean-Paul Leduc, un homonyme, eut démissionné en accusant l'organisation centrale d'avoir refusé de la reconnaitre officiellement. Quant au candidat riniste. M. Hubert Lemay, personne ne lui concède un nombre de voix suffisant pour influencer le résultat du scrutin.

Le candidat du Ralliement national dans ce comté, dont l'agriculture est passablement rentable, comme son industrie laitière est M. Nicolas Duguay.

A défaut d'un candidat solide, l'Union nationale se réjouit de la lutte qu'entend livrer le maire Cauchon au député sortant Gérard Cadieux, qui n'a décroché que 791 voix de majorité dans une circonscription qui compte aujourd'hui quelque 31,000 électeurs et dont il avait sollicité les suffrages à deux reprises déjà, sans succès, en 1965 et 1960..

L'UN s'amuse aussi de ce que le candidat qui s'acharne à ravir le comté aux libéraux, est appuyé par l'un l'eux,précisément. M. Gérard Laniel, député fédéral de Beauharnois - Salaberry. Dans un communiqué à la presse, ce dernier a accusé Cadieux d'être un "dominateur" qui s'emploie systématiquement à compromettre le succès des initiatives municipales du maire de Valleyfield.

Il existe entre MM. Cadieux et Cauchon une rivalité de taille. Ces deux hommes, chacun à sa manière, aiment l'exercice du pouvoir. Le premier le possède, comme député provincial, l'autre l'exerce farouchement sur le plan municipal et les deux antagonistes un jour ou l'autre, devraient passer aux coups.

Il est impossible à l'heure actuelle de dégager une tendance nette du prochain scrutin. Chose certaine, jusqu'à mercredi soir, les libéraux étaient un peu inquiets. M. Cauchon est un homme rusé, qui a plein de tours dans son sac — il fut député libéral fédéral durant dix ans — et son influence quotidenne, qu'il exerce à titre de premier magistrat de Valleyfield, n'est pas peu redoutable.

Mercredi soir cependant, un forum radiophonique sur les ondes de CFLV, auquel ont participé les quatre candidats, a fait démarrer la campagne, et M. Cauchon, de l'avis de tous, y a perdu des plumes en passant nettement pour un homme qui s'attaquait à ses adversaires, M. Cadieux en l'occurrence, sur le plan des "personnalités", une habitude jadis classique, mais qui semble aujourd'hui susciter l'antipathie des électeurs.

Pour démontrer que M. Cadieux est l'un des directeurs d'une quincaillerie qui porte le nom de sa famille, M. Cauchon a cité quelques passages de la transcription d'un procès entre l'entreprise et un sous-traitant, et la foule qui assistait à l'émission a mal pris la chose.

Certains estiment que le maire Cauchon a perdu mille voix pour son incartade. A vrai dire, c'est M. Cadieux qui semblait redouter le plus l'affrontement radiophonique et ce n'est que la veille de l'émission qu'il accepta de s'y produire. Tandis que le maire, jeudi, affichait carrément sa mauvaise humeur, M. Cadieux lui, était disposé à recommencer tous les deux jours!

M. Cauchon, qui se dit pourtant assuré de l'emporter, justifie son enthousiasme en faisant des calculs. Laniel, qui l'appuie, l'a emporté par 7.000 voix au scrutin fédéral de novembre 1965; de plus, aux élections municipales de janvier 1966, M. Cauchon se vante de l'avoir emporté contre Guy Brodeur avec une majorite de 1966 voix. "et Cadieux travaillait ferme contre moi," dit-il.

Si l'on compte que cette majorité municipale ne représente que les propriétaires et ceux des locataires qui ont acquitté toutes leurs taxes, c'est à 4,000 voix que M. Cauchon estime sa majorité dans Valleyfield le 5 juin.

La majorité municipale de M. Cauchon est pour le moins superficielle. A la toute veille du scrutin, il découvrit lui-même que son adversaire Guy Brodeur n'était pas habilité à solliciter les suffrages. Toute la ville le sut et à défaut de combattant M. Cauchon ne pouvait pas ne pas gagner le match.

### Les problèmes d'annexion

Si l'on écarte les inimitiés personnelles et politiques entre les deux candirats, il reste que les élections dans Beauharnois prennent une tournure qui met en relief les conflits qui surviennent dans l'application d'une politique d'industrialisation régionale.

Ainsi Valleyfield est-elle saturée, compte tenu de son territoire, et pour agrandir celui-ci le maire a-t-il souvent réclamé l'annexion de petites parcelles de la paroisse de Ste-Cécile, qui entoure presque entièrement la ville.

La commission municipale de Québec, naturellement, reconnait les besoins d'expansion industrielle de l'agglomération, mais il suffit de poser ce problème-là pour soulever l'opportunité d'annexer en tout ou en partie la grande paroisse, qu'on ne peut laisser se fractionner continuellement sans compromettre l'avenir du territoire périphérique.

M. Cauchon associe le refus de la commission municipale de Québec à l'influence du député Cadieux. C'est lui, l'auteur de toutes ces machinations qui empêchent Valleyfield de connaitre des lendemains encore plus heureux.

Parce que M. Cadieux s'oppose au morcellement de la paroisse Ste-Cécile à moins qu'on ne pose dans son ensemble l'hypothèse d'une nouvelle répartition du territoire périphérique, M. Cauchon l'accuse d'être le grand adversaire de la fusion et de contrecarrer ainsi le développement de Valleyfield.

Il cite en exemple la construction d'un égout dans Ste-Cécile — "parallèle à celui de Valleyfield," dit-il — de sorte qu'on a permis à Ste-Cécile d'emprunter $83,000, "avec l'approbation de Cadieux", ajoute le maire en affirmant que la firme que dirige le député a vendu pour $21,000 de matériaux dans la construction du dispositiif.

M. Cadieux ne se cache pas d'être l'un des directeurs de la ferronnerie Charles Cadieux et Fils, et sa biographie dans le cahier des candidats libéraux en fait même mention.

Le député sortant a astucieusement évité de renvoyer la balle à son adversaire, au cours du forum radiophonique de mercredi dont toute la ville parle encore. Il s'est contenté d'exposer le programme, ce qui semble devoir découler, cette année, d'une consigne scrupuleusement respectée par M. Lesage lui-même, et cette attitude, disent les gens, a fait perdre un bon mille voix à M. Cauchon, qui a payé cher son quart d'heure de transports électoraux sur les ondes de la station locale.

Pour M. Cauchon ce programme est un tissu de promesses. Le maire peut en effet, et avec raison, rappeler que la route numéro trois qu'il s'est engagé à faire construire, entre Valleyfield et Montréal, n'est toujours pas construite.

M. Cadieux explique ce retard par la nécessité d'établir des priorités, par suite des exigences de l'exposition universelle de Montréal, qui pèsent lourd sur le budget de la voirie, et dont l'ampleur des travaux a fait sérieusement augmenter le coût des ouvrages publics.

Le député sortant se dit assuré de l'emporter. Il invoque un sondage par les étudiants du séminaire, qui lui aurait accordé 80 p.c. des suffrages chez les jeunes de cette institution.

Il signale également que l'appui de Gérard Laniel à M. Cauchon — ce dernier l'aurait financièrement appuyé au dernier scrutin fédéral — en a irrité plusieurs et qu'un "comité de conservateurs" s'est formé, tout récemment, pour assurer Cadieux de leur appui.

Il n'existe aucun conflit syndical dans le comté. Une grève fut évité de justesse à la raffinerie de zinc ces dernières semaines; les employs de Dominion Textiles, eux, ne sont pas en grève comme leurs confrères de Sherbrooke, Drummondville et Montmorency. Ils appartiennent à un syndicat distinct de la CSN, les ouvriers-unis du textile d'Amérique (FTQ-CTC).

Malgré son assurance, M. Cadieux n'a pas envie de courir de risques et un bon nombre de ministres y compris M. Lesage doivent visiter son comté durant les deux prochaines semaines.


**CHS. CADIEUX & FILS INC.**

Distributeur
des PEINTURES

C-I-L C-I-L

**213 VICTORIA** **TEL. 373-2220**

**VALLEYFIELD**



**Futurs mariés**

Vous trouverez des aubaines fort intéressantes si vous visitez le magasin HENRI COUSINEAU à l'occasion de votre prochain mariage.

Vous y trouverez

**des HABITS**

**pour toutes les occasions**

**— pour le mariage**

**—pour votre voyage**

En plus nous complétons tout ce dont vous avez besoin pour convenir aux couleurs de votre habit.

- Chemises
- Chapeaux
- Bas
- Souliers
- Chemises Sports
- Sous-vêtements
- Pantalons noirs ou de couleurs.



**SPECIAL:** Nous louons également les habits de gala, tels que les vestons gris et pantalons rayés. Nous louons les vestons blancs pour les cérémonies de mariage.

**HENRI COUSINEAU**

"L'Homme bien mis s'habille chez HENRI"

**11-A, rue CHAUSSEE** **VALLEYFIELD** **TEL. 373-7151**




L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez HENRI
114 rue CHAUSSEE VALLEYFIHELD

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez
• Vendre
• Louer
• Acheter
Lisez les annonces classées

ABONNEZ-VOUS
à
LA GAZETTE
APPELEZ 373-7272
$3.00 par année Etats-Unis $5.00




# Un comité de jeunes de l'Union Nationale se lance activement dans la lutte

L'exécutif de l'Union Nationale vient en effet d'engendrer un comité des jeunes. Ce comité apporte un sang nouveau et un regain de vie au sein du parti. Il est formé à l'exécutif de jeunes gens dynamiques et conscients de leurs responsabilités. Raymond "Ray" Landry siège à la présidence et il est secondé dans son travail par un type hors pair en la personne de Jean-Claude Billette; pour compléter l'équipe, j'accumule les fonctions de publiciste.

Sans doute ce comité ne saurait être complet sans la participation des types tels que: Gilles Vachon, Pierre Vallée, Pierre Langevin, Mario Martel sans compter les nombreux volontaires que nous ne pouvons ici citer faute d'espace.

Le but de ce comité, veuillez nous croire n'est pas de faire valoir quelqu'idée prise à la légère mais nous prônons un programme fondé, réfléchi et mûri. Notre idéal est d'éveiller les jeunes face aux problèmes éminents de leur milieu et de leur faire prendre position face à ces lacunes. Voici en bref le programme des loisirs adopté par l'Union Nationale pour remédier à cet état de chose.

Ce programme des loisirs sera régi par le Haut Commissariat des sports qui aura pour tâche de développer dans tout le Québec la pratique des sports et des loisirs et de coordonner les initiatives variées actuellement en vigueur.

**1) Une Ecole de Moniteurs :**
Donnera à des jeunes diplômés, la préparation nécessaire à l'enseignement des exercices physiques et des activités dirigées.

**2) Des auberges de la Jeunesse :**
Permettront à la jeunesse québecoise de découvrir à peu de frais, les splendeurs des panoramas québecois de vivre la vie au grand air et de se distraire sainement sous la surveillance de moniteurs qualifiés.

**3) Des terrains de Camping:**
Seront multipliés afin d'ouvrir aux amateurs de vie en plein air de nouveaux horizons, de nouveaux territoires et de pourvoir adéquatement à la pratique de ce sport grandissant chez les familles québecoises.

**4) Chasse et pêche**
Le gouvernement de l'Union Nationale prendra les moyens d'accroître l'accessibilité des lacs et des forêts et ce tant pour les pêcheurs que pour les chasseurs. Le gouvernement prendra grand soin d'ensemencer les lacs et de protéger efficacement la faune de notre Province. En d'autres termes nous enrayerons le plus possible le braconnage.

**5) Des colonies de vacances :**
Destinées aux enfants de milieu économiquement faible, seront mises sur pied afin de permettre à ces jeunes, qui eux aussi ont besoin de repos durant la période estivale, de passer des vacances reconstituantes à l'air pur et ce à titre gratuit.

**6) Des centres de Sports d'hiver:**
Seront créés afin que les jeunes québecois puissent non seulement durant les vacances hivernales mais aussi pendant la saison de ski avoir (comme cela se produit en Europe) des "Classes de neige" et par le fait même se perfectionner dans ce sport qui convient particulièrement à notre climat.

**7) Des centres d'activités culturelles:**

Seront mis en opération par le ministère de la jeunesse et des loisirs. Ce ministère des Affaires Culturelles à la réalisation de ce projet tracé à ce chapitre dans le programme de l'Union Nationale.

Vous objecterez, et je vous comprends, que ce programme des loisirs coûtera une certaine somme. Pour pourvoir au financement des loisirs et des sports, l'Union Nationale établira une loterie québecoise, dont les revenus pouvant s'élever approximativement à $10 millions par année seront affectés à ce poste.

Nous espérons que ce résumé de notre vaste programme vous a ouvert les yeux. Pour ceux qui veulent approfondir leurs convictions il y aura plusieurs assemblées que vous devriez suivre, pour les jeunes électeurs qui sont convaincus il ne vous reste plus qu'à voter Lucien LEDUC, LE DUC DES SPORTIFS".

MICHEL "Mousse" Poirier
Publiciste — C.J.U.N.


LISEZ
LA GAZETTE

Roger Morin
B.A.-L.L.L.
Avocat
39, Jacques-Cartier
373-7144 Valleyfield

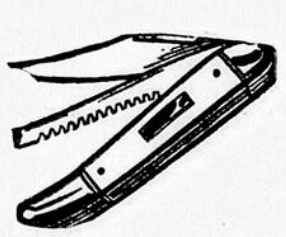
C'EST LA SAISON DE LA PECHE
VISITEZ LE COIN DES SPORTIFS
CHEZ A. H. BESNER

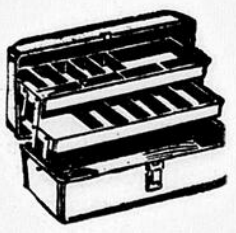
VOUS TROUVEREZ DES ARTICLES
DE SPORT QUI VOUS SONT OFFERTS
A DES
PRIX NOUVEAUX
QUE VOUS NE POURREZ OBTENIR
NULLE PART AILLEURS

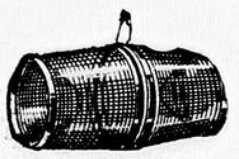


Nous émettons les permis de pêche et de chasse

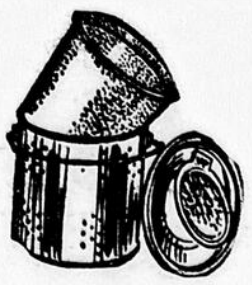
- Canne à lancer léger avec moulinet Mitchel ..... REG. $46.60 — SPECIAL $33.95
- Canne "Spin Cast" avec moulinet Johnson Century ..... REG. $31.90 — SPECIAL $24.50
- Canne à "Casting" avec moulinet ..... REG. $ 6.20 — SPECIAL $4.95
- Canne "Spin cast" avec moulinet ..... REG. $ 9.20 — SPECIAL $7.39
- Canne à lancer léger avec moulinet Compac ..... REG. $ 6.45 — SPECIAL $4.95







Dépositaires des TENTES



Autres Spéciaux
- Chaudières
- Coffrets
- Puises
- Appâts
- Hameçons
- Corde

André JAMET
LE MAGASIN QUI A DE TOUT
A.H. BESNER LTEE
18-20 NICHOLSON Tél. 373-8280 VALLEYFIELD

HENRI LEGAULT
Comptable Agréé
I.S.C., C.A.
219. Victoria
373-5116 Valleyfield

Pour Mariage
*Salle de réceptions*
RESTAURANT
SAM-PAN
Café
76 STE-CECILE
Tel: 373-7090
Livraison Gratuite - Free Delivery

DANDURAND
Cosmétiques
103, Du Marché

Mme F. Dandurand
Prop.

Tél. 373-5225

CHEZ FRANCOISE
Corsetière
97, Du Marché

Rx Vous pouvez lui accorder
votre confiance
pour des
PRESCRIPTIONS
remplies avec soin
APPELEZ
373-5757



*Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.*

- VITAMINES
- SIROP
- PARFUMS
- TONIQUES

PHARMACIE
LOISELLE
116 ST-LAURENT
Valleyfield

# A LA TELEVISION

## DIMANCHE 29 MAI

**CBFT, Montréal, Canal 2**

10.30-Musique
11.30-Le jour du Seigneur
12.30-Lectures pour tous.
1.15-Ars
La vie et l'enseignement du Curé d'Ars
1.30-Les Travaux et les jours
2.00-Grand prix
2.30-Magazine international des jeunes
3.00-L'Univers des sports
Le championnat de natation du Québec
4.00-Cinéma 66
4.30-Chroniques de France
"Les Enfants du musée"
5.00-Panorama
Animateur: le R. P. Paul Doucet, o.p.,
5.15-Lectures d'été
5.30-L'Heure des quilles
6.30-Expo 67
Visite des terrains de l'Expo
7.00-Walt Disney présente
"Les Noces d'argent de Donald"
8.00-Music hall
9.00-Pour mémoire
Les camps de la mort de Dachau, de Bergen-Belsen d'Auschwitz et de Birkenau.
10.00-Rencontre
Avec le chef ou les représentants de partis politiques du Québec
10.30-La Grande Guerre
L'histoire de la première guerre mondiale
11.00-Téléjournal
11.15-Sports dima-nche
11.30-D'hier à demain
"A la poursuite des éeoiles"

**CFTM, Montréal, Canal 10**

8.15-Bien l'bonjour disc-jockey
9.00- 36-24-36 culture physique
9.15-Télé-bonbon avec Nicole Dudoit
9.30-Toast et café avec Dominique Michel
10.30-Ciné-matin
"Nanette a trois amours"
12.00-Première edition
12.15-Cine-midi
"Au-delà des grilles"
2.00-Super-bingo
2.30-L'éternel amour
3.00-Bon après-midi
4.00-Dessins animes
4.30-Zoo du capitaine bonhomme
5.30-Les hommes volants
6.00-Télé-métro
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman
"Ramuntcho"
7.30-Des ombres sur le soleil
8.30-Ma sorcière bien aimée
9.00-Le grand prix musical B-A avec Georges Laflèche
9.30-Alors raconte
10.00-Relevez les manchettes animateur: Roger Baulu
10.30-Tirez sur l'invité
10.45-En première page
11.00-La ronde des sports avec Jean Pierre Coallier
11.10-Cinéma
"Minuit, Champs-Elysées"
12.40-Dernière edition

## LUNDI 30 MAI

**CBFT Montréal, Canal 2**

1.30 Long métrage
"L'Emeraude tragique"
3.00-Long métrage
"La Tanière des brigands"
4.30-Bobino
5.30-La Boite à Surprise
6.00-Jeunesse oblige
"Le Club des Jnobs"
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Mon pays, mes chansons
8.30-Les Saintes Chéries
La vie quotidienne d'une famille française
9.00-Route 66
10.00-Le Sel de la semaine
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.25-Nouvelles du sport
11.30-Cinéma
"A bout de nerfs"

**CFTM, Montréal, Canal 10**

8.15-Bien l'bonjour disc-jockey
9.00-36-24-36 culture physique
9.15-Télé-bonbon avec Nicole Dudoit
9.30-Toast et café avec Dominique Michel
10.30Cinématin
"Gardez le sourire"
12.00-Première édition
12.15- Ciné-midi
"Boulevard du crime"
2.00-Super-bingo
2.30-L'Eternel amour
3.00-Bon après-midi
4.00-Dessins animes
4.30-Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30-Dernier Recours
6.00-Télé-métro
6.50-Sport-images
7.00-dernière heure
7.15-Ciné-Roman
"Ramuntcho"
7.30-Destination danger
8.30-Cre Basile
9.00-Tentez votre chance avec Raymond Lemay
9.30-Nous les amoureux
10.00-Prix Plaza
10.45-En première page et météo
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
"Tuniques écarlates"
12.40-Dernière édition

## MARDI 31 MAI

**CBFT, Montréal, Canal 2**

1.25-Téléjournal
1.30-Long métrage
"Fais gaffe, migonne ou Attention, ma belle"
3.00-Long métrage
"Nagana"
4.30Bobino
5.00-Robinson Crusoé
Les aventures de Robinson Crusoé
5.30-La Boite à Surprise
6.00-Jeunesse oblige
"La musique classique"
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Mon pays, mes chansons
8.30-Les Saintes Chéries
La vie quotidienne d'une famille française
9.00-Route 66
10.00-Le Sel de la semaine
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.25-Nouvelles du sport
11.30-Cinéma
"A bout de nerfs"

**CFTM, Montréal, Canal 10**

8.15-Bien l'bonjour disc-jockey
9.00-36-24-36
9.15-Télé bonbon
9.30-Toast et café avec Fernand Gignac
10.30-Ciné-matin
"Liberté surveillée"
12.00-Première Edition
12.15-Ciné-midi
"La séductrice"
2.00-Super bingo
2.30-L'Eternel amour
3.00-Bon après-midi
4.00-Dessins animes
4.30-Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30-Arretez-les ..... .....
"Tissu"
6.00-Télé-metro
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-roman
"Comtesse Maritza"
7.30-Escouade criminelle
8.30-Une invitation de Yoland Guerard
9.00-Devinez juste avec René Caron
9.30-Réal Giguere illimité
10.30-Variétés Richelieu
10.45-En première page
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
"A vos ordres madame"
12.40-Dernière Edition

## MERCREDI 1er juin

**CBFT, Montréal, Canal 2**

1.25- Téléjournal
1.30-Long métrage
Franc jeu
3.00-Long métrage
Le Septième Ciel"
4.30-Bobino
5.00-Thierry la Fronde
5.30-La Boite à Surprise
6.00-Jeunesse oblige
"Discothèque"
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Souvenez-vous . .
"La Famille Plouffe" du 14 octobre 1953
8.30-Cinéma de Paris
"La Famille Fenouillard"
10.00-Les Elections provinciales au Québec
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.25-Nouvelles du sport
11.30- Les Incorruptibles
"Terreur sur le ring"

**CFTM, Montréal, Canal 10**

8.15-Bien l'bonjour disc-jockey
9.00-36-24-36
9.15-Télé bonbon
9.30-Toast et café avec Fernand Gignac
10.30-Ciné-matin
"Liberté surveillée"
12.00-Première Edition
12.15-Ciné-midi
"La séductrice"
2.00-Super bingo
2.30-L'Eternel amour
3.00-Bon après-midi
4.00-Dessins animes
4.30-Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30-Arretez-les ..... .....
"Tissu"
6.00-Télé-metro
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-roman
"Comtesse Maritza"
7.30-Escouade criminelle
8.30-Une invitation de Yoland Guerard
9.00-Devinez juste avec René Caron
9.30-Réal Giguere illimité
10.30-Variétés Richelieu
10.45-En première page
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
"A vos ordres madame"
12.40-Dernière Edition

## JEUDI 2 JUIN

**CBFT, Montréal, Canal 2**

1.25-Téléjournal
1.30-Long métrage
"La Famille Stoddard"
3.30-Long métrage
"L'Amour au collège"
4.30-Bobino
5.00-Roquet, belles oreilles
5.30-La Boite à Surprise
6.00-Jeunesse oblige
"La Boite à chansons"
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Zéro, un, Londres
"Desination Shannon"
8.30-Rocambole
9.00-Sextant
9.30-Défis nouveaux
10.00 Caméra 66
Emission spéciale sur les élections provinciales au Québec
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.25-Nouvelles du sport
11.30-Cinéma
"Education sentimentale"

**CFTM, Montréal, Canal 10**

8.15-Bien l'bonjour disc-jockey culture physique
9.00- 36-24-36
9.15- Télé-bonbon avec Nicole Dudoit
9.30-Toast et Café avec Dominique Michel
10.30-Ciné-matin
"Ecole du crime"
12.00-Primière Edition
12.15-Ciné-midi
"Il est minuit Dr. Schweitzer"
2.00-Super-bingo
2.30-L'Eternel Amour
3.00-Bon après-midi
4.00-Dessins animes
4.30-Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30-L'épée de Florence
6.00-Télé-Métro magazine-variété
6.50-Sport image avec Pierre Proulx
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman
"Comtesse Maritza"
7.30-Qui dit vrai?
8.00-A la catalogne avec Margot Lefebvre et Pierre Marcotte
8.30-Cinema Kraft
"La plus belle fille du monde'
10.00-Adam ou Eve
10.30-Mon coeur est un violon
10.45-Dernière heure
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
"Milord L'Arsouille"
12.40-Dernière Edition

## VENDREDI 3 JUIN

**CBFT Montréal canal 2**

1.25-Téléjournal
1.30-Long métrage
3.00-Long métrage
"Ninotchka"
4.30-Bobino
5.00-CF-RCK
5.30-La Boite à Surprise
6.00-Jeunesse oblige
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Du côté de Québec
8.30-Cinéma international
"Feuilles d'automne"
10.15-L'Extravagante Lucie
10.45-Micheline
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.25-Nouvelles du sport
11.30-Cinéma
"Nina"

**CFTM, Montréal, Canal 10**

8.15-Bien l'bonjour disc-jockey
9.00-36-24-36 culture physique
9.15-Télé-bonbon avec Nicole Dudoit
9.30-Toast et Café avec Dominique Michel
10.30-Cine-Matin.
"Jeunesse triomphante"
12.00-Première Edition
12.15-Ciné-midi
"Bombe sur Hong-Kong"
2.00-Super-bingo
2.30-L'Eternel amour
3.00-Bon après-midi
4.00-Dessins animes
4.30-Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30-Au nom de la loi
6.00-Télé-métro magazine-variété
6.50-Sport-images avec Pierre Proulx
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman
"Comtesse Maritza"
7.30-En première
"Fontaine des amours"
9.30-Monsieur Banco avec Jen Roger
10.00-La Famille Stone
10.30-Toute la ville en parle
10.45-Dernière heure et météo
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
"Martin Roumagnac"
12.40-Dernière Edition

## SAMEDI 4 JUIN

**CBFT, Montréal, Canal 2**

10.30-Musique
11.30-Tour de terre
12.00-La Souris verte
12.30-Pépinot
1.00-Tennis professionnel et pêche
2.00-Baseball
4.30-Echos du sport
5.00-Ulysse et Oscar
5.30-100 millions de jeunes
6.00-Charlie Chaplin
6.30-Téléjournal
6.45-Langue vivante
7.00-Jeunesse oblige
8.00-La Poule aux oeufs d'or
8.30-Billet de faveur
"Les Diables au soleil"
10.00-Votre choix
10.30-Les Elections provinciales
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles du sport
11.30-Cinéma
"On n'enterre pas le dimanche"

**CFTM, Montreal, Canal 10**

10.00-Bien l'bonjour disc-jockey
11.00-Dessins animes
12.00-Ciné-samedi
"La malfaitrice"
2.00-Sur le matelas
2.30-Cinémale
"A chaque aube je meurs"
4.30-Detective international
"L'affaire Kempton"
5.00-La rampe sportive
5.30-C'est arrivé cette semaine
6.00-Aventures dans les iles
7.00-Jeunesse d'aujourd'hui
8.00-Comment pourquoi avec Janette Bertrand
8.30-Les grands spectacles
"Viva Villa"
10.45-Dernière heure et météo
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
"Châtelaine du Liban"
12.00-Dernière édition

# Le Comité de la Voie Navigable Champlain ne désespère pas pour la réalisation d'un canal entre le fleuve et le lac Champlain

Deux membres du comité de la voie navigable intérieure Champlain, MM. Marc H. Viau, nouveau président de la Chambre de Commerce de Valleyfield, et Marcel Ménard, se présentaient mardi dernier devant les membres de la Commission Mixte Internationale pour de nouveau faire valoir tous les avantages que l'on pourrait trouver dans l'aménagement d'une voie maritime "tracé A" qui prendrait origine dans les environs de St-Louis de Gonzague pour rejoindre le lac Champlain.

Les audiences publiques se sont tenues à l'Hôtel-de-Ville de St-Jean et les commissaires avaient pour tâche de recevoir des mémoires des organismes intéressés pour la construction éventuelle d'une voie qui relierait le fleuve Saint-Laurent au lac Champlain et continuer dans la rivière Hudson jusqu'à New York.

Après que le maire de St-Jean eût déclaré que cette ville n'avait aucun projet a présenter, les membres de la Commission ont fait savoir à M. Paul Beaulieu, député fédéral de St-Jean, qu'on ne pouvait absolument pas songer à l'aménagement d'une voie entre Longueuil et St-Jean.

La Chambre de Commerce de la Province de Québec a présenté un mémoire qui a été lu par M. Jacques Déry, président du comité de l'utilisation des eaux pour cet organisme, mais M. Jean-Paul Létourneau, directeur général de la Chambre, a mis en doute la valeur de l'étude qui, selon lui, n'est pas menée en profondeur.

Une délégation de citoyens des provinces maritimes a déclaré que si le projet était mis de l'avant, ce serait ni plus ni moins la mort des provinces de l'Atlantique. Ces représentants ont déclaré que les conséquences seraient dangereuses et néfastes à l'économie de cette partie du pays.

Enfin, M. Marc H. Viau présenta un addenda au mémoire qui avait été lu le 30 septembre 1963 devant la même Commission. Les remarques de M. Viau furent les suivantes:

Dans ce mémoire du 30 septembre 1963, le Comité que je représente suggérait à la Commision mixte internationale de considérer un autre parcours que le Richelieu pour relier, par voie navigable, le fleuve St-Laurent à la rivière Hudson et, partant, à New-York. Ce comité arrêtait même son étude à une voie navigable déjà tracée en 1937 sous l'appellation route "A", qui s'étendrait du canal de Beauharnois ou de la Voie Maritime du St-Laurent au lac Champlain. Des cartes jointes au mémoire du 30 septembre 1963 indiquaient spécifiquement le tracé.

A la lumière du rapport préliminaire de la Commission mixte internationale, nous sommes convaincus que ce premier mémoire du Comité de la Voie navigable intérieure Champlain de Salaberry-de-Valleyfield est encore aujourd'hui d'une grande actualité.

En effet, ne devrions-nous, par cet addenda, que rappeler aux distingués membres de la Commission que certains projets ou certaines prévisions mis de l'avant, sont maintenant des réalités.

1 — Le taux de croissance économique a augmenté à un rythme rapide;

2 — Le complexe sidérurgique de la province de Québec est en voie de formation sous le nom de Sidbec;

3 — Des installations portuaires sont érigées en permanence à Salaberry-de-Valleyfield le long du Canal de Beauharnois et le premier bateau doit s'y amarrer d'ici 90 jours;

4 — L'annonce officielle (mars 1966) de la Canada Steamship Lines Ltd. d'établir un terminus maritime au port de Valleyfield;

Il ne faut pas non plus passer sous silence le choix de certaines grosses compagnies d'ériger leurs usines sur des terrains avoisinant le port de Valleyfield, sur la Voie maritime du St-Laurent. Citons entre autres :

a) La Canadian Electrolytic Zinc, filiale de Noranda Mines;

b) Les Engrais du St-Laurent Ltée, dont le matériel brut sera transporté par bateau;

c) Le nouveau moulin de Dominion Textile Ltd.;

A Valleyfield, il y eut aussi l'implantation de nombreuses industries, telles:

Good Year Tire Co.;
Allied Chemical Co.;
MacArthur Chemical Co.

pour ne citer que celles-là.

Puisque de nombreux projets dont nous parlions en 1963, dont le plus important a certes été le port de mer, se sont réalisés, pourquoi ne pas mentionner qu'il se fait actuellement des études sérieuses sur la possibilité de construire des silos à grains à proximité du port de Valleyfield. Et en mentionnant ce projet, il nous vient à l'esprit que les échanges commerciaux entre le Mid-West américain et le Canada d'une part et l'Amérique du Sud d'autre part devront s'accommoder d'une voie navigable rapide, en eau profonde et moderne, toutes qualités qu'offre le Tracé "A" appelé en 1937 et depuis le "grand raccourci".

Nous ne pouvons pas taire à la Commission le problème angoissant du niveau de l'eau dont le port de Montréal. Déjà en 1963, le mémoire de ce comité le mentionnait. Depuis, il s'est aggravé. Cependant, le phénomène du niveau d'eau contrôlé dans le Canal de Beauharnois n'a pas varié et il offre un élément de stabilité qui devrait intéresser les distingués commissaires.

Nous demeurons convaincus que ce canal Champlain sera le trait d'union économique entre les grands centres industriels et entre les grands marchés de consommation des deux pays, les Etats-Unis et le Canada.

Nous sommes aussi convaincus que le parcours que l'on cherche à établir ne peut être ailleurs au point de vue économique, au point de vue géographique et au point de vue politique, qu'entre le Canal de Beauharnois et le lac Champlain, suivant le tracé "A" appelé le GRAND RACCOURCI CHAMPLAIN.

Nous réitérons donc devant vous, messieurs les Commissaires, toutes les allégations de notre mémoire du 30 septembre 1963 et nous vous prions de prêter votre attention à cet addenda du 17 mai 1966, conscients que nous sommes des avantages qu'offre notre région et convaincus que nous sommes que la route "A" est la plus avantageuse pour servir de parcours à la Voie navigable Champlain.

LISEZ LA GAZETTE


**ALBERT LEMIEUX**
**AVOCAT**

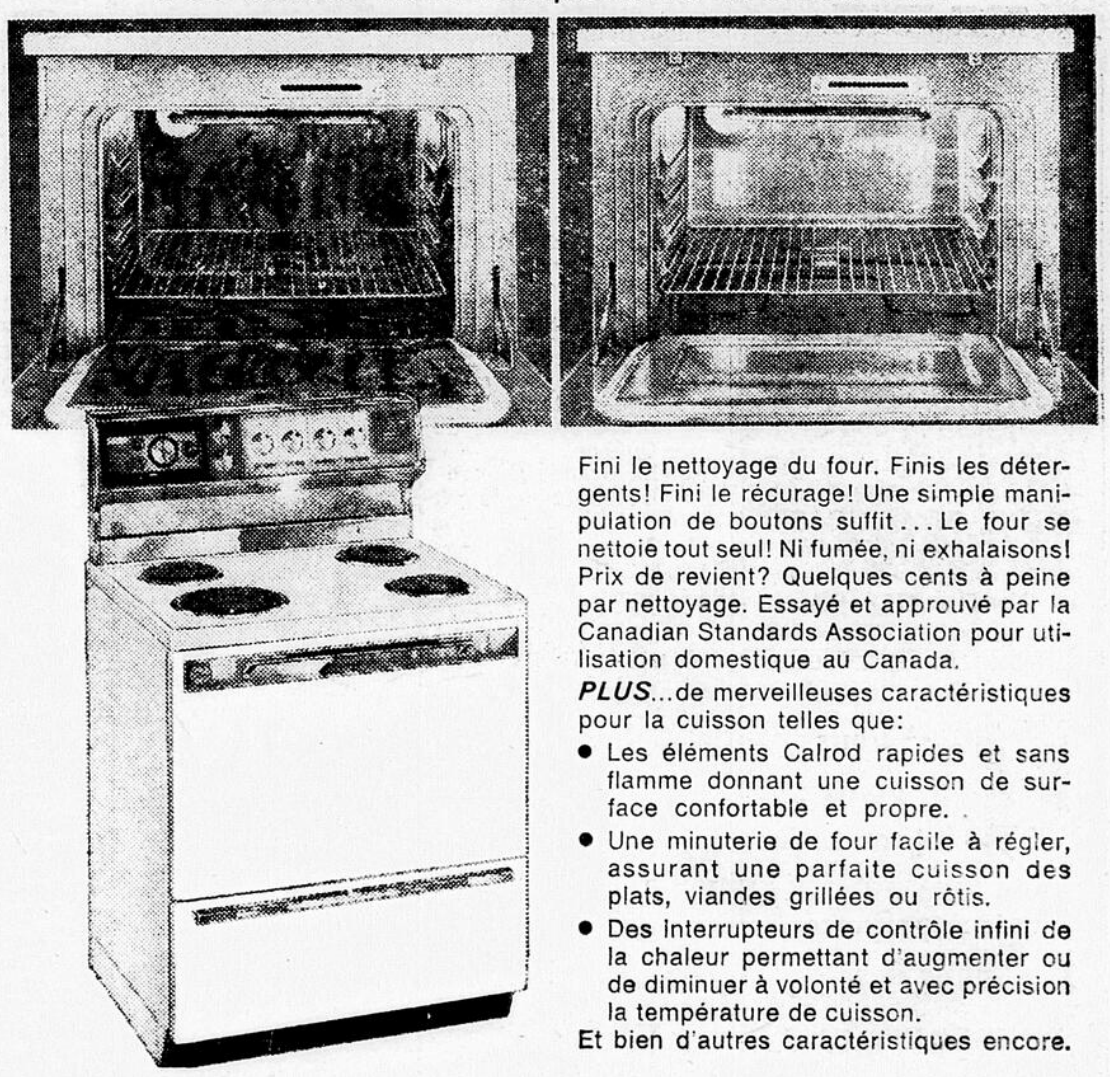
Téléphone: 373-1432
ALBERT LEMIEUX, LL.L.C.R.
Bureau: 32 Ste-Cécile.



LA VOICI !

LA FAMEUSE CUISINIÈRE GE
AVEC FOUR À
NETTOYAGE AUTOMATIQUE

"Il se nettoie automatiquement à l'électricité!"

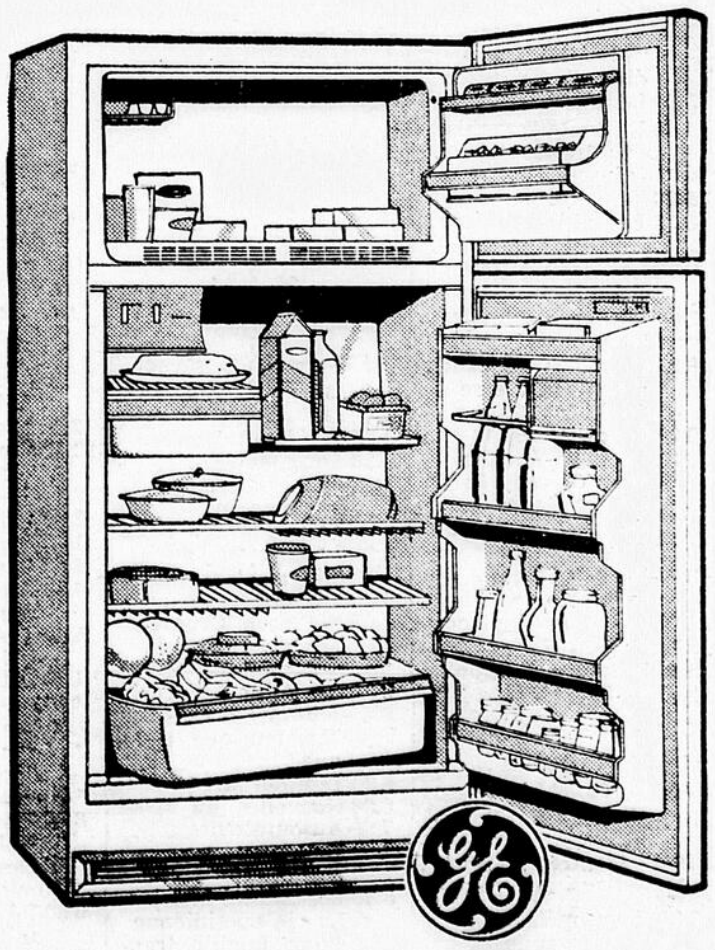


Fini le nettoyage du four. Finis les détergents! Fini le récurage! Une simple manipulation de boutons suffit... Le four se nettoie tout seul! Ni fumée, ni exhalaisons! Prix de revient? Quelques cents à peine par nettoyage. Essayé et approuvé par la Canadian Standards Association pour utilisation domestique au Canada.

***PLUS***...de merveilleuses caractéristiques pour la cuisson telles que:

- Les éléments Calrod rapides et sans flamme donnant une cuisson de surface confortable et propre.
- Une minuterie de four facile à régler, assurant une parfaite cuisson des plats, viandes grillées ou rôtis.
- Des interrupteurs de contrôle infini de la chaleur permettant d'augmenter ou de diminuer à volonté et avec précision la température de cuisson.

Et bien d'autres caractéristiques encore.



Réfrigérateur

G. E.

TOUT CE QU'IL Y A DE PLUS NOUVEAU

- SECURITE grâce à l'anti-givre
- FINI LA CORVEE DU DEGIVRAGE!

MODELE ANTI-GIVRE 140F65: modèle 14 pi. cu. à commandes jumelées. Spacieuse chambre de congélation de 129 lbs avec panier pour cubes de glace.

La chambre de réfrigération renferme un tiroir anti-taches pour la viande — légumier pivotant — 2 tablettes coulissantes — un panier à oeufs. En blanc ou en couleur.

LOYAL GAS LOYAL LTD.

2003 Rg Ste-Marie Valleyfield Tél. 373-4184